



བཙན་ཕྱོད་པོད་གཞུང་གི་གཞུང་འབྲེལ་གཤམ་བྱ་དུས་དེ་ལ།

སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༢ རྩོུ་བཞི་པ།

ཡགོང་ས་ཏུ་ལའི་སླ་མ་མཚོག་ནི་འཇམ་སྲིང་ཐོག་སློ་གྲོས་དང་། རྣམ་དཔྱད། མཚན་  
སྟན་བཙས་ཆེ་ཤོས་ལྡན་པའི་སླེས་བྱ་དམ་པ་ཞིག་ཡིན།

བསྟན་སྲིད་ཞབས་རིམ་རྒྱ་ཆེ་སློན་སྐྱབ་ཞུས་པ། མདོ་ཁམས་ལི་ཐང་དགོན་གྱི་སྐྱལ་སྐྱེ་  
བསྟན་འཛིན་བདེ་ལེགས་སོགས་མི་ལྔའི་བདེ་འཇགས་ལ་  
ཉེན་ཚབས་ཆེན་པོ་འཕྲད་ཡོད་པ།



# དཀར་ཆག

## ༡ བོད་དང་བོད་མི།

&G**0**A-b**0**4**0**U, A**0**±V**0**G**0**m**0**2**0**±.J**0**P**0**-f**0**G**0**-, **0**l **0**Å**0**h**0**P**0**.ü  
 n±hr**0**ü ±±m**0**C**0**%zT**0**Å**0**V**0**i**0**Å**0**-j**0**mq**0**Ü**0**Å**0**-z**0**P  
 h±q**0**-Y**0**G**0**»**0**hü———3  
 Ç**0**z**0**Å**0**-zT**0**G**0**Å**0**±**0**q**0**Ü**0**±**0**h**0**±**0**P**0**-u**0**P**0**f**0**Å**0**-j**0**h**0**±**0**G**0**Å**0**-**0**Ü**0**l **0**Å**0**±**0**G**0**Å**0**-  
 f**0**P**0**Å**0**G**0**Å**0**±**0**q**0**4**0**G**0**Å**0**-l **0**z**0**-j**0**mq**0**Ü**0**PP**0**-l **0**¼**0**-z**0**ü———4  
 Ç**0**z**0**Å**0**-zT**0**G**0**Å**0**±**0**q**0**Ü**0**±**0**h**0**±**0**P**0**-u**0**P**0**f**0**Å**0**-l **0**Å**0**±**0**G**0**Å**0**-f**0**P**0**Å**0**G**0**Å**0**±**0**q**0**Ü  
 f**0**G**0**G**0**m**0**°z**0**z**0**Å**0**-G**0**m**0**-z**0**°Ü**0**l **0**Å**0**-V**0**h**0**-D**0**G———8  
 Ç**0**z**0**Å**0**-zT**0**G**0**Å**0**±**0**q**0**Ü**0**±**0**h**0**±**0**P**0**-u**0**P**0**f**0**Å**0**-l **0**Å**0**±**0**G**0**Å**0**-f**0**P**0**Å**0**-  
 G**0**Å**0**±**0**q**0**Ü**0**f**0**G**0**G**0**m**0**°z**0**z**0**Å**0**-G**0**m**0**-z**0**°Ü**0**Ü**0**G**0**-G**0**Y**0**Ü  
 z**0**B**0**¼**0**-zT**0**Å**0**-l **0**Å**0**-V**0**h**0**-D**0**G———18  
 ½**0**P**0**-G**0**Y**0**P**0**-z**0**; °**0**Å**0**G**0**-m**0**Å**0**-l **0**Å**0**±**0**G**0**Å**0**-f**0**P**0**Å**0**G**0**Å**0**±**0**q**0**4**0**m**0**¼**0**-z**0**Ü  
 ½**0**P**0**-G**0**Y**0**P**0**-G**0**Ü**0**G**0**Y**0**P**0**-°**0**2**0**h**0**D**0**¼**0**Å**0**-Ç**0**¼**0**z**0**h**0**G**0**-b**0**az**0**N**0**¼**0**m**0**Å**0**Ü  
 ±**0**2**0**h**0**-x**0**G**0**Å**0**-°**0**2**0**h**0**ü———21  
 z**0**Ç**0**m**0**Å**0**Ü**0**-Y**0**z**0**Å**0**-¼**0**h**0**-M**0**-V**0**i**0**Ç**0**h**0**O**0**z**0**-Y**0**Å**0**-q**0**ü———22  
 ±**0**h**0**D**0**±**0**Å**0**¼**0**f**0**P**0**-h**0**G**0**m**0**H**0**Ü**0**¼**0**z**0**-Ç**0**¼**0**z**0**Ç**0**m**0**°**0**2**0**h**0**z**0**h**0**¼**0**G**0**Å**0**-  
 Å**0**G**0**Å**0**±**0**q**0**Ü**0**h**0**i**0**°**0**W**0**G**0**Å**0**¼**0**z**0**m**0**±**0**z**0**Å**0**-  
 V**0**m**0**q**0**°**0**Y**0**h**0**»**0**h**0**-q**0**ü———23  
 M**0**¼**0**G**0**T**0**i**0**Å**0**-V**0**z**0**Å**0**Ü**0**-z**0**°**0**m**0**q**0**-Ç**0**G**0**-Ç**0**°**0**W**0**G**0**Å**0**-±**0**h**0**-z**0**ü P**0**-q**0**ö  
 J**0**h**0**-l **0**¼**0**-, P**0**-z**0**ü———24  
 u**0**Ü**0**±**0**G**0**Å**0**-w**0**m**0**-z**0**h**0**i**0**°**0**Ü**0**G**0**Y**0**m**0**w**0**m**0**-, -z**0**¼**0**Ç**0**¼**0**-Ç**0**P**0**-, h**0**-h**0**G**0**Å**0**ü———25

## ༢ འཇམ་གཟིང་གསར་འགྲུར།

z**0**h**0**-h**0**m**0**z**0**-B**0**¼**0**H**0**Ü**0**¼**0**»**0**G**0**¼**0**G**0**b**0**¼**0**-z**0**Å**0**G**0**-G**0**b**0**°**0**-z**0**°Ü**0**m**0**-h**0**¼**0**  
 H**0**¼**0**P**0**m**0**O**0**z**0**-f**0**z**0**Å**0**-±**0**h**0**ü———26

## ༣ གསལ་བསྐྱགས་ཁག་གསུམ།

༄༅། །ཀྱལ་གཅེས་ལྷག་བསམ་ཅན་གྱི་ཚོལ་པ་པོ་རྣམས་ལ། རླེང་རྣམས་རྣམ་ཤེས་  
 འཇམ་གཟིང་གསར་འགྲུར་གྱི་ལཱ་ལྷན་པའི་མངགས་ཉོ་དང་། མང་ཆེ་བའི་གསར་རིན་དུས་  
 མོག་སྐྱེས་པ་ལྷན་གྱི་ཚོ་ཆེ་ལྷན་གྱི་ལོ་ན། ད་དུང་འགའ་ཞིག་འགྲིམས་འགྲུལ་དང་མཚན་  
 བྲེལ་གྱི་སྐྱོ་དཔལ་ལ་བརྟེན་ནས་གསར་རིན་དུས་མོག་སྐྱེས་པ་ལོང་བཞིན་འདུག་ན་འདི་  
 གར་ཚུས་རྣམས་ལྷན་གྱི་ལཱ་ལྷན་གསར་རིན་འབུལ་བསྐྱེད་རྣམས་དང་། གསར་དུ་བཀའ་  
 མངགས་གནང་འདུན་རྣམས་རྣམ་གཤམ་གསལ་ཁ་བྱང་མོག་འབྲེལ་བ་གནང་རྟོག་།  
 CIRCULATION MANAGER  
 DIIR, CTA Dharamsala,  
 176215 Distt Kangra  
 H.P.INDIA E-mail: circulation@diir.gov.tibet.net.

༄༅། །ལྷག་པར་བྲི་སྲོང་ལྷེ་བཙན་ཡབ་སྐུལ་གྱིས། །  
 བོད་ཁམས་ཐུགས་རྗེས་འཇིན་པར་བསྐུལ་བའི་ཆེ། །  
 འགྲུར་མེད་ཞལ་བཞེས་མཚན་པ་དོན་གནས་ན། །  
 དུས་འདིར་བྲོད་གྱིས་ཐུབ་རྗེས་སྲོང་བར་གསོལ། །  
 མཉེས་གཤིན་བྱམས་བརྟེས་འགྲོ་ཤ་ཐབས་འཆེ་མེད་ལམ། །  
 མཐའ་གཉིས་སྤངས་པ་གཉིས་སྤོང་དབུ་མའི་ལམ། །  
 འཇིགས་རུང་དྲག་མཚོན་མ་མཆིས་ཞི་བདེའི་ཡུལ། །  
 བསྐྱེད་པའི་ཐབས་ཚུལ་འགྲུབ་པའི་མཐུ་དབུང་བསྐྱེད། །



བོད་གཞུང་ཕྱི་དྲུལ་ལས་ཁུངས་ནས་སྤེལ་ཐང་པར་ཁང་དུ་པར་བསྐྱེད་གྱིས་འགྲེམས་སྤེལ་བྱེད་པའོ།  
 Published by: Secretary, DIIR,  
 Typeset and Printed at:  
 Narthang Press, CTA, Dharamsala  
 email: diir@gov.tibet.net  
 Circulation email: circulation@diir.gov.tibet.net  
 Website :- www.tibet.net / tibet.com.

# &GÐ-À-bØ¼°Ù, À-α-VG-mÞ²α-JÐ-fG-, ÌI Æ-hP.ü nα-hròü α±m-Ç%ò zTÀ-ViÁÄ-; km-q°ÙBiÁ-zthα-q-ÝÛG-»Ühü

1 &GÐ-À-&BzÁ-αGôn-Vim-qêα-VG-  
 GPÁ-; ÞÁ-zÇer° I ØÙαGônHÝÇPÙα±m-  
 hqi°Ùh^Ø¼-DØ¼-HÙZÙ, i¼°zÞ-hÝ°yêz-  
 mÁ-z, Þ-iP-zhìhP.ü, αÁ-z-ü °±  
 αh-YÙz-zTÀ-^Ù/½Á-Vim-hGPÁ-q-hP-  
 α²h-°yÙh¾-zdim-mÁ-GPÁ-; ÞÁ-Vz-  
 °zPÁ-nαÁ-fIGÁ-XiÁ-XiÁ-Áþz, Þ-z-hP.ü  
 »PÁ-q°Ù²α-JÐ-; Ýh-bà, αÁ-z-ìhP.ü  
 α²°-αfñü ÝÙzhizTÀ-»Ð-z°ÙfIGÁ-Bh-  
 „Am-αh-q°ÙÇ¾-ÁGÁ-ViGmP-z¼°²α-  
 JÐ-; ÝmÁ-GÁ-z; ¼ÁGÁ-ViÝÁ-bixØ¼ø  
 1989 ¾¼α±m-Ç%òViz°Ùmêz¾-YÙzhì°Ù  
 G, PÁ-dGÁ-°zÞ¼-zÝÁ-GmP-Çè²α-JÐ-  
 ÝÙzhì°Ùhì-hqôn-Vim-qøÙÇ¾-zÝPÁ-»Ühü  
 ; ÌG-q¼ÇS¾ø 9-11-GÙM¾-uØÙ°ÙWGA-  
 Ç¾¼Þ¾GÁ-^Ù; °½GGA¼q°ÙGmÁ-  
 ±Þ¼-fñ-XiÁ-°²α-JÐ-αÙP-mÁ-ÇS¾-zÁ-  
 &GÐ-À-&BzÁ-αGôn-Vim-qøÙÝÙzhì°Ù  
 ½Á-Vim-hGPÁ-q-uÙhP.ü ; ÌG-q¼hÁ-  
 ¼zÁ-ZÁÝ-GTG-q-°hÝÙzhìhP-I Æ-αØ¼-  
 HÙhÁ-¼zÁ-ÁG-bà°H¾-M¾Ù/½Á-Vim-  
 hGPÁ-q¼xGÁ-»PÁ-mÁ-GÁ-z-ÙhP.ü  
 Mz-BØ¼, h-q°ÙfØ/½Á-ÁG-°x¾mÁ-»è  
 ¼z-I Æ-±GÁ-^Ù-M¾-uØÙhÁ-zz-2-iG-  
 Vi-z°ÙhÁ-Áþ&GÐ-À-&BzÁ-αGôn-Vim-qê  
 α-VG-I Æ-±GÁ-^ÙMÁ-°²øÁ-±GÁ-Vim-  
 fG-GÝP-°f¾Ghm-ÝÝw¾mÁ-I Æ-±GÁ-  
 ^Ùi-αfÐ-ViÁÄ-^ÙÇø³im-G, z-mÁ-YÁ-  
 mÁ-GP-GÙ/½Á-Vim-hGPÁ-q-nαÁ-°²α-  
 JÐ-mP-i-Ø¼-zOGÁ-ÁGÁ-Vi, Á-bi-YÙzhì°Ù



Dém-»Üh-q¼αÙhα-^ÙPÁ-°²Ùh, h±h-  
 ±h-αfØ¼° I êzÝÙh-»Üh-q¼hü  
 °W¾αmM¾-Dz-mP-Çh-I GÁ-Vi¾-  
 Ez±h-ViÁÄ-; km-q°Ù Geo Wissen ÝÁ-q°Ù  
 hÁ-hiz-^ÙØÙ- 2 °hñfPÁ- 29 q°Ù  
 mP-hÁ-hiz¾Á-DP-mÁ-°W¾αmM¾-»PÁ-  
 ^Ù¾Á-¼GÁ-DG-GÙÙÇhP.ü M-Vi°ÙαÙ  
 αP¾hP-ÇzÁ-°²α-JÐ-fG-, ÌI Æ-hP.ü  
 nα-hròü α±m-Ç%òzTÀ-ViÁÄ-; km-q°Ù  
 Bi-zthα-q-Á¼PÁ-°²Ùh, h-αÙh-Ç¾zÁ-  
 ÝÙhP-°f¾¼P-hzP-GÙzÁ±Þ¼-zÇ¾¼m-  
 , Á-»Üh-q-hP.ü fPÁ-°hØÙzÁ±Þ¼-zÇ¾  
 ¾¼m-HÙGmÁ±Þ¼-xGÁ-zÇèÁ-, h-ÇzÁ-  
 &GÐ-À-&BzÁ-αGôn-Vim-qøÙ¼°W¾αm-αÙ

αP-GÙMz-BØ¼-zM-V- 33 fê-mÁ-ÍP-  
 hP-qêhP.ü »iÁÝÙ, ÀVim-°Wón-qê-α-VG-  
 ¾-zM-V- 14 fê-mÁ-ÍP-GZÁ-qü ; Ì  
 ÍwÙ/¾; °ÙÈÙ-°²Ùh, Þ¼q-ÇÝzÁ-m¾Ám-  
 αm-^¾¼-zM-V- 12 fê-mÁ-ÍP-GÁþ-  
 qü °²α-JÐ-αzα-E¾M¾±GÁ-^ÙÜ  
 Ez-iP-ViÇÝzÁ-; èwÙÍ-nm¾-zM-V- 11  
 fê-mÁ-ÍP-zÝÙü m½-xGÁ-±m-¼G-  
 αDÁ-hzP-ÇÝzÁ-ÁÙÙqm-Eø; Þ¾-zM-  
 V- 6 fê-ÇèÍP-; Sq-fê-q-zTÀ-^ÙGÁ-  
 zÇèÁ-GmÁ±Þ¼-Ç¾-»Üh-q¼hü  
 °W¾αmM¾-Dz-mÞ-»iÁÝÙÁ¾GÁ-  
 h¼Ez-Vi-z°ÙM¾-Dz-TG-»Üh-q¼-; hü  
 nα-; Ýh-Vz-°zPÁ-nαÁ-mÁ-»iÁÝÙÁ¾GÁ-  
 ¾hhGÁ-Vim-qøÙzÝÙh-»Ühü °ñ-hP-ÇzÁ-  
 »Þ¼Ùhα-mÁ-&GÐ-À-bØ¼°Ù, À-α-VG-  
 ¾¼P-GÙÁ-zhG¾Á-GÁ-z-Ùi-αfØ-hP.ü  
 hG°-α-Viz-YÙGÙ-»Üh-q°ÙhØfG-mÁ-&GÐ-  
 Á-&BzÁ-αGôn-Vim-qêα-VG-GÙ/½Á-Vim-  
 hGPÁ-q-mÞ¼P-¼GPÁ-Tmzò-αÙ-»PÁ-^Ù, À  
 ÆG-GTÇ-Zò-hH¾-»Üh-q¼-; hü °²α-JÐ-  
 Bi° I è; ÝhÙzhìBÙ-^Ù-z¼-»P-fG-»Üh-q-  
 È-TP-GÁ¾-qê-»Üh-qÁü P-±èzò-°zPÁ-  
 nα-mÁ-GP-GÙ/½Á-Vim-hGPÁ-q¼-»P-hG-  
 q°ÙÇè-ÇP-hP-zÁ-¾im-, Á-bi-&GÐ-À-  
 α-VG-GÙXiÁ-°WGA-q-PøGmP-αÙGÁ-q-  
 ÝÛG-hP.ü °²α-JÐ-GÙÇñ-fñw¾, P-αÙ  
 ¼GÁ-^ÙÈ¾Mñ-z, P-qøÇS¾-zÁ-Æ-zdm-  
 »P-z-, h-hGÁ-MánÞ¼P-¼¼ÇS¾-zÁ-Vi-z°Ù  
 °Gm°FÙVim-qøÙG-; km-»Üh-òü æ



# ÇzÅ-zTBGÅP-q°Ùzò-âÙP-uÛfIÀ-j Ì±GÀ-^ÙI Æ±GÀ-fPÀ-GÅP-q- ¾GÀ-lâ-j kq°ÙPP-lø-zü

1 ÇzÅ-zTBGÅP-q°Ùzò-âÙP-uÛfIÀ-j Ì±GÀ-^ÙI Æ±GÀ-fPÀ- 3 uÛfIÀ±GÀ-G°Ùj°, P-GmÅ-âVG-GÜ

»G-V-n-IPÅ- 79 fG-zlâJ-P-GbP-z-GmP-Ç-ÆÙ-, Æ-hP-, -fzÅ-Gbm-°zizÅ-GmP-»ò-q-¼hü xÛiÅ- 26 ZÙh

zYÙh»òhü hI°ÙMâ±m»P-hPÅ-ÅP¾Å-hôn¾YÛGÅ-ÇzÅ-zN¾zTÅ-hP-GÅ¼-Gbò-, hGÅ-^ÙÅ-hôn-âP-Viz-°y¾hY-âfM-âim°²-Å-h; °-z¼-â- hü ÇS°yÅ-zzÅ-j P-zdm-GÅP-HÛÇkmÅ-ym-zPÙP-zÆPÅ-âÙ-, âfP-â-h-^P-»P-GÙPhY hI¼-zdmh-¼IÅ-hôn±m-GÅ¼-q-âP-qøYfz-â-ÅP-z¼zz-ÅP¾-YMâ»òhü °ôn-^P-h-j-èÙ GÅ¾-zÁh-°hØÙmP-°hÅ-q°Ù¹-i-Æ-¼P-, P-z°ÙTP- h-G¾Gmh-Viz-°ÙÅ-hôn-¼P-GÙÅ-zÇ-Å-âhøzÇMÅ-hP.ü ,h-°V¼G¾-Gmh-Vi-DG-I Æ±GÀ-^ÙEim-dGÅ-hP-¾-Ç-ôn-Vih-Ç%ò-ÙMâPÙfG-z°m-, øz-zò-âÙÙÙ±GÅ-mP-Zim±zÅ-Vi-YÙP-Å¾-fzÅ-h; °-z°Ùh; °-P¾-DG-GÜ Ç-¼Ç%òGÅm-YMâ»òhü



I Æ±GÀ±GÀ-hÅ-GÅP-q°Ùzò-âÙzIÅ-^ÙI-i-q¼ü q¼-q-„òz P-hzP-M¾ü

G°ÙP-°G-xÙ¹- 3 ±iÅ- 15 mÅ-xÙ ±iÅ- 30 z¼uÛfIÀ-I Æ±GÀ-DP-hY ÇP±GÅ-GmP-zhP.ü I Æ±GÀ-^ÙI Æ±GÅ-¼Ù-G°Ùzò-âÙm-, øz-zò-GYÙP-GÙxÙ¾è 2002-2003 ¾PÙ¾è°D¼Çm-Ù-°Gò-°z¼HÙhç¾°, øz¼Å-hôn-HÛÇ%òY¼YÙ-°WG-GIÅ-z; °°FøGmP-zhP.ü hIzYÙh-xÛiÅ- 18 ZÙh&GP-Å-&BzÅ-âGôn-Vim-qø±VG-mÅ-I Æ±GÀ-¾-¾-z°Ù GÅP-°yÙhü hq¾°, øz; °-, Ì±VG-mÅ-GmP-z°Ùzò-âÙm-, øz-zò-GYÙP-GÙuÛ»PÅ-hq¾°, øzGmÅ-zz-¾-zB¼YÙz-Ç%òføYÙ-°WG-zlâJ-P.ü ÇzÅ-zTBGZIÅ-q°Ùzò-GYÙP-z; °-âG-GÜ¹-i-Æ-¾Å-zÇ-Å-Ç%òY¼-I Æ-zÇ¼ü OÙ-GYÙzB¼-zTÅü ±GÅ-VIP-DG-GÛ%òfÅGÅ-Eôn

I Æ±GÀ-^ÙI Æ±GÀ-z-i Æ±GÅ-HÙ¾Å-¼Ù-Ùh-zÇôn-z; °-, Ì±FÙq-â-GhP-¼Ù-qøVi„ò z P-zÇôn°²Ù±VG-mÅ-ÇzÅ-zTBGZIÅ-q°Ùz; °-âG-GÜVz-ÆÙh-hP.ü °²ÙhBP-¾Å-hônÇ-¼HÙ¹-i-Æ-¾Å-zÇ-Å-Ç%òYÙP GÅP-zÁh-GmP-»ò-q-¼hü

z; °-FÙ-VG-mÅ-GAP-hü uÛfIÀ-±GÅ-hÅ-ÇS¼z; °-âG-GÜGÅ¾-zÁh-hY-â-°PÅ¾Å-hôn-, Ì±xGÅ-^ÙV¼GYÙD-GÅ¾±GÅ-hÅ-XiÅ-¼°z¼MâYÅ-»ò-^P.ü ±GÅ-hÅ-Çm-°ÙGÅ¾-zÁh-hY°Dò-q°ÙIÀ-Gbm°D¼z°ÙÅ-°V¼hP.ü zB¼YÙz-GøzÇ¼, Ì±V¼zTÅ¾-I Æ±GÅ-mÅ-uÛ-Å-Mz-GZ¼-fz-q-hi-n-â-P-Viz-h-j-è°Gø²GÅ-fz-°hP.ü ¼P-h-hP-»P-zÅ-ÿÙ-°V¼°Gò-, Ì±

Vz-ÆÙü  
1] ÇS¾èxÙ¹- 11 ±iÅ- 8 ZÙh-M-h¼GYÙP-GIÅ-zò-hiP-¼zÅ-TmhYzN¾±¾ÅG-zh; ¼qøÙzOGÅ-Gb-âYÙÇ-¾-°hG-q-hi¾-zhim-q-¼vò-^ÙGÅ¾-zÁh-TÙ-â-YÅ-m-°-q¼-âfP-Ç-¾m°hizÅ-âG-ÇS¾èxÙ¹- 12 ±iÅ- 10 ZÙh-M¾-uÛÙmP-°I Æ±GÅ-¾-YÅ-q°Ù»G-V-h-¼IÅ-GÅ¾-zÁh-°hÙhP-âZ-â-I Æ±GÀ-^ÙGÅ¾-TG-fG-°z¼Mâ»òhü  
2] ±GÅ-hÅ-ÇS°ÙGÅ¾-zÁh-hY-âZ-â-F¾M¾±GÅ-^ÙI èz-âÙÙfz-fP-GÙ±GÅ-Vim-mP-zò-hôn-Ç-¼JIP-ÇP-âP-âfP-, Ì±Ùh-zB¼YÙz-YMâ»òhü±¾z; ò-





¼P-DPÄ-¾Ä-, h-TiÄ-q°ÜÇ±m-GZÜ-»ō-  
 q°ÜhZP-GÜ-¾Ä-, h-nÄ-¾Ä-GYÜ/Ü-HÜ  
 ¾Ä-°GmhP.ü fē-fP-GP-Ä-mÄ-V-αZα-  
 GTÜ-H¾-αÜ»P-Z°ÜGmÄ-±ß-»P-°²Ü-  
 BP-GÜÜG-°²GÄ±GÄ±ß-»P-Z-¾-vm-  
 fGÄ-αÜhG h; °-½G-hihG-Ä¾-fzÄ-  
 ÄPÄ-Ä-GÄ¾¾Ä-hñ-DG-¾G-ZÇ¾-YÄ-  
 »ōü ; ] ¾Ä-°Z¾ZÄ-YÜ±GÄ-VP-  
 GÄ¼²GÄ-Ü¾Ä-°Z¾ZÄ-YÜ±h-  
 zkt, h-Äü D ] Çñ»ō-¾Ä-, h-z; ō-  
 OÜG-OÜG-GYÜÜZÇVÜG-q°Üz; °-°F¾-  
 YÄ-biOÜG-GYÜGÄ¼ZÜGÄ-, h-nÄ-hP.ü  
 OÜG-GYÜGbm°zizÄ-α-, P-z¼z; ō-OÜG-  
 V±P-z; °-ÄG-GÜ-fh-; ¼YÜ-Äü  
 G ] xGÄ-αfÜÄ-DPÄ-DG-bäÄ-αÜ-  
 hP-αÜP I αÜ±PÄ-q°ÜVÄ¾¾Ä-°Z¾-  
 ZÄ-YÜ-α-, Ü-z¼y¾Ä¾Ä-αÜ-H¾-  
 z-zbP-»ōü P ] xÜ/θ 2001 1- 11  
 ±iÄ- 28 mÄ-hzÄ¾Ä-DPÄ-DG-bä¼P-  
 DPÄ-¾Ä-, h-GÄ¼ZÇ-αÜVÜG-q-hP.ü  
 xGÄ-αfÜhÜGÄ-z; ¼HÜÄ-hñ-DG-GÜ  
 fG-¼P-DPÄ-¾Ä-, h-α-zÇ-Ä-αfÜh-  
 ¼GÄ-z; °-ÄG-GÜz; °-°F¾-h-q¼GÄ¼-  
 zÇ-αÜVÜG-q-, Ä-»ōü T ] ¾Ä-, h-ÄP  
 fh-mÄ-GYÜP-hP¾-fG-z@Ä-, Ä-q°Ü  
 GmÄ±ß¼¼°yō-, P-xÜh-GmÄ-h, P-GbP-  
 AP-, h-MähP.ü °G¾±zÄ-Vi¼GÄ-Ä-  
 GmÄ-»P-fÜÄ-¾-GbG-MázTÄ-ÜfG-  
 GTō-, Ä-Üh-q-»ōü V ] hiezYÜh 2002  
 xÜ¹- 4 ±iÄ- 1 mÄ-z P-¼P-PÄ-mÄ-  
 GmÄ-ÇÜ-YVÜGÄ-YVÜÄ-zYÜh-GmÄ-ÇÜ-  
 zhi-z-»ō-m-GmP-Mä»P.ü hi¼GÄ¾¾-  
 Iñ-GYÜP-GÜ-zbP-αÜhGÄ-q¼fG-GTō-

, h-m°fÄ-αÜh-zÄ-YÜz-, h-zYÜh-q-»ōü  
**GYÜ-VGÄü**  
 zō-αÜGmÄ-»P-¾-GYÜ-VGÄ-DG-  
 zdm; P-WGÄ-GmÄ-fz-fzÄ-°zh-¾-  
 Mä»Ü-YiÄ±GÄ-hÄ-Çñ-¼z; °-ÄG-GÜ  
 GÄ¾-zÄh-hYiÄ-q-GYÜz P-°hÄ-q°Ü  
 1-i G-¼P-GÜzdG-YÜz-ZÄ-¥P-¾Äü  
 GYÜ-VGÄ-DG-GÜZα-°f¾-HÜÄ-hñ-  
 ±GÄ±ß-hGÄ-MähP.ü Äm-α-, h-ÇPÄ-  
 zB¼zTÄ-»¼-MÄ-hGÄ-MäGZÜ-G¾-  
 Gmh-Äh-bäVi-z¼-αfP-ÇzÄ-mP-ÄÜ-Ez-  
 DPÄ-ÄP-Zα-°f¾-¼GÄ-BÜ-Çk±m-YÜG-  
 hP.ü Äm-α±ñ-z; ehP.ü ¾-Çñ-Çk-  
 ±m-YÜG-GÄ¼²GÄ-Ü-hÜGÄ-zÄ¾-  
 ¾Ä-, h-iG-IÄ-ÜP-GÜ-°G¾Ä-hñ-mÄ-  
 q-fñ-q-YÜG-, MÄÜh-zÄ-YÜz-hP-°V¼-  
 OÜG-YVzYÜh-q-»Ü-YiÄ-GÄPÄ-q-hP.ü hi-  
 XiÄ- 1 ] AiÄ-»ñ-Çz-ÇP-hP.ü 2 ]  
 GYÜ-VGÄ-ZÄ-°fÜü 3 ] m-GYÜñ-  
 z¼; P.ü 4 ] GYÜm-zÇñ-HÜÄ-α-, ½  
 5 ] mP-DP¾-αfÜ-°f¾ü 6 ] -hñ-  
 Oz-zhi°Ü¾-»G-Çñ; °-z-zTÄ-h-»ō-  
 GYÜ/Ü-HÜh; °P¾-DG-GÄ¾-zbñ-GmP-  
 mÄ-GYÜP-hPÄ-»PÄ-mÄ-h; °P¾-hihG-  
 GP-¥¾Ä¾-fzÄ-ÄP°zh-°zPÄ-ÄGÄ-Vi-  
 , h-hGÄ-q°ÜÇ¾-GmP-»ñ-q-¼hü  
 αWÜ-báz; °-FÜ-VG-mÄ-GÄP-hñü  
 hiP-ÇzÄ±GÄ-ÇV¼-TÜ¼GÄ-Ü-Y¾-  
 °hizÄ-ÇP-»G-hP.ü Mz-GZ¼YV-Äm-  
 VBGZ¼; ezP»P-zYÜh-q-nÄ-¾°P±h-  
 °²Ü-HÜÜG-Ä¾-YÜG-hGÄ-q¼-αfP-YÜP.ü  
 GYÜP-°f¾-α-»Üh-q°Ü±GÄ-q-hP.ü zē  
 GmÄü -z-NÄü ÇP-zh¼DP-ÄGÄ-

GÄ¼²GÄ-Wi-αP-hY° I ezYÜh-q-hihG-  
 αP±GÄ¼P-°G¾-HÜÄ-hñ-Ç¾-z-È-TP-  
 hG°-zÄPÜY°Ä-^P.ü ¾Ä-°G±GÄ-q-  
 hP-αZα-hYzō-GYÜP-mÄ-hq¾-°, ¾-HÜ  
 ¼GÄ-¼-α-hP.ü ¼GÄ±GÄ-Pövñü  
 hαGÄ-zÄ¾-xÜzBñ-fPÄ-αVmü Mz-  
 GZ¼»ÜGÄ-GÄ-hGÄ-°hñ-m-αP-YÜG-  
 zbñAP-GmP-Çü hi±ñ-° I z-mhi°y¾-  
 ÄÄ-Ä-ÄGÄ-ZÄ-bi¾Ä-αWÜ-αÜ°E¾-z-  
 »P-zYÜh°hG-q-°hÜhG-GÜh¾P-GYÜP-  
 GÜEÜ-, Ä-°²Üh-xGÄ-GÄ¾-qēz, Ä-büü  
 GYÜP-°f¾-α-»Üh-q°Ü±GÄ-q-nÄ-GYÜP-  
 ¾-zÇ¾-mÄ-αÜzÇh-q°Ü¼GÄ-, P-YÜG-  
 zÇ-αfzÄ¾-°zh-z-ñ-YVÄ-Ä-»ñ-TiÄ-  
 YVÄ»Ü-YiÄ-GÄPÄ-q-¼hü  
 h-¼Ä-IÄ±GÄ-fG-GYÜP-°f¾-IÄ-  
 Vñ-hP.ü uÜ°fÄ-ÇV¼-HÜI Ä-Vñü OÜG-  
 GYÜzB¼zTÄ-zTÄ-Eñ-IÄ-Vñ-DG- 26  
 Gbm°zizÄ-GmP-z-hP.ü z®m, ¾-zō-  
 GYÜP-GÜÄ-DPÄ-¾G-hP-zTÄ-q°ÜÜ-  
 ¾-2002-2003 z¼HÜGÄ-hP¾-Eñ-  
 zÇ¾-Ä-EÜ-ÇV¼ 732550823-79 z; °-  
 F¾-GmP-z°ÜmP-PiÄ-Tm-HÜ° I elñ-EÜh-  
 ÇV¼ 1134785-00 Vz-ÄÜ-hP-°f¾-  
 z°Ü¾Ä-DPÄ-DG-¾-EÜm-ÇK¼-  
 188141091-54 °²Üh-BP-hP-°f¾-z°Ü  
 ¾Ä-DPÄ-DG-¾-EÜh-ÇV¼ 104824314-  
 88 uÜ±GÄ-hP-°f¾-z°Ü¾Ä-DPÄ-DG-  
 ¾-EÜh-ÇV¼ 425979035-62 z; °-  
 °F¾-GmP-»ñ-q-¼hü  
 xÜ±iÄ- 30 ZÜh-HÜÜi¾-fPÄ-°hÜÜ  
 IÄ±GÄ-Ü¾Ä-¼-±P¾GÄ-q¼-I z-  
 TP±GÄ-G®qj-°, P-GmÄ-αVÜ-mÄ-

αWG-zÇl-Á-GÁP-zÁh-GmP-z-1/hü Dø-  
 mÁ-GÁP-hòü IÁ±GÁ-fPÁ-GÁP-q-  
 °hØÙfG-¾Á-¼Ù-G®zøiÜ-z-iØ¼m-DG-  
 zThP.ü fIG-ÇP-GÝmÇ¾HÜIÁ-°V¼  
 DG-iG GÝP-°f¾-IÁ-°V¼-DG-zTB  
 GZÜü z; °ÁG-GÜG¾-zÁh-ÇSxiÁ-fPÁ-  
 GZÜü hq¾-°, Øz; °-, Ìn-HÜÇm-Ü-  
 ¾Á-hñHÜGÁP-zÁh-GTÜ z®m, Øz-zò-  
 GÝP-GÜÜ»PÁ-hq¾-°, ØzGmÁ-zz-zB¼  
 ÝÙ-ÛÇ¾fGÜG uØfÁ±h-hqG-°V¼  
 -Ü±GÁ-VP-GÜÇ¾fGÜG Vh-°²GÁ-  
 ±GÁ-VP-GÜÇ¾fGÜG-zTÁ-Eñ»ÜG-V-  
 DG-IPÁ- 79 IÁ±GÁ-fG-w¾-z¼  
 ±P-Á-z IéJIP-hP.ü hrh-ÝÙ-GbP- z-  
 GmP-mÁ-f-αÜGbm-°zizÁ-GmP-»ò-q-hi-  
 hG-°f¾»ò±P-Á¾G-zÇØhñ-°EØ¼  
 »P-z-, Ìn-MámÈ-TP-G¾-Vi»òü ¼P-¼  
 ±P-Á-hÁ-Mám-bà&GØ-Á-&BzÁ-αGñ-  
 Vim-qØÙ; °Ç¾-z-ÛÙP-hGÁ-q°Ü¾  
 °hñ-, Ìn-Û»òü PÁ-ÛzÁ-αq¼h-V-  
 GÝm¾-z-ÛÙP-, Ìn-hGÁ-q°Ü¾-  
 »¾z; ÜG-ñü hP-fG-¼P-¼Á-°P-ZÙ-  
 mÁ-z; °hGØÁ-W®-Oz-fz-αÙfh-Ü-  
 ÁG-MG-hGÁ-q°Ü¾¾-ÇzÁ-»ò-Ç¾ü  
 IÁ±GÁ-°fÁ-αÜ»òP-°iü αÜP-»ò-  
 m-°iü fG-¼P-ZÙ-mÁ-&GØ-Á-αV-  
 GÜ; °hGØÁ-fG-W®-zBò-fz-αÙfh-  
 PÁ-q¼-ÝÙ-°W-Ìn-hGÁ-PiÁ-°hG P-  
 ±Á-G-hÁ-»ò»P-°±h-ÝÙ-hP.ü z P-  
 uñ-¼h-fP-°hÁiÁ-Ç¾-αP-qzXñ-Û»ò-  
 ^P-hñhPÁ-¼P-ZÙ-mÁ-¾G¾-mhñ-°EØ¼  
 »P-GÜh-q°Ü±ØÇP-ÝÜ-»P-GÜhG  
 hi¼zdim-fG-¼P-ZÙ-¾P-GÜ-ÝÁ-hG-

GbP-hGÁ-q-»òü IÁ±GÁ-°hÙzò-uÜ  
 q°Ü-ññhP.ü zò-αÜP-GÜhñhñ-Oz-  
 q°Ü¾Á-hñM-ViOz-Á-ÝÜ-»ò-q¾Á-GP-  
 z-ÇW¼hP.ü »P-mÇk±m, ÌfG-q°ÜDñ-  
 °²Ù-JIP-ÇP-, Ìn-Á°ÜÇP-V-ÝÜ-»òü hñ-  
 Gmh-hihG-fG-αPÁ-q¼±P-αÁ-°Gm-  
 ¾m-MáG¾-Vi»òü IÁ±GÁ-mP-z; °-  
 αØ¼GmP-z°ÜÇzÁ±Ü-zXñ-zh-uñ-, Ìn-  
 ÇzÁ-VG-hP-αÜG-GÜh-GÝPÁ-Tm-  
 »òü h-¼Á±GÁ-°hÝGÁP-q°ÜÇzÁ-  
 °hÜ±GÁ-G®ØPÁ-mÁ-uØfÁ-ñ-q°Ü  
 z; °-Ø¼±Ü-zXñ-fh-ÇPÁ-°²Ùhñ-  
 mm-qØÝÁ-ñ-P.ü °, P-°H¾ÇPÁ-°²Ù-  
 mm-hàGbP-Má»òü Ìn-hihG¾-fIG-ÇP-  
 GmP-¼GÁ-ÝMá»òü  
 h-¼Á-IÁ±GÁ-fG-G®VÍÜGmh-  
 hñ-ÝÜ¾-&GØ-Á-αV-Á-GÁP-°yÙ-  
 wizÁ-»òü hiØÙfG-IÁ±GÁ-fG-z Ié  
 JIP-GmP-z¼-ñü IÁ-Vñ-^P-zÝG-  
 »òü Ç¾ØÙfG-IÁ-Vñ-zÝG-q-hiØÙfG-  
 P±Á-DÁ¾m-h-zT°-»P-w¾-»òü P-  
 ±Á-h-zT°-DÁ¾m, Á-q¼-Ü-mhi-  
 mñ±ÜG-hP-°G¾-°IéGÜ»ò-ÇzÁ±P-  
 αÁ-IÁ-Vñ-hGØÁ-hñ¾G-zÇØhñ-  
 °EØ¼»P-z-, Ìn-hGÁ-q-hP.ü IÁ-Vñ-  
 DG-»P-»P-z; eÜG-, Á-biMám-bài-mÇ¾-  
 Ìn-MáG¾-Vi»òü GÁP-°yÙ-fG-°²Ù-  
 BØ-mÁ-°Gm-°D¾ÝñGÁ-DG-P±Á-IÁ-  
 Vñ-Gbm¾-wz-mÁ-°Gm-°D¾z; ¼»ò-  
 q-hihG-1-iG-XiÁ-°²Ù-BØ-mÁ-xG¾m-  
 WÜGmP-Ç¾-IÁ±GÁ-¾G¾-qèÇ¾ÁP-  
 hGÁ-MáhP.ü »P-IÁ-Vñ-mP-α±h-q-  
 hP.ü αP±GÁ-mP-zOz-hGÁ-q°Ü¾Á-

°Gm-αP-qØÝÜ-IÁ±GÁ-°fÁ-αÜP-fh-  
 ; °Øf¾z-»ò-q-hihG-fG±P-αÁ-αZ-  
 ¼z-°Gm-°D¾¾m-hGÁ-q-»òü z; °ÁG-  
 GÜG¾-zÁh-mP-Zim±zÁ-Vi¾-¾¾hÝ  
 h; °P¾Á¾-fzÁ-, Ìn-hGÁ-q°Ühñ±m-  
 iG-»òü h; °P¾-hihG-P±Á-GP-¾¾-  
 Á¾-α-fz-mÇh-hizÁ-h; °P¾-Vi¼P Ié  
 Má»òü hiØÙmP-αP±GÁ¾-ÇzÁ-GÁé  
 hP-Ç¾-ÇP-, Ìn-hGÁ-q°ÜGmh-hñ-αP-  
 qØÝÜ-»ò-q-hP.ü uØfÁ-αP-qØÝÜ-  
 xGÁ-αf°-DG-GÜP±GÁ-mP-zÝGÁ-  
 ^Ü»ò-ÇzÁ-αP¾hÁ-Mám-bàÇzÁ-GÁé  
 GmP-M¾ÁGÁ-Çñ-MG-M¾ÜÇ¾-ÝMá  
 »òü  
 M-h¾GÝP-mÁ-z®m, Øz-zò-GÝP-  
 hPÁ-mÁ-zhññ-°fz-^Ø¾Á-°G¾-  
 Ç¾-z-°hÜÜGÁ-ÇØq-¼¾PÁ-MG-M¾Ü  
 Vñ-hÝ»ò-q°ÜE-Áh-, Ìn-Û»òü h-  
 çØP±z®m, Øz-zò-°ÜÜGÁ-ÛGmÁ-  
 ÇPÁ-mÁ-ÝÁ-mP±ØÜÜq°ÜÜG-°²GÁ-  
 °hÜÜGÁ-¼Øq-¼¾PÁ-MG-M¾ÜVñ-hÝ  
 »ò-mPÁ-¼P-z; eP°fG-q°ÜzÿG-GTÜ-  
 FØÁ-z; eÜm±GÁ-ÛGÁ-G®¾-ÇzÁ-  
 fzÁ-ñü GØ-GÁ¾hPÁ-hñhiØÜ  
 fG-mÁ-m¾¾HØE-Áh-hihG¾-zhñ-  
 q°ÜGÝÜ-Gbm-mÁ-ñ-q-È-TP-GÁ¾-qØ¼-  
 αfØ-fz-q-»òü h-¼Á-IÁ±GÁ-°hÜ  
 Iz-°fÁ-z; kq°Ü¾GÁ-Iz-, P-z-mØf¾-  
 »ò±P-Á-xG-IáZ-°hiGÁ-^Ø¾Á-hñ-  
 GmP-z¼zdim-mÁ-, P-z-»ò-qÁ±P-¼-  
 fIGÁ-Xi-Vi-ÝMáhP.ü IÁ±GÁ-hÁ-ñ-  
 PiÁ-ñ-z¼-z¼GÁP-»ò-GÁPÁ-bi-IÁ-  
 ±GÁ¾GÁ-Iz-z; kq°ÜP-IØz-¼ñüæ



# ÇzÄ-zTBGÄp-q°Üzōh-āūP-uÛfÄ-IÄ±GÄ-fPÄ-GÄp-q°ÜfG-Gbm°zizÄ-GmP-z°ÜIÄ-Vōh-DG

## fIGÄ-XiVi-YÛGÛP°fß-IÄ-Vōü

1&M¾; ¼mÇDxi°ÛP-G, IGÄü  
 °wGÄ-æVG-xG-m-qh-āū °WG-dim-YÛ  
 zhi°Üh-hqōü ; ¼zTÄ-ÆÜ-YÛh-ā-  
 °imü &GÄ-Ä&M¾-hzP-fÄ-Th-æEm-  
 TP-G, GÄ-q-Vim-qū hōhHÜÇh-hY±m-  
 »PÄ-ÄPÇÄ-mü Xi-z°m°W-ā-q¾PG-  
 hzP-, ßz, P-»iÄIÄ-zÇer°2Üm-ā±ēÆÜ-  
 GÄp-hzP-zN¾±PÄ-q-āh-q°ÜÇh¾  
 z, P-qēæVG-GÄ-h¾ÇzÄ-zTBGÄp-  
 q°ÜÛfÄ-; ß±GÄ-^ÜIÄ±GÄ±GÄ-  
 hÄ-GÄp-q¾, z-GÄ¾z; °Çz-GÄP-  
 °Ûh-uÛ¾, P-z¾zōh-āūP-uÛfÄ-; ß±  
 GÄ-^ÜIÄ-fIGÄ-XihP-z=Ü, Äh-hVfYÄ-  
 ¾m-zM¾YmähP-ü GÄP°Ûh-hVizÄ-  
 q°Ühōh-Gmh-fG-uÛfÄ-»PÄ-^ÜIÄ-¼P-  
 „Ä-GP-; IGÄ-zÄ-Ûz-zIēJP-YMä»Ü-  
 YÄ-fIGÄ-XiVi-YÛÜIÄ-Vōh-hü

zōh-āūP-uÛfÄ-; ß±GÄ-mÄ-  
 2002 1. 3 ±iÄ- 30 ¾üü

## GÛP°fß-IÄ-Vōü

hiÇm-hæGÄ-z; ¼Çm-^ÜfG-IÄ-  
 ±GÄ-mÄ-ÇPÄ°2Üh-ā-qēh-q°ÜÇzÄ-  
 Mā-Iōh-fG-zÆÜ-GÄ-GP-Vi-GmP-zYÛh-q-  
 æ, hü ; IG-q¾zB¾zTÄ-ÇzÄ-hæGÄ-  
 zÄ¾¾, P-æ-GbGÄ-uÛ»PÄ-¾ÇmHÜ  
 z; °F¾fG-zM-V-GZÄ-; IG-Ç¾æÜG-  
 q°ÜIÄ-Vōh-uÛfÄ-; ß±GÄ-mÄ-xÜ¾  
 1998 1. 3 ±iÄ- 26 ¾°WG-GmP-  
 æ²h-q-hi; ¾»P.ü °hÜæmÄ-z, P-Çm-

-Ü-°zB¾±B¾OIG-GYÜzB¾zTÄ-xÜh-q°Ü  
 °G-Mā-Iōü hæGÄ-zÄ¾ü hæGÄ-z; ¼  
 »PÄ-µGÄ-^Ü»PÄP-^Ü-°GæV±P-IÄ-  
 ±GÄ-^Ü-z; °°F¾Gbm°zizÄ-GmP-  
 M¾ÄP.ü ^Ü-°GæÄæPÜmP-z; °°F¾-  
 hP¾°zB¾HÜ-æ-; JP-q°ÜGmÄ±B¾, P-  
 ±zB¾zTÄ-ÇzÄ-Ç¾V-hGÄ-PiÄ-æ, P-  
 mü ^Ü-°GæYm-mÄ-GbP-hæGÄ-Gbm-  
 mÄ-æh-ÇzÄü ÇmHÜIÄ-Vōh-hizYÛh-xÜ¾  
 zÇK-^Ü-æh-GmP-MæÜIÄ-Vōh-TG-æ°WG-  
 fzÄ-æh-hYæfP.ü

## IÄ-Vōü

ÇzÄ-zTBGZÄ-q°ÜÛfÄ-; ß±GÄ-  
 ^Ü-xÜ¾ 1998 1. 3 ±iÄ- 26 ZÜh-  
 zYg-q°ÜÇm-^Ü-zB¾zTÄ-Ç¾HÜIÄ-  
 Vōh-»IG-V-ÍP- 34 q-hi-h-ZÜh-mÄ-^Ü-  
 æh-xÜ¾zÇK, MæÜIÄ-Vōh-hü zōh-āūP-  
 uÛfÄ-; ß±GÄ-^Ü- 2002 1. 3  
 ±iÄ- 16 ¾ü uÛæ-Gbm°zizÄ-GmP.ü

## GÛP°fß-XiÄ-im-IÄ-Vōü

M-G¾IÄ±GÄ-°G-æ°ÜæGÄ-G°  
 ¾Ä-fG-ÇYzÄ°WÜÍæ-ÄÜ; ¾»êJÜ  
 G.M.C BALAYOGI æVG-xÜ¾ 2002  
 1. 3 ±iÄ- 3 ZÜh-fh-°w¾Gm-İâ  
 zIz-ÄimHÜ-Jæz¾hGÄ-q-µGÄ-q-mÜ  
 ViÄ-„W-æ-HÜGmÄ±B¾-YG-hP.ü M-G¾  
 GÛP-æP-»PÄ-hP-ü ; IG-q¾IÄ±GÄ-  
 ^ÜæP-G°Ü, -GYG-fG-Gō-VGÄ-Vi-YÛ.ü  
 DP-mÇYGYōmPÜhÄ-mÄ-Vz-ÆÜ¾-fIGÄ-

æÄ-GmP-æDm-YG-ÇeIæP-ÇkhP-æP°-ÇKÜ  
 Vz-ÆÜh-mP-hPÄ-YGÄ-fIG-q-¼æ-°2IGÄ-  
 ^Ü-æP°-ÇKÜÄIÄ-¼G-„W-Vim-hP-ü hi  
 XiÄ-M-G¾IÄ±GÄ-°G-æ°ÜÛfÄ-DPÄ-  
 hP-IÄ±GÄ-°G-æ°ÜæGÄ-G°¾æP-æÄ-  
 °Ä-fōh-HÜ-æ²h-D¾zYiÄ-ÄP-ü IÄ-  
 ±GÄ-^Ü¾¾-¼æ-nÄ-¼æ°2PÄ-hP-zÄm-  
 G°¾Vi-z-YG-»Üh-¼P.ü ÇDÇzÄ-Vim-  
 qÄ-ÇY¾GhP¾mHÜ±GÄ-G°Üæ²h-  
 Mā¾æzYÛæ-¼P-IÄ±GÄ-ÇPÄ°2Üh-  
 hP-¾Ä-hōh-Oæ-xGÄ¾G, PÄ-ÄPfōh-q°Ü  
 æ²h-XiÄ-Tm-YG-hP-ü næ-; ¼m-Bi-zōVi-  
 °fP-VP-GÄp±P-æ¾æ²°-z-°ÜPP-  
 æfm°fßz-TP-ü »¼zÄ-z, P-uōh-  
 hP-; kmq°ÜBi-zēh-q-; ¼mHÜ-zÇGÄ-»¾-  
 YG-¼hü

## IÄ-Vōü

GÄ-GÄ¾ÇYGÄIGÄ-hæ-q-ÇYzÄ-  
 °WÜÍæ-ÄÜ¾¾»êJÜ G.M.C BALAYOGI  
 æVG-GÜh-, P-æ²h-XiÄ¾GÄ-z; ¼Vi-  
 zÇōh-P-ÆGÄ-Bi-z-fGÄ-æh-mÄ-, Ä-  
 zÄGÄ-ZiÄ-; Pæf°-hG-, P-YÛh-G-mÄ-  
 fiG-æVG-°D¾¾æzYÛ; kmHÜim-z, P-¼æ-  
 zMā-^Üæf¾ÇYzYÛææEmHÜG°wP-  
 ¥¾hY°fæ-q°ÜÇm°hY-YMähP-ü XiÄ-  
 zYgÄ-ÇY¹-zbyG-hP.ü Çm-Zi°fß-  
 ; Ä-zTÄ-q¾-fIGÄ-GÄ°Ü±æÄ-°iÜYÛ  
 MázTÄ-^ÜIÄ-Vōh-hü zōh-āūP-uÛfÄ-  
 ; ß±GÄ-^Ü- 2002 1. 3 ±iÄ- 16  
 ¾ü uÛæ-Gbm°zizÄ-GmP.ü



**GYP-°fβ/4-IÄ-Vhü**

hq<sup>3/4</sup>°, 04z; °, Ìm-°VG-GÜ-xÜ/4<sup>0</sup>  
2002 1- 3 ±iÄ- 16 ZÜ-z<sup>0</sup>m-, 04-  
zò-GYP-GÜhq<sup>3/4</sup>°, 04-GmÄ-zz<sup>3/4</sup>-zB<sup>1/4</sup>  
YÜ-z<sup>0</sup>Ç%af<sup>0</sup>»IG-V-ÍP- 6 IÄ-±GÄ-<sup>3/4</sup>  
Ç%0m-YÄ-ÄP-ü h<sup>3/4</sup>α-IÄ-±GÄ-ÄP  
IÄ-±GÄ-°fÄ-αÜ±Ä-αP-αÄ-hGPA-  
°V<sup>1/4</sup>, P-ÇPÄ-<sup>3/4</sup>-GYGÄ-mz; °-AG-GÜ  
<sup>3/4</sup>Ä-MÄ-fP-PPÜmP-<sup>3/4</sup>Ä-hÜ-YÜ±GÄ-D-  
GÄ<sup>3/4</sup>-GP-<sup>3/4</sup>GÄ-αPm-q-α-, hü »IG-V-°hÜ  
zYÜ-IÄ-±GÄ-^Ü, P-<sup>1/4</sup>Ü-mP-h-<sup>1/4</sup>Ä-wß<sup>1/4</sup>-  
z-fG-α<sup>1/4</sup>ÄP-hi°ÜfG-IÄ-Vò-TIG-°WG-  
hGÄ-q-<sup>3/4</sup>ÄMÄ-^ÜhGÄ-αD<sup>0/4</sup>αfP-ü

**IÄ-Vhü**

z; °-AG-GÜ-hzÄ-°fβ/4»ò<sup>3/4</sup>Ä-, h-  
±P-α<sup>1/4</sup>IÄ-±GÄ-mÄ-<sup>3/4</sup>GÄ-ÄÜzÇSÄ-  
zXò-hP-ü Çh-^P-hq<sup>3/4</sup>°, 04HÜGmÄ-  
ÇPÄ-fG-xÜGÄ<sup>3/4</sup>mP-GÄ<sup>3/4</sup>-h-αÄ-zYÜ-  
hGÄ-q°ÜIÄ-Vò-hYü zò-αÜP-uÜPfiÄ-  
; Ìm±GÄ-^ÜÄ- 2002 1- 3 ±iÄ- 22  
<sup>3/4</sup>ü uÜ-αÄ-Gbm-°zizÄ-GmP.ü

**uÜPfiÄ-ÇM/4-HÜIÄ-Vhü**

**ÇM-JP.ü**

uÜPfiÄ-IÄ-±GÄ-±GÄ-hÄ-ÄÄ04-  
xGÄ-zYGÄ-uÜPfiÄ-n-α<sup>1/4</sup>-zYGÄ-α±<sup>1/4</sup>-  
GòOIG-GmP-Ç-°zYGÄ-<sup>1/4</sup>GÄ-hP.ü  
zYGÄ-α±<sup>1/4</sup>ÄG-Mm-fm-<sup>1/4</sup>Ü-zYÜ-zÜ-DP-  
hP.ü GTIG-DP-ÄÄ04-zYGÄ-αÄ-^P.ü  
zYGÄ-<sup>1/4</sup>GÄ-ÄG-Mm-fm-q-; 04-zYGÄ-  
hGÄ-hÄ-ÇzÄ-<sup>1/4</sup>ÄÄÜ; 0±P-hP-»H<sup>1/4</sup>-  
hY° Iéz-hP.ü GYm-»P-ÄÄÜÜG-Ä-GÄÜ-  
^ÜGmÄ-zzÄ-ÄGÄ-^ÜÄim-qÄ-zYGÄ-  
<sup>1/4</sup>GÄ-mP-Dß<sup>1/4</sup>-zXi<sup>3/4</sup>m-»P-»P-MG-hGÄ-

q-ÄGÄ-Ç-<sup>3/4</sup>°yh-zYÜ-q<sup>1/4</sup>-zdim-uÜPfiÄ-  
ÇzÄ-zTBGZÜ-q°ÜIÄ-±GÄ-GZÜ-q°Ü  
fG-»IG-V-ÍP- 30 °Dò-IÄ-Vò-<sup>3/4</sup>-  
°H<sup>1/4</sup>-z-zB-ÇeIÄ-Vò-GÄ<sup>1/4</sup>-q-YÜ-°WG-  
GmP-MähGi-α±m-hY-αfP.ü

**IÄ-Vhü**

- 1] zYGÄ-<sup>1/4</sup>GÄ-Mm-Mz-GmP-α-hGÄ-  
q<sup>1/4</sup>-uÜPfiÄ-ÄÄÜP°hò-αÄ-; 04-zYGÄ-  
<sup>1/4</sup>GÄ-V-zOIGÄ-bi-±GÄ-iP-<sup>3/4</sup>Ä-DPÄ-ÄP  
α±mföhÄ-z; G-mP-±h-GmP-°, 04; 04-  
zYGÄ-α±<sup>1/4</sup>ÄG-Mm-MG-Mäi
- 2] zYGÄ-<sup>1/4</sup>GÄ-V-°IÜGÄ-αh-q°Ü»-  
H<sup>1/4</sup>»ò-±iGTIG-DP-GòOIG-GmP-Mäi
- 3] zYGÄ-α±<sup>1/4</sup>ÄG-Mm-MÜfò-α Iò-  
DP-DG-bävò-Ç<sup>1/4</sup>GmP-MäzTÄ-^ÜIÄ-Vò-  
hYü 2002 1- 3 ±iÄ- 22 <sup>3/4</sup>ü uÜ  
αÄ-Gbm-°zizÄ-GmP.ü

**uÜPfiÄ-ÇM/4-HÜIÄ-Vhü**

**ÇM-JP.ü**

GPÄ-Tm-zò-^ÜIÄ-αÄ-<sup>1/4</sup>ÄG-z; °-  
; 04-Xiz<sup>0</sup>m-qj-αVG-<sup>3/4</sup>-xÜ/4<sup>0</sup> 2002 1-  
2 ±iÄ- 27 ZÜ-ÍÜ-<sup>3/4</sup>ÜPÜI P-Ei<sup>1/4</sup>-  
Brescia mP-zh-αh-^Ü, ÌÇzÄ-YÄ-q°Ü  
G, PÄ-dGÄ-ÄG-I P-Ei<sup>1/4</sup>-hi°ÜIÄ-±GÄ-  
°fÄ-αÜhP-ü αZ-α<sup>0</sup>fβ/4M<sup>3/4</sup>±GÄ-^ÜÄ-  
»ò-hP-ü ±m-<sup>1/4</sup>IG <sup>1/4</sup>G-GYP-; Ìm±GÄ-  
zTÄ-^ÜÇY±z-°fÄ-αÜ; Ìm<sup>02</sup>Ä-Ä<sup>1/4</sup>I P-  
Ei<sup>1/4</sup>-uÜEZ-q- (Prof. Paolo Corsini)  
αVG-mÄ-<sup>3/4</sup>GÄ-BÄ-G, PÄ-dGÄ-wß<sup>1/4</sup>»ò-  
°hG G, PÄ-dGÄ-°hÜzò-EÜ-uÜEZ-hzP  
<sup>02</sup>Ü-Xiz<sup>0</sup>m-qj-αVG-<sup>3/4</sup>-wß<sup>1/4</sup>-z-mÜ/4-P-GÜ  
αÜ/4GÄ-^ÜÄ-»ò-fG-h-αGÄ-zÄ<sup>3/4</sup>-YzÄ-  
°hGÄ-mÄ-; Ìm-YÄ-q<sup>1/4</sup>PÄ-<sup>02</sup>Ü-HÜ±ß<sup>1/4</sup>hY

wß<sup>1/4</sup>-z-YÜ-»ò-°hG zò-αh-^Ü, ÌÇzÄ-  
YÄ-q°ÜG, PÄ-dGÄ-°hÜxÜ/4<sup>0</sup> 1983  
<sup>3/4</sup>04-GÄ<sup>1/4</sup>-Gòh-GmP-Çeh-z<sup>1/4</sup>-fPÄ-zTB  
GmP-»ò-°hG-qÄü Xi-z<sup>0</sup>m-qj-αVG-mÜ  
dGÄ-α-zYÄ-αDm-ÍP-zTBq-hP-ü xÜ  
xGÄ-M<sup>3/4</sup>-Dz-mÄ-dGÄ-α-zYÄ-αDm-ÍP-  
GÄ-<sup>1/4</sup>-q-hP-ü hüzYÜ-ÍÄ-»°ÜmP-GÜzò-  
αh-ÍP-hP-qèh-VGÄ-»ò-°hG-mü h-<sup>1/4</sup>Ä-  
^ÜGb-α-z, P-GmÄ-±ß<sup>1/4</sup>-°hÜzò-M<sup>3/4</sup>-Dz-^Ü  
<sup>3/4</sup>ÄMÄ-mP-°Dò-°Ä-q-»ò-ÇzÄü M<sup>3/4</sup>-  
D-°hÜz; °-; 04-Xiz<sup>0</sup>m-qj-αVG-<sup>3/4</sup>-fz-q-  
°α-αÜh-q<sup>1/4</sup>ü zò-αÜPÜM<sup>3/4</sup>-D-»ò-q<sup>1/4</sup>PÄ-  
°2Ü-YVÜG-q<sup>1/4</sup>ÄP-ü IÄ-±GÄ-±GÄ-  
hÄ-GÄ-<sup>1/4</sup>-q-°hÜPÜfG-IÄ-Vò-TIG-°WG-  
hGÄ-q-G<sup>3/4</sup>-Vi<sup>1/4</sup>-αPmü

**IÄ-Vhü**

GPÄ-Tm-zò-^ÜIÄ-α-z; °-; 04-Xiz<sup>0</sup>m-  
qj-αVG-mÄ-α-°PÄ-zò-^ÜÄm-<sup>1/4</sup>P-<sup>1/4</sup>°Ü  
zò-yÜ-αP-qèGÄB P-hP-ü fhm-αP-hP.ü  
fhm-αP-α-»ò-q°ÜÄÄ-»ò-ÇzÄ-ÇP-GmP-  
zYÜ-»ò-q°Üα<sup>2</sup>h-XiÄ-<sup>3/4</sup>-Vi-αfP-; Ìm-q°Ü  
Íi-<sup>3/4</sup>ÜG, PÄ-dGÄ-zh-αh-^Ü, ÌÇzÄ-  
YÄ-q<sup>3/4</sup>GÄ-BÄ-Äfz-q°Üα<sup>2</sup>h-XiÄ-<sup>3/4</sup>»ÜPÄ-  
zÇSÄ-zXò-hP-ü °±αÄ-°iÜz-Ä-zh<sup>1/4</sup>GÄ-  
YMÄÜIÄ-Vò-hYü zò-αÜP-uÜPfiÄ-; Ìm-  
±GÄ-^ÜÄ-xÜ/4<sup>0</sup> 2002 1- 3 ±iÄ- 22  
<sup>3/4</sup>ü uÜ-αÄ-Gbm-°zizÄ-GmP.ü

**GYP-°fβ/4-IÄ-Vhü**

**ÇM-JP-ü**

zò-αÜP-uÜPfiÄ-; Ìm±GÄ-^ÜÄ-xÜ  
<sup>3/4</sup>0 1999 1- 9 ±iÄ- 29 ZÜ-Gbm-  
°zizÄ-GmP-z°ÜÜ-αÄ-IÄ-Vò-»IG-V-ÍP-  
28 q°Ühò-±m-iÄG-q-mP-GÄ<sup>3/4</sup>-hYü



hāGĀ-zĀ<sup>3/4</sup>Vh-<sup>o2</sup>GĀ±GĀ-VB-GĪMz-  
 GZĪ<sup>1/4</sup>hōn±mīG-q<sup>o</sup>Ūfh-z<sup>o</sup>m, <sup>o</sup>4-zō-āü  
 GŸP-hP<sup>1/4</sup>-<sup>o</sup>hŸ<sup>o</sup>GōhP-ü <sup>3/4</sup>oD<sup>o</sup>4ÇSm-  
 -Ūü hP<sup>1/4</sup>-Ū-ÇPĀ-<sup>o2</sup>h-zTĀ-<sup>^</sup>ŪŪG-  
 GŸhōn±m 12ü13 GZĪ-; -h-z<sup>1/4</sup>xG-  
<sup>3/4</sup>m-zÇ<sup>o</sup>4-fz-q-, P-āü<sup>o</sup>hG-T<sup>o</sup>ü <sup>o</sup>, P-  
<sup>o</sup>H<sup>1/4</sup>-iG-GĪMz-z; <sup>o</sup>ĀG-GĪPĪĀ-q<sup>1/4</sup>-  
 xG<sup>3/4</sup>m-zÇ<sup>o</sup>4-fzĀ-GmP-hGĀ-qhP-ü TŪ  
 ÇeŪG-GŸhōn±m 12ü13 GZĪ-<sup>^</sup>hP-  
 GĀĪĀ-DG-xG-zÇ<sup>o</sup>4-GmP-fz-fzĀ-āh±ü  
 ±GĀ-hĀ-hGŸq<sup>o</sup>ŪÇ-zĀ-ÇSm-Ū-Gbm-  
<sup>o</sup>zĪĀ-ā-GmP-GP-z; <sup>o</sup>ĀG-GŪŪG-GŸŪ  
 zB<sup>1/4</sup>zTĀ-IĀ-<sup>o</sup>V<sup>1/4</sup>IĀ±GĀ-ĀP<sup>o</sup>zB<sup>1/4</sup>-  
 GmP-GĪ-Gbm-<sup>o</sup>zĪĀ-GmP-hGĀ-ŸĪĀ-  
 GĀ<sup>3/4</sup>-<sup>o</sup>hG-<sup>^</sup>P-ü h-z<sup>1/4</sup>z; <sup>o</sup>ĀG-GĪ-  
 xG-zÇ<sup>o</sup>4-fz-q<sup>o</sup>Ū<sup>1/4</sup>h-<sup>1/4</sup>Ī-IĀ±GĀ-  
 ±GĀ-hĀ-GĀ<sup>1/4</sup>-q<sup>1/4</sup>G<sup>o</sup>P-GĀ<sup>3/4</sup>-hōn±m-  
 12ü13 GZĪ-<sup>^</sup>hP-GĀĪĀ-V±P-xŪ<sup>1/4</sup>zÇ<sup>o</sup>4  
 GmP-M<sup>1/4</sup>z; <sup>o</sup>ĀG-mĀ-zB<sup>1/4</sup>zTĀ-OŪG-  
<sup>o</sup>V<sup>1/4</sup>zBōn-T<sup>o</sup>ü <sup>o</sup>h-<sup>^</sup>P-IĀ±GĀ-ĀP  
 uŪfĪĀ-nā-<sup>^</sup>Ū-hGĀ-zŸĪ-z; <sup>o</sup>-zÇ<sup>o</sup>4  
 GmP-z<sup>o</sup>hGĀ<sup>o</sup>V<sup>1/4</sup>±P-ā-<sup>o</sup>, P-hōn; <sup>o</sup>4-  
 hōn±m<sup>o</sup>hŸā-<sup>o</sup>, P-<sup>o</sup>H<sup>1/4</sup>OŪG-GŸŪhP-  
 āP-fh-<sup>o</sup>Dōh-MāhGĀ-G<sup>3/4</sup>-ViG<sup>o</sup>GĀ<sup>3/4</sup>-  
 zdim-z; <sup>o</sup>ĀG<sup>3/4</sup>Ç<sup>o</sup>4»P-hĀ±h-<sup>o</sup>w<sup>1/4</sup>-  
 GmP-M<sup>1/4</sup>hGĀ-āfh, P-ÇzĀ-IĀ-Vō-  
<sup>o</sup>hŸ<sup>o</sup>WĀG-MāG<sup>3/4</sup>-Vi<sup>1/4</sup>±f<sup>o</sup>ü

**IĀ-Vōü**

z<sup>o</sup>m, <sup>o</sup>4-zō-āüŪGŸP-hP<sup>1/4</sup>-<sup>o</sup>hŸ<sup>o</sup>  
<sup>o</sup>GōhP.ü <sup>3/4</sup>oD<sup>o</sup>4ÇSm-Ūü hP<sup>1/4</sup>-  
 -Ū-ÇPĀ-<sup>o2</sup>h-zTĀ-<sup>^</sup>ŪŪG-GŸhōn±m-  
 12ü13 GZĪ-; <sup>o</sup>, P-<sup>o</sup>H<sup>1/4</sup>z; <sup>o</sup>ĀG-GĪ-  
 PĪĀ-q<sup>1/4</sup>xG<sup>3/4</sup>m-zÇ<sup>o</sup>4-fzĀ-GmP-hGĀ-q-

hP-ü TŪÇexG<sup>3/4</sup>m-fz-q-āh-<sup>^</sup>IĀ±GĀ-  
 ±GĀ-hĀ-<sup>z</sup>Sq<sup>o</sup>ŪÇ-zĀ-ÇSm-Ū-Gbm-  
<sup>o</sup>zĪĀ-ā-GmP-GP-xG<sup>3/4</sup>m-zÇ<sup>o</sup>4-fz-q<sup>o</sup>Ū  
 Mā±mzTĀü z; <sup>o</sup>ĀG-GŪŪG-GŸŪzB<sup>1/4</sup>-  
 zTĀ-IĀ-<sup>o</sup>V<sup>1/4</sup>IĀ±GĀ-ĀP<sup>o</sup>zB<sup>1/4</sup>-GmP-  
 hGĀ-MāŪIĀ-VōhŸ

zō-āüP-uŪfĪĀ-<sup>z</sup>h±GĀ-<sup>^</sup>Ū-

2002 1- 3 ±Ī- 22 <sup>3/4</sup>ü uŪ-<sup>o</sup>Ā-  
 Gbm-<sup>o</sup>zĪĀ-GmP.ü

**fĪGĀ-Xi-Vi-ŸPŪGŸP-<sup>o</sup>f<sup>1/4</sup>-IĀ-Vōü**

**ÇSm-JP-ü**

x<sup>o</sup>4<sup>o</sup> 2002 1- 3 q<sup>o</sup>Ū±Ī- 5  
 ZŪ-Ī <sup>1/4</sup>ŪIĀ±GĀ±GĀ-fPĀ-GZĪ-q<sup>o</sup>Ū  
 fG-GŸP-<sup>o2</sup>hP-xGĀ-<sup>o</sup>G<sup>3/4</sup>±GĀ-q<sup>o</sup>Ū  
 IĀ±GĀ-<sup>o</sup>fĪ-āü 42 <sup>^</sup>Ū-zō-hōn-fG-  
 ViĀ-Gmh-<sup>o</sup>GG-Vi-z<sup>o</sup>ŪIĀ-GŸŪIĀ-<sup>o</sup>V<sup>1/4</sup>-  
 ĪP- 357 Tm-ŸG-zbōn-GmP-z-hP-ü IĀ-  
 GŸŪŪÇSm-JP-hP-IĀ-<sup>o</sup>V<sup>1/4</sup>mP-ü zō-mŪ  
<sup>3/4</sup>oP<sup>o</sup>Ç<sup>o</sup>4-yG-āP-q<sup>o</sup>ŪG<sup>o</sup>M<sup>3/4</sup>zĀ<sup>3/4</sup>oMĀ-  
 ĀP<sup>1/4</sup>-z<sup>o</sup>mG<sup>o</sup>P-ā-ŸG-»h-q-hP-ü x<sup>o</sup>4<sup>o</sup>  
 1951 1- 5 q<sup>o</sup>Ū±Ī- 23 ZŪ-M-  
 h<sup>1/4</sup>HĪ-z<sup>o</sup>mĀh-<sup>^</sup>Ū-IĀ-āfhōn±m-  
 17 <sup>3/4</sup>āP-dGĀ-z; h-ŸzTĪG-q-ĀGĀ-<sup>^</sup>Ū  
 Mā±mDG- 11 z; h-q<sup>o</sup>ŪfG-<sup>o</sup>G<sup>3/4</sup>-Ēh-  
 M-h<sup>1/4</sup>GŸP-GĪ-<sup>3/4</sup>oGĀ<sup>1/4</sup>-mP-zō-<sup>3/4</sup>Vz-  
 Ēh-<sup>1/4</sup>P-BP-vōhGĀ-q<sup>1/4</sup>IĀ-āfhōn±m-  
 ±hM-G<sup>1/4</sup>-zŸGĀ-Ç<sup>o</sup>4-jĪ<sup>1/4</sup>»h-q<sup>o</sup>Ū<sup>o</sup>m-  
 , <sup>o</sup>4-zō-GŸP-hi-zō-<sup>^</sup>ŪÇŸ±z-P<sup>o</sup>»h-q-  
 PĀ-<sup>o2</sup>h-ŸMāŪ IĀ-GŸŪIĀ-<sup>o</sup>V<sup>1/4</sup>G<sup>3/4</sup>-  
<sup>o</sup>GPĀ-Vi-z-ŸG-zbōnMĀ-Ī <sup>1/4</sup>ŪŪĒ-<sup>o2</sup>h-  
 ÇŸzĀ-, ĒĀV±mfG<sup>3/4</sup>w<sup>1/4</sup>»h-q-hiMŪ  
 uŪ<sup>o2</sup>ā-JP-ŸŪhhiP-ü iP-zhīm<sup>3/4</sup>zTĀ-  
 āh-HĪ-Mz-B<sup>1/4</sup>GmP-z-ŸG-hP-ü ; ĪG-

hōn&uŪh<sup>1/4</sup>&G<sup>o</sup>P-Ā-&BzĀ-āGōnM<sup>3/4</sup>-z<sup>o</sup>Ū  
 hzP-q<sup>o</sup>ŪVĀG-GĪ-hzF<sup>o</sup>h-q<sup>o</sup>Ū<sup>o</sup>m, <sup>o</sup>4-zō-  
 GŸP-āP-GZĪ-MĀ-<sup>o</sup>hĀ-q<sup>o</sup>Ū-ā<sup>o</sup>4<sup>o</sup> 43  
 mP-iP-zhīmP-ü <sup>o</sup>±i-z-āh-qü »P-hG-  
 q<sup>o</sup>Ū-āP-G<sup>o</sup>Ū<sup>1/4</sup>±<sup>3/4</sup>»h-VĪ-, ĒGbh-<sup>^</sup>Ū-  
 āf-<sup>o</sup>GTĪG-bāGŸ<sup>o</sup>4-z<sup>1/4</sup>»P-hG-q<sup>o</sup>ŪMz-  
 B<sup>1/4</sup>GmP-z-ŸG<sup>3/4</sup>PĀ-<sup>o2</sup>h-ŸMāP-ĒGĀ-  
 fĪGĀ-Xi-Vi-ŸPŪIĀ-Vō-TĪG-<sup>o</sup>WĀG-hGĀ-q-  
 G<sup>3/4</sup>-Vi<sup>1/4</sup>±f<sup>o</sup>ü

**IĀ-Vōü**

Ī <sup>1/4</sup>ŪŪGŸP-<sup>o2</sup>h-hP-xGĀ-<sup>o</sup>G<sup>3/4</sup>-  
 ±GĀ-q<sup>o</sup>ŪIĀ±GĀ-<sup>o</sup>fĪ-āüIĀ- 42  
<sup>^</sup>Ū-zō-hōn-fG-VĪ-Gmh-<sup>o</sup>GG-Vi-z<sup>o</sup>ŪIĀ-  
 GŸŪIĀ-<sup>o</sup>V<sup>1/4</sup>ĪP- 357 Tm-ŸG-zbōn-  
 q<sup>o</sup>ŪmP-<sup>o</sup>G<sup>3/4</sup>-Ēh-M-h<sup>1/4</sup>GŸP-GĪ-<sup>3/4</sup>o  
 GĀ<sup>1/4</sup>-mP-zō-<sup>3/4</sup>Vz-Ēh-<sup>1/4</sup>P-BP-vōhMā<sup>1/4</sup>-  
 IĀ-āfhōn±mP-±hM-G<sup>1/4</sup>-zŸGĀ-Ç<sup>o</sup>4-I-  
 Ā<sup>1/4</sup>»h-q<sup>o</sup>Ū<sup>o</sup>m, <sup>o</sup>4-zō-GŸP-hi-zō-<sup>^</sup>ŪÇŸ  
 ±z-P<sup>o</sup>»h-q<sup>o</sup>ŪPĀ-<sup>o2</sup>h-ŸMāŪ IĀ-  
 GŸŪIĀ-<sup>o</sup>V<sup>1/4</sup>zBōn-GmP-<sup>o</sup>hG-q<sup>1/4</sup>zTĀ-  
 āh-Ç<sup>o</sup>4mĀ-hG<sup>o</sup>-zĀhP-ü hĀ-»h-<sup>1/4</sup>P-  
 q<sup>o</sup>ŪŪG-mĀ-MāhŸzō-hōn<sup>3/4</sup>-fĪGĀ-D<sup>1/4</sup>hP-  
 Mz-B<sup>1/4</sup>ĀGĀ-Vi-GmP-hP-GmP-ā-<sup>^</sup>ŪIĀ-  
<sup>o</sup>V<sup>1/4</sup>-<sup>o</sup>hōn-āDm-hP-Mz-B<sup>1/4</sup>GmP-āDm-  
 HĪ-G<sup>o</sup>Ā-Ī <sup>1/4</sup>ŪŪIĀ±GĀ-<sup>o</sup>fĪ-āü 42  
 nā<sup>3/4</sup>GŸĪ-, Ī-zō-āü»PĀ-<sup>^</sup>Ū±z-ŸĪ-  
 bīfĪGĀ-Xi-z=h, Āh-hŸVi-ŸMāP-<sup>o</sup>f<sup>1/4</sup>-  
 IĀ-<sup>o</sup>V<sup>1/4</sup>h<sup>1/4</sup>IĀ-z<sup>o</sup>fĀ-ā-fz-z<sup>1/4</sup>Mz-B<sup>1/4</sup>-  
 ĀGĀ-Gmōn-GmP-MāŪ<sup>o</sup>zō-Ç<sup>o</sup>4-ŸMā»h-  
 q<sup>o</sup>ŪIĀ-VōhŸ

zō-āüP-uŪfĪĀ-<sup>z</sup>h±GĀ-<sup>^</sup>Ū-  
 2002 1- 3 ±Ī- 23 <sup>3/4</sup>ü uŪ-<sup>o</sup>Ā-  
 Gbm-<sup>o</sup>zĪĀ-GmP.ü

**FIGÄ-XiVi-YÿPÜGÿP-°fß¼-IÄ-Vhöü**  
**ÇSm-JP.ü**

M-G¼°wGÄ-q°Ü»ß¼mß¼êÇP-yG-  
ÇSmhMÄ-VÄ-hP-¼G-GÿP-GP-TÜÜfh-zò-  
hP-°fß¼°iÄ-GbP-, z»ò-q°ÜEß-±iÄ-  
M¾-Dz-G¾-Vim-YÿG»Üü xß¼ê 1959  
¾¼-zò-¾¼¾MÄ-ÄP, P-±¥P-z°ÜGò-VG-  
±m-mG-GÜhÄ-Ç-zÄ-¼Ç-zÄü M-G¼  
GÿP-±P-GZÄ-mÄ-±²°-z-ihP-GhP-  
ÄiÄ-±Z-±Bih-^Ü-±xG- P-zAPÄ-büü  
&uüü¼&GÖ-Ä-&BzÄ-±Gön-Vim-qê-VG-  
hP-zò-GÿP-±P-GZÄ-¾ü BzÄ-zT¼-  
HÜ-fm°H¾¼GÄ-¼±-ÄGÄ-Vi-GmP-hP-  
GmP-±Ä-hP-ü ; G-hön-Zi-V¼xß¼ê 2002  
¹-hP-qöÜmP-GmÄ-±VG-¹èXi-Ghm-hÿ  
&GÖ-Ä-&BzÄ-±Gön-Vim-qê-VG-Gÿ¾¼-  
ÇSmÄü hq¾-hÄ-^Ü°D¼¾¼ÜhZP-Vim-  
mò-°ð-z; °-iÜ-zBP-°V¼»P.ü J¾¼¼-  
ÇYD±Ä-¹Gö±ß¼-zYÄ-Aimü GÿÄ-, iÄ-  
zò-±Ü»ò-hèTG-GÄ-G®Äü °²±-Jß-  
Yÿzh¼¼-z°ÜBi-zèÄ-»±P-zè,, ßG»iP-  
ÄiÄ-±z-»Ü-GhP-iG-qÄ-; Ym-bä¼-z-bä  
±m¼Ç-zÄü GmÄ-»ß¼M-G¼GÿP-GÜEÜ-  
°²ÜhP-ÄÜ-, ßü ÄÜ-, ß¾¼Ä-DPÄü ÄÜ-  
hön±GÄ-q-DG-GÜhZPFÜü ,, ÜE¼±P°-  
ÇkP-ü ±E¼Äc°Ü±P°-ÇPÜEÜ-BP-ü  
hzÄ-GÿP-GÜ,, ß-Vim-n±-q-hP-ü VÄ-  
¾¼GÄ-DG-GÜhZPFÜ-zTÄ-^Ü-&GÖ-Ä-  
±VG-¾¼Ç»°iÜfIGÄ-GÄPÜ±±Ä-°iÜ  
wß¼-z-; hü M-G¼GÿP-GÜh±GÄ-zÄ¾¼-  
Vh-GbP-Gm-¹PÜfG-q±-mmÄ-I-P-E¼-  
±ê-, i°ß¼ß¼-¶-bÜÇ-m-DP-Vim-±¼-Ghm-  
YÄ-^Ü-ÇYD±Ä-zdG-hrh-°yò-zYÄ-

GmP-ÇkHÄ-¾¼Ä-±»ð¼-z-, P-z¼zdimü Çÿ  
D±Ä-hPÄ-zBih-^Ü-±±m-hqí°Üh-^Ü¼-  
°D¼ÇÄ¾¼»P-¼P-TG-Gh¼, °ÜÄò-m±Ä-  
^Üh¾¼hYÄ¼-z-mü &GÖ-Ä-Vim-qöÜfIGÄ-  
XiH-P-ü M-G¼GÿP-±P-GZÄ-^Ü; °-iÜ-  
Dém¾Ä-, P-z¾¼GÄ-mü h-¼Ä-^Ü±GÄ-  
hÄ-°hÜfG-fIGÄ-XiVi-YÿPÜIÄ-Vò-TÜ-  
°WG-MÄÄh-bäG¾¼-V¼±fP.ü

**IÄ-Vhöü**

xß¼ê 2002 ¹-hP-qöÜmP-ü &GÖ-  
Ä-±VG-GmÄ-±VG-XèXi-Ghm-hÿVÜÄ-  
zN¾¼YzÄ-°Dò-Ç-zÄü J¾¼¼ÇYD±Ä-  
¹Gö±ß¼-zYÄ-q¼ü M-G¼hzÄ-Ä°ÜGÿP-  
±P-GZÄ-^Ü-hÄ-fG-±fm°H¾¼¼GÄ-wm-  
¹zÄ-Vi-GmP-, P-z¼ü GÿÄ-, iÄ-zò-±Ü  
»PÄ-^Ü-zYÄ-bifIGÄ-Xiz; °-iÜ,, Ä-h-  
hWf-YMÄÜIÄ-Vò-hÿ zò-±Ü±P-uÜfÄ-  
; ßm±GÄ-mÄü xß¼ê 2002 ¹-3 ±iÄ-  
25 ¾ü uÜ±Ä-Gbm-°zizÄ-GmP.ü

**GÿP-°fß¼-IÄ-Vhöü**

**ÇSm-JP.ü**

Äh-ÄÜM¾-Dz-hP-±Ü±P-mÜzò-±Ü  
z®m, ð¼-z-n±Ä-GmÄ-ÇPÄ-f-BöÜÇ-zÄ-  
mÄ-z P-h-z¼P¾¼ÄPÄ-HÜ-fm°H¾¼¼GÄ-  
¼±-GmP-±Dm-fG-±°ÜIÄ-ÄG-»Üh-q-±-  
hü Äh-ÄÜ¼-zò-±ÜZÄ-ÇP-; G-®±-YÿG-  
GÿÄ-VGÄ-Gbm-ÇÜ-, MÄÜGêÇ-zÄ-GmP-  
»Üü Äh-ÄÜm°²±-Jß-mP-YÿzhHhP-ü  
z¼-zYGÄ-^ÜM¾¼-Dz-TÜ-»Ü-YÿP.ü Zi-  
V¼xÜ¹- 3 ±iÄ- 5 ZÜ-°²±-Jß-  
±Z-±°fß¼M¾±GÄ-DPÄ-OÜG-YGÄ-^Ü-  
±GÄ-±ÜM¾-Dzü 190 hi-VGÄ-q¼zdimü  
IÄ-Vò-TÜ-PiÄ-q¼°WG-hGÄ-q-±fP-ü



**IÄ-Vhöü**

Äh-ÄÜM¾-Dz-hi-zYÜh-Zi-V¼°²±-  
Jß-±Z-±°fß¼M¾±GÄ-DPÄ-OÜG-YGÄ-  
^Ü-±GÄ-±ÜM¾-Dz- 190 hi-VGÄ-q¼-  
°hÜG-IÄ-±GÄ-mÄ-Äh-ÄÜM¾-Dz-hP-ü  
±Ü±P-¾¼°±±Ä-°iÜYMÄ»Üü h-z¼-zò-hön-  
fG-Mz-B¼GmP-z¼fIGÄ-XiVi-YÿP-ü °, P-  
°H¾¼»P-zò-hönVz-ÄÜ-fG-Mz-B¼ÇS¼; G-  
»P-z-YMÄÜIÄ-Vò-hÿ zò-±Ü±P-uÜfÄ-  
; ßm±GÄ-^Ü- 2002 ¹- 3 ±iÄ- 26¾ü  
uÜ±Ä-Gbm-°zizÄ-GmP.ü

**GÿP-°fß¼-IÄ-Vhöü**

**ÇSm-JP.ü**

uüü¼&GÖ-Ä-&BzÄ-±Gön-Vim-qê  
±VG-GÜÇ-±ÜÜEß-°hèÄ-YÿxGÄ-z; °-  
ÄG-GÄ-hzÄ-°fß¼»ò-¾¼Ä-DPÄ-DG-GÜ  
-°²Üh-xG-zÇ¼-YÿÇPÜÇ¼-xß¼ê 2000  
¹- 3 q¼Ç-zÄ-zTBGZÄ-q°Üzò-±Ü  
±P-uÜfÄ-; ßm±GÄ-^ÜIÄ-±GÄ-±GÄ-  
hÄ-hGÿq°ÜfG-uÜ±Ä-IÄ-Vò-hön±m- 7  
hP.ü hi-zYÜh-IÄ-±GÄ-fP-GÄ-&GÖ-  
Ä-Vim-qö¼xG-°±¾¼ÇSmhÿ IézÄ-GÄð¼-  
°hizÄ-w¼±GÄ-ÄPYMÄÜhön±m-; Si hi-  
XiÄ-xß¼ê 2001 ¹- 9 q¼Ç-zÄ-zTB  
GÄ-±q°Üzò-±Ü±P-uÜfÄ-; ßm±GÄ-^Ü  
IÄ-±GÄ-±GÄ-hÄ-GZÄ-q°ÜfG-uÜ±Ä-  
IÄ-Vò-hön±m- 10 zTÄ-Ç¼°WG-  
Ühön-; ð¼°fß¼»ò-DG-mÄ-GP¾¼MÖÄ-  
xG-zÇ¼-GmP-hP-GmP-±Ä-^P-ü  
&M¾-zÜÇ-±xß¼Ä-G¾¼°GPÄ-Vi-z-Gÿm-  
hÿ±±VÄ-q-±-; hü D-ÇSm-xÜ¹- 1 qöÜ  
mP-GmÄ-±VG-¹èXi-Ghm-hÿh¾¼hÄ-^Ü  
°D¼¾¼ÜhZP-Vim-¾¼-ZPÜÇ-zÄ-uÜÇÄ-



zGiGÄ-hzP-GÄ-uHm¼&GÖ-Ä-&BzÄ-  
αGön-Vim-qöαVÖ-JÄz¼ÇYDαÄ-1/2G±B¼-  
zYiÄ-bi¼YÖG-GYÄ-, iÄ-zō-āü-Ä-  
zTō-GZō-f¼»Ü-GhP-iG-qöÜGmÄ-ÄP-  
jP-z-ÄGÄ-¼-zdimh-¼iÄ-Ç-¼xÜZm-ÄP-  
YÖÇPÜÇ¼; jP- -IöGmñHÄ±B¼hYI Ä-Vō-  
°w¼α-YÖ-°WÖ-MähÄ-^ÜGÄ-αD¼αfP-ü

IÄ-Vōü

1] °hÜ¼öxÜ¹- 1 qöÜmP-uÜ  
m¼&GÖ-Ä-&BzÄ-αGön-Vim-qöαVÖ-JÄ  
z¼ÇYDαÄ-1/2G±B¼-zYiÄ-^P-ü Çñ-  
HÜfIGÄ-zBih-hα-zT°-z°m-qöÜαfP¼Ä-  
ÇYDαÄ-¼ÇmGbGÄ-°yō-zYiÄ-GmP-ÇÜ  
¼iGÄ-I z-hPÄ-zBih-^Ü-°±öYÜP-GYiÄ-  
q°Üz=Üm-ÜGÜY¼-z¼h; °-zÄ-fIGÄ-Xi-  
z=Üh-, Ä-h-hW-iYÜP-ü h-hP-»P-αD°-  
Ez-^ÜBi° IöüHP-ü jIG-q¼zō-°zPÄ-  
Zα-fG-nÄ-^Ü-αGön-hqP-hα-q¼ÇY±i-  
YzÄ-qh-ÄÜ-αf¼-zdm-q°ÜGÄö¼-z-w¼-  
±GÄ-ÄP°hizÄ-Mä»Üü

2] &GÖ-Ä-αVÖ-¼ÇYDαÄ-°yō-zYiÄ-  
jÜ-zYiGÄ-^ÜhÄ-°fö-Çhü zō-āüÜ  
-hñ-zOæ-, °Ü²h-hñ-²G¼-Vi¼GÄ-¼-  
&GÖ-Ä-αVÖ-xÜDG-¼VÜÄ-zN¼-α-GmP-  
αfÜh-¼GÄ-wÜhü GYm-HÜVÜÄ-zN¼-  
α²h-¼Ü-DG-ÇS°yÄ-¼P-ZP°-yÜ-α-xÜ  
zÄö¼-GP°-Ä-GP-»P-GmP-fzÄ-hP-ü  
VÄ-ÄÜ-α²h-hñ-¼GYiGÄ-qÄ-ÇY±z-αÜ  
° IöhVō-Vih-GZi¼-zBP-fzÄ-hGÖÄ-  
zYiÄ-»P-zü

3] ÇYxÜ¼-°G³Ä-Aim-HÜ±m-α-»PÄ-  
ÄPYÜfzÄ-ÄPz; °-ÄG-hP-ü ÇYÇW¼»Ü-  
±P-ü VÄ-¼G-¼Ä-DIPÄ-zTÄ-^Ü-„Ä; È

DG-¼hÄ-mÄ-hÄ-ÄPfiGÄ-hα-¼P-YiÄ-zō-  
¼Ü-°zB¼-HÄ-xÜwizÄ-YzÄ-¼Ü-DG-M-Vi-  
ÇÜh-zOæ-YiG¼-hP-ü G°ÜVimP-GÜYzÄ-  
¼Ü-Vih-zō-αÜÜzöGm-α-zÇm-»PÄ-üGÄ-  
mP-D¼-Vö¼-D-VÄ-¼GÄ-hP-ü »B¼-¼P-  
GÜxGÄ-Yim°fim°Ei¼-α-h-q¼-αfÜm-¼-  
P-D-VÖ-OÜ¼-hP-ü hα-±Ü-°öVIGTÜ-  
°iÄü xÜmP-hI-zöÜh=Ü-G-Gbα-h=Ü-  
ÄP-GÄ- i¼XiÄ-ÄPG»α-MGÄ-α-ÄP-zü  
&GÖ-Ä-αVÖ-GÜ»P-hG-q°Üh-zPÜ¼-  
Çñ-°G-Ä¼-zBō-^Ü-Ä-M¼-z-hHiÄ-q°Ü  
αVō-vÜh¼-°H¼-fzÄ-zō-αÜ»Ü-h-höÜ-  
GÄ-hα-zT°-GÄ¼hY°WÖ-Mä»Üü

4] &GÖ-Ä-&BzÄ-αGön-Vim-qöαVÖ-  
G¼-wizÄ-G¼-zYiGÄ-fαÄ-Th-¼-VÜÄ-  
YzÄ-ÄPGÄö¼-fz-qα-z-°FÜ-GmP-fzÄ-  
z=Üh-αÜVP-z-GÄö¼-z-°hizÄ-Mäü

5] GYÖ-°fB¼¼Ä-DPÄ-ÇÜ±m-DG-hP-ü  
GYÖ-°fB¼-α-»Üh-q°ÜÜGÄ-q-DG-ÄGÄ-  
^Ü-ÜGÄ-°hW-iV-P-Ç±GÄ-^Üh-zP°, ih-  
α²h-ÇÜ; ez¼&GÖ-Ä-αVÖ-VÜÄ-zN¼-  
Ghm-YiYzhi, Ä-q°hÜfIGÄ-M¼-Dz-hzP  
FÜ-^ÜVi-αfP-hP-αÜ-αfÜm-YÜP-ü &GÖ-Ä-  
Vim-qö¼-α²h-fB¼-Çñ-α-°H¼-GYÜ¼-zdim-  
h-xÜ±GÄ-°hW-iV-P-Ç±GÄ-¼-Ghm-Yi-  
α-hGÄ-q-G°Ühñ-YiG¼-hP-ü °hÜÇ¼-  
ÇYÇW¼»Ü-±P-hP-ü °fB¼-»Ü-¼Ä-DPÄ-  
DG-mÄ-YÜ-°WÖ-ÇPÄ-°²Ü-HÄ-&GÖ-Ä-  
Vim-qö¼-Çñ-ÄP-Yi-xGÄ-hGÄ-MäzTÄ-^Ü  
uÜ-Ä-Ä-α-P-α-Ä-IÄ-Vō-hYü

zō-āüP-uÜfÄ-j; Ü±GÄ-^Ü-  
2002 1- 3 ±Ä- 30 ¼ü uÜ-Ä-Gbm-  
°zizÄ-GmP-ü

GYP-°fB¼-IÄ-Vōü  
Çñ-JP-ü

h-¼-ÇzÄ-zTIGÄ-α-q°Üzō-αÜP-  
uÜfÄ-j; Ü±GÄ-^Ü-ÜÄ±GÄ±GÄ-hÄ-  
GÄ-α-q°ÜÇ-zÄ-uHm¼&GÖ-Ä-&BzÄ-  
αGön-Vim-qöαVÖ-GÄ-xÜ¹- 3 ±Ä- 18  
ZÜh-GÄP-°yÜh-¼h-qöV-iuÜwizÄ-, P-z-zYÜh-  
IÄ±GÄ-ÄPÇ-zÄ-°y¼-YÜ-z-jP-Çñ-Öñ-  
HÄ-uÜ»PÄ-z IöÜP-hP-ü hiXiÄ-uÜfÄ-  
nÄ±GÄ-VP-GÄ-hW-zGÄ-^Ü-GÄP-  
°yÜh-wizÄ-hGÖÄ-^ÜGmñ-hñ-DG-Ç¼-Gö  
zÇW¼-CP-zÄh-j; ÜGÄ-qö¼-YiÄ-q-zTÄ-  
hGÖÄ-°V¼-αP-α-^Ü-αfÜm-, P-z-DG-GÜ  
fG-IÄ-Vō-TÜ-°WÖ-MäG¼-Vi¼-αfP-ü

IÄ-Vōü

1] ;ü &GÖ-Ä-Vim-qöαVÖ-GÜ  
hzP°Ü¼-α-HÜIÄ-°V¼-mÜzō-M-wm±ñ-  
GZiÄ-wm-fG-zō-^Üh; °-1/2G-ÄB¼-MPÜ  
fzÄ-¼-α-z, P-Ä-Ä-Ä-»Üh-q-G, P-GmÄ-Bi-  
zö»PÄ-mÄ-zÇSÄ-zXō-^Ü-ÜhG-°fö¼-  
zYÜh-q-α- hÜ GÄ±Ä-zÄ-α-YÜ-z-IÄ-  
zÇW¼-MÜ; Ü-YiÄ-^P-°y¼-WGÄ-MP-GÄ-  
¼-°hÜ¼Ä-fzÄ-¼-α-z, P-z-GYm-hY-α-  
αVÄ-ÇzÄ-GYiÄ-, iÄ-GZiÄ-^ÜP±z-α±ñ-  
q°ÜhÜG-zō-αÜP-uÜfÄ-j; Ü±GÄ-mÄ-  
hzP°Ü¼-α-¼-»Ü-ViÄ-PiÄ-1/2h-^Ü-Ç¼-  
»P-Mz-Bö¼-G°P-α-YiMä»Üü

Dü hzP°Ü¼-α-HÜHÖPÄ-°V¼-Gmñ-hñ-  
nÄ-°²-α-JP-αP±GÄ-uÜHP-ü Eh-q¼-  
M-¼GÄ-ÄiÄ-»Ü-Tmñ-Ä-^Ü-Gññ-¼GÄ-  
dGÄ-GP-αf¼-GbP-fzÄ-hP-°fB¼-Mz-  
B¼-°fö-Çh-xÜi-Ü¼-¼Ä-DIPÄ-mÄ-i-Ü¼-  
zOGÄ-GmP-ÇÜDG-Ç¼; Ü-G-m-zBh-ÄGÄ-

ÇònhGÄ-Mä  
 Gü &GP-Ä-&BzÄ-äGôn-Vim-qê-VG-  
 GÜhzp-°Ü¼-äHÜhGPÄ-°V¼Ç-¼z-°m-  
 ,¼z-zò-äÜ»ò-höfG-mÄ-GöhönGÄ¾dGÄ-  
 »P-fzÄ-ÄPhÄ-mÄ-hÄ-ÄP¼P-GYp-mÄ-  
 G\_z-ÇP-Gmh-ÇÜh-vò-hGÄü  
 Pü hiÇSñ»è¼z-uÜfñ-l Ä-±GÄ-mÄ-  
 zò-hön-Ç-¼-l Ä-Vò-hön-Ç-°; km-q-YÜG-  
 zYg-»ò-q-mP-GÄ¾ü zò-M°Ühz¼-l Ä-  
 ä¼¾¾GÄ-ä-mP-±h-°Gè²GÄ-hGÄ-q-  
 hP-ü G¾-bihÄ-z; G-mP-±h-l Ä-ä¼-  
 flz-q-ä, P-±iz-°m, ¼z-zò-GYp-PÄ¾m-  
 GmP-ÄÜh-q°Üf°-±Ü-vh-q-ä, hü Zi-  
 V¼-l-¼PÜl Ä-±GÄ-°fÄ-äÜl PÄ- 42  
 mÄ-GP-z-¼-l Ä-°V¼GTÜG-ä±PÄ-ÄÜG-  
 zbön-q-mP¼-¼¼G, ÜzXÜh-z km-q°Ül z-  
 °fÄ-ÄÜG-»Üh-YÜ.ü hiÄ-m-M¾-uÜÜvz-  
 ÄÜh-hP-ü hq¾°, ¼GZÜ-xGÄ-mÄ-Gmön-  
 ÄÜGÄ-^Ü-ÇÜmÄ-M-mG-GÜP GèÜh-n-ä-  
 l Ä-ä¼; ÜG-ÇP-hY°FÜ-fzÄ-ÄPz; °ÄG-  
 GÜh-zÄ-xÜÜ¾¾Ä-DPÄ-ä¾G-GÜ-fzÄ-  
 ÄÄ-»ò-LY-¾-v-ä-GmP-hGÄü G¾-bi-  
 GP-°Dò-hÄ-»ñMÄ-hrh-mP-M-xGÄ-mÄ-  
 zÄ-YÜ-¾G-zÇ¼-ä, P-±ü ¼P-GYp-  
 mÄ-Vz-ÄÜ¾PÄ-xGÄ-^ÜfzÄ-, Ä-GÄ¼-  
 q-YÜG-Gbm°zizÄ-GmP-G¾ü  
 2 ] z°m, ¼z-zò-äÜÜÜGÄ-zhìhön-  
 hP-ü xÜhPÄ-qèh-mP-zÄ-, „¾»¼MÄ-  
 hP-°f¾-z°ÜÄÄ-»ò-yò-zÇ-ä-hP-ü  
 hzP-qèBön-Tm¾Vih-h-ÜGÄ-ÇÜ-ÇP-z; e  
 dGü ; ÜG-q¼z-ä-fG-GÜzhi-ÇÜG-z; eBP-  
 zTÄ-^Üfh-h-wm¾¾Ä-hön-l z-°fÄ-GP-  
 ¾GÄ-fön-q; ÿ-HÜ-fP-VÄ-ÄP»ò-TÜ-ü

h-hP-¾Ä-hön-±GÄ-±h-hP-»¼MÄ-ähÿ-  
 zBò-»P-fzÄ-ÄPÄGÄ-GÄ¾hön-Gmh-DG-  
 °f¾-»ò-ÄèÄÄ-°D¾°Gm, P-hGÄü  
 ; ü hiÇSñ-mP-ÄÄ-°yò-hGÄ-hÜz-ä-fG-  
 ±GÄ-VP-YÜG-z°GÄ-bi¾¾Ä-hön-GP-°-  
 GmP-»ò-^P-ü Ä-D¾-äP-±GÄ-^ÜE¼-  
 °DÄ-GmÄ-ÇPÄ-Ä-GmÄ-¼P-mÄ-MÄ-äP°-  
 GÄ¾ÄÄ-»ò-ÇzÄ-Ä-D¾-Äè¼z-ä-fG-  
 ±GÄ-VP-¼, ¼²GÄ-hGÄ-ÄÜ.ü ±GÄ-  
 VP-GÜ±GÄ-äÜGÄ-¾¾Ä-ä-ZP-z-hGÄ-  
 q¼-hi°ÜDÄ-Ä-GmÄ-ÄP-xGÄ-zYgÄ-uÜ  
 °fÄ-»ò-mhP-ü hi, PÄ-±GÄ-äÜÜfh-  
 Ä-GmÄ-°fÄ-äÜÜGÄ-°hÿhP-ü Ä-GmÄ-  
 ¼P-zhì-±GÄ-VP-ÄèÄmÄ-°fÄ-±z-¼-  
 hGÄ-q-hP-ü ±GÄ-VP-hiÄ-hÄ-mÄ-hÄ-  
 ÄP-GYÄ-VGÄ-mP¼-¼GÄ-°DÄ-Ym-Z-ä-  
 fG-hP-ü LÄ-GTÜ-mh-ä-m¼ü hzP-qè  
 Bön-Tmü ÇÜ-ÇP-GÜGèÇ-zÄ-ä-fz-TÜ-  
 ÇÜ-»ò-Ç-¼-vò-ä-flz-q°ÜzbyG-WÜ»ò-  
 ÄGÄ-YÜ-°WÜ-¼P-YÜ-±GÄ-hP-ü iP-  
 zhim-ÇÜmÄ-¾z-JP-ä-h-q-GmP-Ç-ÜÜ-  
 GmÄ-uÜfÄ-Män¾¾Ä-ÄP°z¾¾Ä-YÿhGÄ-  
 q-hP-ü uÜfÄ-Män¾¾Ä-mÄ-zB¼-YÜ-^Ü-  
 z; °ÄG-GÜhGPÄ-zYiÄ-Çh-°z¾-hGÄü  
 ¼GÄ-¼-ä-DG-h-äGÄ-»¾; ¼-ä-Ç-m-äÜ-  
 °E¼-flz-q°Ü±GÄ-VP-hiÄ-°Gm-zYiÄ-  
 hGÄ-ÄP-ü ¼-ä-qÄ-zò-äÜÄ-ä-xÜÜGÄ-  
 ¼-ä-Dè¼-ä-zdm¼¼WÜGÄ-»¾°±èdm-Ä-  
 zdm¼P-D¼P-GÄè¾-ä-hÿ-ÜfzÄ-°V¼-  
 GYÜhP-hGÄü  
 Dü zò-GYp-ÄÄ-¼G-¾Ä-DPÄ-mÄ-z°m-  
 , ¼z-zò-äÜÄÄ-»ò¾¾¾GÄ-Ä-äÜ-  
 Ä-Gbm°zizÄ-fG-Eh-äDÄ-äÜèTm-HÜ

ÄÄ-»ò-±GÄ-VP-°²GÄ-bü zò-y-ä-±Ä-  
 ¼P-¼P-ÄÄ-mÄ-, „¾¾¾-hP-ü „òhò-hP-  
 °±Ä-ÄP.ü uÜ±GÄ-^ÜhGÄ-äD¼-  
 GYÜGÄ-qÄ-ä-°PÄ-ähÿ¾¾Ä-HÜÇÜ-±m-  
 °hiÄ-xGÄ-¾¾Ä-ÇòMän-zÄP-GmP-fzÄü  
 Gü z°m, ¼z-zò-GYp-GÜWÜGÄ-h-äGÄ-  
 zOæ-, hP-ü h-z°ÜGmÄ-zz-GZÜ-; ¼-  
 °±Ä-ÄP.ü ä-°PÄ-zò-^Üvz-ÄÜ¾¾Ä-  
 ÇòhP-^Ü-fÜÄ-ÇÜzÇMÄ-mP-GÄ¾-z-  
 zYÜh-uÜ±GÄ-¼P-¾GÄ-hP-ä-°Ü¼P-  
 ¾GÄ-^Üf°-GZÜ-ÄP-ä-; P-YÜ-°±z-  
 ä-h-q°ÜÜmÄ-z°m, ¼z-zò-äÜÜh¾¾°, ¼-  
 ¾¾¾GÄ-Ä-äÜ-, Ä-ÄÜG-GP-äHGÄ-  
 Gbm°zizÄ-hGÄ-G¾ü  
 3 ] VÄ-¾GÄ-¾P-±m-mP-D¾-h-ä-GP-  
 ähP-ÄÜGÄ-GTÜ-O¾-»P-fzÄ-G°èzèü  
 ; ü &GP-Ä-äVÜG-ÜÄ-w-ä-z¾¾°hèÄ-  
 q-z-èz-ü, °Üz; °ÇÜ¾¾Ä-Çò-¼-ä-z¾¾-  
 n-ä-ÇÜzTPÄ-zÄ¾¾m, MähiDè-»Üh-  
 YÜ.ü hiÄ-m-xÜÜ¾¾Ä-DPÄ-mÄ-&GP-  
 Ä-Vim-qèÜz; °ÇÜ-xGÄ-zÇzÄ-hq¼-  
 zÇ-ä, Üh-q-n-ä-ÇÜ-l-ÜDG-hP-ü Ä-GmÄ-  
 ÄÄ-»ò-±GÄ-VP-G°H¾-äP-±GÄ¾¾¾h-  
 äh-°l-ä-Ç¾M-Vi-GmP-hGÄ-fG Ä-  
 D¾ÄÄè¼Vz-ÄÜ¾¾Ä-Çò-GmP-ÇzÄPÄ-  
 q¼-zih-uò-hGÄ-q-»Üü  
 Dü zò-äÜmP-D¾-ä-fñ-q°Üò-¼G-GP-  
 hP-WÜ, P-ÇzÄ-°y¾ÄèÄ¼z; °uÜfP-  
 GÜ-°lGÄ-°WÜGÄ-Ä¾-fzÄ-GmP-G¾ü  
 4 ] ; ü zò-äÜÜfP-ä-»Üh-q°ÜEh-vÄ-  
 »¼zÄ-z, P-uò-hP-ü iP-zhim-HÜGÄÜ-  
 z, P-zÄ-ä-h-Män°²Üh-flz-fzÄ-Ç¼ü zò-  
 äÜÄ-GmÄ-»¾-D-°f¼-hÿ-ÄP-z¼ü



GÿÜ-VGÄ-DG-mP-h-αÄ-zÿÜ-αZ-1/2z-  
 GmÄ-fzÄ-, MäG3/4-V1/4ÄP-z®m, 0/4-zō-  
 αÜÜzT°-FÜÄ-mP-GÄ3/4-zÿÜ-Äm-α3/4Ä-  
 1/4GÄ-hP-1/2Ä-Tm3/4-zN3/4-fzÄ-hP-ü °±  
 z-αh-TP-3/4G-°±Ä-α-zÇh-q°Üh-q3/4°, 0/4-  
 z el z-hP-hq3/4°, 0/4°hÿ°Gō-, ih-xGÄ-  
 ~Ü4Ä-GÿÜGÄ1/4q°Ü4GÄ-GÿÜ-ÇK4-DG-  
 mP-GP-αP-ÇP4-fzÄ-GmP-G3/4ü  
 Dü VÄ-1/4G-°2Ü-BP-ÇP4-GÄ-ÜÜ; e  
 GmÄ-VÄ-ÇKDG-hP-ü Çz-IÖG-y-±GÄ-  
 flz-fzÄ-ÄP°f3/4-»h-VÄ-1/4G-hP-ü ÁiÄ-  
 1/4G-3/4Ä-DPÄ-GZÜ-mÄ-°Gm-°D1/4-Vi-  
 zÿiÄ-~Ü-αflm-°H3/4-1/4GÄ-1/4α-MhGÄ-  
 Ç0/4-zOæ-GmP-G3/4ü  
 Gü Çz-IÖG-mP-hGiLm±h-z kmhÄ-fG-  
 zÇ°2GÄ-hP-ü ÁiÄ-»h-Tm3/4-zhG-BP-  
 GmP-xGÄü  
 5 ] zō-αÜÜFÜÄ-αflm-HÜGÿP-hG°-  
 z kmwöfP-hzpz1/2b-Ü4Ä-PM-hP-iG-  
 Tß®-ÄP-z°ÜhÄ-ÇzÄ-ÄP»P-, αÄ-z-  
 hP-°±fz-αh-q°Ü; el z-3/4-GÿÜzT0/4-z°Ü  
 ÇS4-E0/4-z, P-qêzαÄ-αh-Män°2ÜhfG h-  
 z eÜM3/4-uÜÜGmÄ-zz-hP-ü zō-αÜÜhGÄ-  
 αDêzTÄ-hP-°±αÄ-q°ÜαP-G®Ü4P-  
 3/4GÄ-~Ü4GÄ-V-»PÄ-ÄP±P-z°ÜMän-E0/4-  
 hP-ü hP-1/2Ä-, P-hÿ°f3/4-z°ÜVz-ÆÜ-  
 ~ÜGmÄ-zz-z, P-qêYÜG-1/4P-TG-z®m, 0/4-  
 hÿGmÄ-1/4P-zCæflz-q-mÜ, ÄÇzÄ-hP-hG°-  
 ÇK-α-, ih-°Ä-q-YÜG-VGÄ-q1/4-»Ü4PÄ-  
 zÇSÄ-zXh-YMähP-ü zō-GPÄ-Tm-HÜ  
 z PÄ-°hÜm°wGÄ-q-um-1/4Ä-G, GÄ-~Ü  
 Gh3/4-YÜP-Eh-q1/4-Tm-YÜG-»Üh-q-z; 0/4ü  
 &GP-Ä-z Sz-Vim-q°ÜÇhÄ-mÄ-zō-GÿP-

hG°-z kmwöfP-hPÄ-Ähzhz1/2b-q-mÄ-hÄ-  
 h-z; eÜz1/4&GP-Ä-αVG-ÇÿP-1/4P-, h-HÄ-  
 ÇS4-HÜfIGÄ-zBih-h-α-zT°-zÿÜh-zō-  
 °zPÄ-nαÄ-, αÄ-z-~iÄ-zhG-GÜ4-zBPÄ-  
 q°Üz; °-iÜh-mÜzÇ3/4-z-α-ÇPÄ-z1/4GÄ-z  
 bαh-3/4ü z G-q1/4-hÿ°&GP-Ä-ÇÿP-zTß  
 zÿÜq-Vim-q°Ü-VG-GÄ-hGP-IPÄ-zTßiG-  
 fG-zō-~ÜM3/4-ÆÜ-VÄ-ÆÜ-~ÜfIGÄ-°Gm-  
 zÜ-αöyG-bázYiÄ-biÄ-Ä-hq°-Vim-q°Ü  
 zd3/4-YGÄ-~Ü-Ä-zō-zÇm-ÆÜ-Ü4GÄ-hP-  
 zTÄ-q-Gō-VG-αm-mG-GÜ4mÄ-GZm-  
 °yP-»P-z-3/4Ä-O0/4-z°Üh-hq°Ü-Vim-q°Ü  
 ÇS4-zÿPÄ-mÄ-z®m, 0/4-hWÜzÄ-Y3/4-zN3/4-  
 α-fG zō-°zPÄ-nαÄ-3/4-αP-G®ÜP-  
 °hō-αh-zÿÜh-hÿfIGÄ-m-m-Vim-q°Ü-αP-G®  
 α1/4-GÄ0/4-1/4Ä-z°3/4-z°Üz; °-iÜh-mÜGÄ-  
 °zPÄ-nαÄ-~Ü-Ä-Gÿ3/4-z1/4-G-3/4-mÄü hiÄ-  
 m&GP-Ä-αVG-GÜz; °-hGPÄ-3/4-α-Çm-  
 °G-αP-G®Ü4P-3/4GÄ-~Ü4-α-Vim-hÿ1/4-  
 zBō-, MämP-±P°ÜD1/4-hÿzzÄ-q°Ü4Ä-  
 °Gm-1/2Ä-q°Üf-YÜG-»Ühü  
 6 ] °, P-°H3/4-zō-hÿP-°hÜ±PÄ-αP-  
 G®Ü4-α-mÄ-1/4P-ÆÜ-1/4P-BP-flz-q°Ü4-z-  
 hP-°zh-z-~Üm-αflh-hü &GP-Ä-αVG-  
 GhGÄ-GÿY, z-α; 0/4ü 1/4P-αÜh-zō-V0/4-  
 D-GÄ-GTG-bázO0/4-z°Ü4P-ÆÜ-1/4P-BP-  
 αP-hō-α±PÄ-q-YÜG-»P-z°Ü-Ü-ViÄ-zdm-  
 qêYMzTÄ-~Ü-Ä-Vh-hÿ zō-αÜP-uÜfÄ-  
 zÜm±GÄ-~Ü- 2002 1- 3 ±Ä- 30 3/4ü  
 uÜÄ-Gbm°zizÄ-GmP.ü  
**GÿP-°f3/4-IÄ-Vhü**  
**Çm-JP.ü**  
 hi»P-M3/4-uÜÜmP-»0/4z-IÄ±GÄ-

mÜz-z-°hÄ-°Gm-°D1/4-z km-q-αP-G®»P-  
 hG-q°Ü; el z-3/4±1/4-zÿÜh-z-Ä-3/4m, Ä-  
 mÄü uÜzGÄ-mP-hGm-Vim-q°Ü, P-  
 GÜ»h-q-3/4Ä-hō-ÇP-αP-GÜfG-mÄ-α±h-  
 »hü z G-q1/4-zō-±h-q°Üh; °P3/4-Vi-z°Ü  
 BzÄ-zT0/4-αÜ4GÄ-nαÄ-3/4ü fIGÄ-ÇP-  
 Vim-q°Ü-Vz-ÆÜ-hP-hq3/4°, 0/4-HÜ4GÄ-wm-  
 GmP-zÿÜh-α-ü 7GP-Ä-Vim-q°Üzō-M-  
 YÜ-0/4-HÜhGPÄ-GÿÜhP.ü zō-hō-fG  
 1/4P-αÜÜG-mÄ-fIGÄ-YÜz-hP-°f3/4-IÄ-Vh-  
 DG-1/4P-°WG-GmP-»hü  
 2001ü7ü15 ZÜh-»0/4z-IÄ±GÄ-  
 ~ÜÜfÄ-zTßP3/4Ä-, h-zTÄ3/4Ä-Iz-q°Ü  
 Çÿz-z±GÄ-VP-YÜG-zÿGÄ-ÇK4-IÄ1/4Vh-  
 zT1/4HÜü &GP-Ä-Vim-q°Ü-VG-3/4-GÿP-  
 °f3/4-HÄ-Ghm-YÜw0/4-z-zÿÜh-Y3/4-zÿiÄ-  
 z-Ühfz-XiÄü M-h-1/4-GÿP-mÄ-»0/4z-  
 IÄ±GÄ-hP.±GÄ-G®-αVG-3/4-&GP-Ä-  
 Vim-q°ÜGhm°i-m-YM3/4-Gm-nÄGÄ-°WGÄ-  
 ÇS4-ÇP±GÄ-z-~Ü-α-m°P.ü hiH-G3/4-z; Ä-  
 αh-~Ü-IÄ±GÄ-mÄ-&GP-Ä-Vim-q°ÜGhm-  
 °i-m-z; °-Çz-YÄ-q-mÜ-Ä±GÄ-~Ü-VP°Ü  
 G, ÜzXh-hP.ü zō-αÜÜiP-zh-m°fz-~Ü-  
 3/4-, Äzdm-°H3/4-αh-~Ü-Mz-B0/4-GmP-z-  
 YÜG-»Ühü 2001ü10ü24 ZÜh-»0/4z-IÄ-  
 ±GÄ-~Ü-GÄ-z-~Ü-α-fP-ViÄÄ-~Ü-Çö-  
 3/4m-fG-&GP-Ä-&BzÄ-αGm-Vim-q°Ü-VG-  
 mÄ-»0/4z-IÄ±GÄ-~ÜMÄ-°2P-Ä±GÄ-  
 Vim-fG-3/4mÄ-~Ühō-ÇP; km-q°ÜGÄP-  
 zÄh-GmP-ÇK-h-ÇÜh, P-z-mBf°I-üÜhP-  
 , ifG-zō-hō-zh-m-q°ÜGmÄ-±1/4-3/4°y3/4-  
 wGÄ-wm-zhi°ÜGÿÜ-Vim-q°ÜG-zCæ-q-  
 hP-ü iP-zh-m-hP.ü YÜzhü αP-G®

»P-hG-q¼hG°-z°ÜBfzè; ʸn-HÜ-ÁÜh-bà  
zÇSÁ-q¼°Á-q°ÜGmÁ-ÁH¼m-fIGÁ-Xi  
V-fYÜÜI Á-Vò-TG°-WG-Má¼MÁ-^ÜhGÁ-  
²Dè¼P²fP.ü

**IÁ-Vhü**

»è¼z-IÁ±GÁ-mÁ-&GÐÁ-&BzÁ-  
²Gm-Vimqè²VG-IÁ±GÁ±GÁ-VimMÁ-  
°²èÁ-fG GÁ-z-^Üi²fP-ViÁÁ-^Ü-  
wizÁ-zÁPG, z-MÁ-YÁ-q-hP.ü DP-GÜ  
z; °Çz-z-z²¼fIGÁ-ÇP-VimqÁ-GÁm-  
zYiÁ-GmP-z¼ü zò-ü²P-uè²fIÁ-; ʸn-  
±GÁ-mÁ-GYÜ-; iÁ-zò-ü»PÁ-^Ü-z-YÁ-  
bifIGÁ-Xi-V-fYÜM²ÜI Á-Vò-hʸ zò-ü  
²P-uè²fIÁ-; ʸn±GÁ-mÁ- 2002 1-3  
±iÁ- 29¾ü uè²Á-Gbm°zizÁ-GmP.ü

**FèÁ-°V¼YÜ-°WG-Çh-Vh-°²GÁ-  
±GÁ-VP-¾Gbm²P**

**GYP-°f¾-IÁ-Vhü**

h-z ezXò-q-hP-qè, ʸn-q°Üz°m, è¼-  
zò-üPÜVIA-²fPÜFèÁ-YÜ-DP-GÜFèÁ-  
YÜ-q-Viz-hP-FèÁ-YÜ-q-GYm-GZÜ-^Ü  
„P-hè¼Yf, -hP-fz-fP-GÜÜG-GYÜ°hÜ  
zYÜh-zò-ü²P-uè²fIÁ-; ʸn±GÁ-^Ü±GÁ-  
°hPÜ Iè¼GÁ-hP-¾Á-hòr, ih-xGÁ-^Ü  
ÜG-GYÜhòr±m-iG-Tèq°ÜmP-GÁiÁ- 3 ]  
q°Ü D ] mP-GÁ¾; è¼Vh-°²GÁ±GÁ-  
VP-¾Gbm²PÜI Á-Vò-hʸ zò-ü²P-uè²fIÁ-  
; ʸn±GÁ-^Ü-xè¼è 2002 1- 3 ±iÁ- 29  
¾ü uè²Á-Gbm°zizÁ-GmP.ü

**GYP-°f¾-IÁ-Vhü**

**Çm-JP-ü**

h¾²-IÁ±GÁ±GÁ-hVÁ-GÁ²-q¼  
z; °ÁG-GÜ-»G-fG-GÁ¾-zÁh-»G-V-

ÍP- 43 GmP-z°ÜfG-zÁ-Üz-I Á-  
zÇV¼YÜ-z; GÁ-ÁP-GmP-Çh-uè²fIÁ-n²Á-  
±GÁ-VP-zYÜV-zGÁ-^Ü-zÁ-²ÁG-DG-  
mÁ-¾iGÁ-V-xGÁ-zbÁ-fG-z; °ÁG-¾-  
¾-Çh-Hè¼hYI Á-Vò-TG°-WG-MáG¾-  
V¼²fP.ü

**IÁ-Vhü**

1 ] z; °ÁG-GÜh-wm-1-iG-GÜ¾Á-  
zÇèÁ-Ç²zÇM-Ç²ÁP-GmP-z°ÜGm-  
hòr-Vz-ÆÜh-hP-ü °, P-°H¾, ih-°V¼ü  
hq¾°, è¼ü °²ÜhBè²ü GYÜ-VGÁ-zTÁ-  
^ÜÇ¼z; °ÁG-GÜhGÐÁ-zYiÁ-xG-zÇ¼-  
GmP-xGÁ-GP-¾iGÁ-²Pòr-qÁ-²²fIh-  
²WG-Çòr-GmP-xGÁ-hGÁ-Mü

2 ] GYÜÜh-HÜh; °P¾-DèÁ-ÁiÁ-»òr-  
Çz-ÇP-Ç¼ü Gbm-zÜh-Çz-IÜDG-GÜÇz-  
±m-uè²P-ü ; G-q¼zò-»G-Vè¼z-zÁ-  
h²Á-WYm²hY° IèGÜ»òr-Çz-zò-ü²zÁ-  
»òr-n²Á-„è±zÁ-Ái²P¾-TÜV¼-GmÁ-  
q-G, GÁ±¾-GTÜG-H¾-hP-ü °hÜÇ¼-  
h; °P¾Á¾-xGÁ-ÁP¾-wGÁ-GZÜ-^Ü  
hGÐÁ-zYiÁ-GmP-hGÁ-²Pòr-YÜ-ü  
; ü h²»P-wGÁ-^ÜGmP-xGÁ-mü ÁiÁ-  
»òr-zÁ-VGÁ-° IèzYÜh-q°ÜMÁimMÜ»òr-  
zdG-YÜ-Çh-Eh-²DÁ-²ÜÇèTm-Hè¼GÁ-  
VP-YÜ-¾²GÁ-^Ü-Eòr»PÁ-^ÜGmÁ-  
ÇèÁ-¾-zÁ-YÜ-²fè¼-xÜh-GmP-z°ÜÇ²-  
fèYÜ-GÁ¾-z; °uèGZÜ¾-°z¾²±²Á-  
xG-¾im-zÇ¼-xG-WÜhGhòr-°Eè¼-fz-q-  
GmP-Mü

Dü h²f¾-zò-Çz-°²ÜhBè²±GÁ-q°Ü  
Ez-DèÁ-Çz-DG-GÜÁiÁ-»òr-GmÁ±h-hP-  
°²ÜhBè²-zTÁ-zÁ-Bòr-° IèzYÜh-q°ÜÇ¼-

h-wm-zò-GYP-ÁiÁ-¼G-¾Á-DèÁ-mÁ-zò-  
Çz-°²Üh±GÁ-hP-Çz-IÜDG-¾-²¼-  
°±GÁ-²h-zòGÁ-^Üh; °Á¾-fzÁ-ÁiÁ-  
GP-»P-GmP-°hG-^P-hòr-wm-Viz-»P-¾-  
²²Pòr-qÁ-h-V-M-G¼-hzVÁ-ÁiÁ-¼G-¾Á-  
DèÁ-¾-°f¾-GbèGÁ-^Ü-ÁiÁ-»òr-Ç¼-  
zB¼YÜ±GÁ-VP-YÜ-°y¾-hYz°GÁ-bi-  
Çz-IÜDG-GÜGmÁ-ÇèÁ-¾-zdG-YÜ-hP-  
°f¾-Ç²fè¼GÜGÁ-qÁ-zÁ-q-Áè¼Vh-  
hP-²z²Á-GP-°w¾-GmP-fzÁ-GmP-Mü  
3 ] °y¾-ÇP-D±hGÁ-zbèGÁ-^ÜGmP-  
xGÁ-fhü ; ü z°m, è¼-zò-üPÜÁiÁ-»òr-  
¾²¾GÁ-Á²-ÆÜ-; è¼-Ç¼-Gbm°zizÁ-  
°y¾¾-GmP-ÇèGbm-zÜh-Çz-DG-mP-¾G-  
¾im-hòr-°Eè¼-GmP-Mü

Dü Çz-DG-mP-hGfLmGmÁ±h-z; ʸn-YÜ.ü  
hGfLm°Á-ÇP-fòr-q-YiGTÜG-zÇè²GÁ-  
hP-ü hGfLm²²Á-mÁ-hVÁ-zÇòr-Çz-FÜ-  
-xGÁ-fzÁ-¾²-¼G-GÁ¼Ç¼-z-ÇP-  
hVÁ-mÁ-hVÁ-ÁPGèÜG-GmP-fzÁü  
G ÁiÁ-»òr-TmhP-ü hGfLm²²Á-uè²GÁ-  
mP-Vi²fP-GP-z; ¾²»P-fzÁ-ÁG, PÁ-zÇò-  
-hG°ÁGÁ-GÜG-GmP-°Á-GmP-fzÁü  
P-ü Çz-hiz-DG-yáGYPÜm±òr-hP-ü ÁiÁ-  
±h¾-GYÜGÁ-qÁ-hVÁ-zÇòr-zB¼-zTÁ-  
Gbm°zizÁ-GmP-hP-GmP-zYÜh-q-; è¼²²  
²fIh-²WG-°Eè¼-GmP-Mü

Tü Çz-IÜDG-mP-Çz-±m-Áè¼hGfLm-  
±h-z; ʸn-»P-²Üh-hGfLm-HÜÁwGÁ-hP-  
²fIh-Áim¾-¼G-¾Á-»òr-Çz-Á-hGfLm-ÁiÁ-  
±h-z; ʸn¼GÁ-¾-JÁwGÁ-hP-²fIh-Áim-; ʸn-  
PiÁ-GmP-fzÁ-hGÁ-G¾ü  
Vü zò-»G-¾-zÁ-ÇP-hòr-GZ¼-Viz-



»P-fzÄ-ÄpXÜzBō-Çñz-ÇP-hP-ü ¾Ä-  
,h-°hixÄ-zÇPÜÇzÄ-zō-»G-¾z-M-V-  
ÍP-fz-Vi-z-z,éfzÄ-hGPÄ-zYiÄ-GmP-  
G¾ü

4] GYÜÄ-VGÄ-ZÄ-°f¼Ç¼ü ;ü  
zō-üÜGÜÄ-VGÄ-DG-hP-fG-°²GÄ-  
ÇzÄ-^ÜhÜGÄ-»¼G-YÜz P-GYÜÄ-ü  
nÄ-zZÄ-GmÄ-fz-q-hP-ü D-°f¼-  
üP Iéz¼wGÄ-°w¼Ä-zdm»P-Çh-°±  
dim-z P-qézCæMähP-ü GYÜÄ-VGÄ-  
mP-zZÄ-GmÄ-fzÄ-fzÄ-hP-ü¼zÄ-  
GÄp-q°ÜhGÄ-D¼hqG-ÇhÜGÄ-  
zÄ¾¼P-GYÜP-mÄ-¼GÄ-B¼GmP-fzÄü  
GYÜÄ-üÜhÄ-„ÄÄ-zG-wizÄ-zhi°Dh-  
»P-Çh-¼P-GYÜP-mÄ-xG-¾im-zÇ¼-°Ä-WÜ  
zVÄ-ZÄ-Ä-YÜz-z²h-qö±GÄ-VP-Vih-  
°²GÄ-hP-°f¾¾¼-Çh-hP-°V¼°Gh-  
WÜGmP-;¼z; °-ÄG-mÄ-xG-¾im-zÇ¼-  
xGÄ-GmP-Mäi

Dü GYÜÄ-VGÄ-DG-GÜzZÄ-°f¾¾¼Ä-hñ-  
±GÄ-ÄP°±h-TP-ü Äem¾¾¼Ä-¼GÄ-hP-  
hÄ-¼G-GÄ¼hP-fm-q°Ü»¼MÄ-hYh-  
zBhü zZÄ-°f¾¾¼GÄ-B¼hP-ü Äê  
m¾±h-;ehP-¾¼-Çh-Çk±m-YÜG-GÄ¼-  
°²GÄ-^ÜhÜGÄ-zÄ¾¾Ä-,h-iG-IÄ-  
^Ü¼-Çh-°G-¾Ä-hñ-mÄ-fñ»P-z°Ü  
°V¼°Gh-GmP-G¾ü

G GYÜÄ-üP-qéYÜG-Ä-GmÄ-GYm-hY  
zBh-hiGYÜÄ-DP-GYm¾G»¼GbP-hP-  
DP-ÇP-hY°WG-q-ÄGÄ-üP-qéYÜG-»P-  
zYÜh-q¼mP-Äh-¾Ä-DPÄ-mÄ-YÜz-°WG-  
PiÄ-mm-z²h-hiÇh-xÜh-GYÜÄ-DP-°²h-BP-  
xG-¾im-hPÄ-D¼Män°EÄ-fz-q°ÜG-

GYÜ-°²h-YÜw¼YÜG-Gm°zizÄ-GmP-  
Mäg¾Vü

5] m-GYÜñ-z¼;P-Ç¼ü ;ü uÜ»PÄ-  
Äm-GYÜñ-z¼;P-hYÜ¼Ä-q°ÜÇh-hY¼P-  
GYÜP-mÄ¾Ä-¼GÄ-Çñ-IñP-ü ¾Ä-°±¼-  
Çk±m-YÜG-¼°²GÄ-z²h-hiÄêPÜ,Ü  
zÄ-hP-zÇñ-bi¾Ä-;¼G-q-GmP-G¾ü  
Dü Çñ-IÜDG-mP-Çñ-yG-nÄ¾-VP-  
hÄ-M¾-Dz-hP-ü¼GÄ-¾GTiÄ-YimhP-  
¼P-GÜh-»G-hP-VÄ-¼G-GP-fh-mÄ-Män-  
°²h-fz-fzÄü Vz-Äh-fG-¼h-zYÜh-Gê  
dGÄ-Ç¾-fzÄühi-zYÜh-VP-hÄ-mÄ-¼P-B-  
°w¼z-hP-°PÄ-hYh¾-z,ézhi°Üh-  
Çñ-Çñ-Män-fh-GmP-Çzō-üz P-qê  
Ä-ÇG-zCæ-fzÄ¾-°zh-zñ-GmP-Mäi  
G m-GYÜñ-z¼;P-hY°EÄ-q-hP-ÄÄ-  
H¼HÜÄ¾Ä-GÄ-q-uh-Dm±¼-fP-  
VP-Eh-GÄh-üñ¼,ÄÄ-Çh-z°ÜP-hY  
ÄÄ-z P-Çh-üG-qéYÜG-»P-fzÄ¾-fzÄ-  
ÄÄ-WÜhGÄ-GmP-MähP-ü ¼P-GYÜP-mÄ-  
;Yhwm±GÄ-q-zMän¾¼-Çh-Çñ-GÄMän-  
zÄP-GmP-fzÄ-hGÄ-Mäi

P-ü m-GYÜñ-mP-mÄ-Vih-¾Ä-Ä-¼GÄ-  
GTÜ-@-°²h-HÜÇñ-fñ-¼GÄ¾°²h-BP-  
mÄ-zhG-GTiÄ-GmP-G¾Vü

6] GYm-zÇñ-HÜzÄ-„PÜÇ¼ü ¼P-  
¼P-üÜhGÄ-fh-GYm-zÇñ-zÄ-„PÜzG-  
VGÄ-fG-q°Üh-zP-GÜü h; °-P¾¾¼-  
GhP-¾im-üMÄ-q-hP-ü ÇzÄ-zz-^Ü¼P-  
°Gm-üfiG-D¼ü ¼P-¼P-GÜvi-fP-hP-ü  
¼P-hzP-ü „ÜzÄ-zTÄ-ZÄ-hÄ-ÄP  
°IézYÜh-q¼ü hi;¼üP, P-z°ÜÇñ-GÄê  
GmP-Mäi

7] mP-D¼-fm-°f¾Ç¼ü ;ü zō-  
üÜhÜzGm-zÇñ-»PÄ-^ÜÄ-&GP-Ä-  
zVÜ-GÜz; °-Çñ-z-z»h-zTPÄ-^ÜÄ-  
mP-D¼-fm¾¼-IG-°-VÜG-OÜ»P-fzÄ-  
hP-ü GP-zPÜmÄ-ÄGÄ-ZÄ-hÄ-ÄP-ü  
°Iéz°Ühü ¼P-hñ-¼P-GTiÄ-^ÜÄ-Çñ;Yh-  
mÄ-°zh-zñ-„G¾ü

Dü uÜzGÄ-mP-G,IGÄ-h-IÜz-fP-GÜ  
mP-D¼-°h-¼G-nÄ-z; °-uÜGZÜ-mÄ-  
fiGÄ-°D¼-Vi-zYiÄ-^ÜÄ-°IÜGÄ-°WGÄ-  
G®P-Ä¾»P-fzÄ¾-°zh-zñ-GmP-G¾ü  
G zō-üM-P-D¼-Yi°Dñ-üf-m-q°ÜGmÄ-  
±¼, P-°y¾-w-¼h-I-zÄ-GêzÄ-z P-  
ÇhP¼hPÄ-zÇñ-°G-zō-üÜhGÄ-  
^ÜhüWGÄ-h=fzÄ-,h-zYÜh-q¼z; °-  
uÜGZÜ-^ÜhGÄ-VP-¼°²GÄ-^ÜÄ-YÜz-  
°WG-hGÄ-G¾ü

8] °-hñ-Oz-zhi°ÜD¼»IG-Cæh; °-  
z°ÜÇ¼ü zō-hñ-zhñ-f°-GÄ¾-fzÄ-  
hP-ü zō-M-YÜz¼»P-z°ÜD¼»IG-z P-  
qéYÜG-Cæ-Çh-hP-fG-zō-üÜh¼hP-ü  
±GÄ-Çü uÜfiÄü GYÜP-YzÄ¾Ä-,h-  
ÄGÄ-z®m,¼zō-GYÜP-GÜG-°²GÄ-uÜ  
»PÄ-^ÜM-mÄ-mÄ-xÜmP-GP-Ä¼zIê  
JIP-Gb-zÄh-hP-ü iÜz-zOGÄ-»IG-V-  
°IÄ-Ç¾ü Q-Çñ-°zō-O Ç¼-  
»G-hP-°»G-GÄ¼ÄG-zMän¾¼-ÄGÄ-  
mP-Y¾GTÜ-IGÄ-^Üh-°H¾-GÄ¾-qê  
fñ-q-GmP-MÄh-bàG¾-Vi-z-hP-ü zō-  
M-GZÜ-Çm-HÜh-z°Ü¼-HÜÜh-,Ä-»P-  
hG-q¼±P-Ä¾PÄ-xGÄ-GÄ¾-qêhñ-  
fzÄ-^ÜiÜz-zOGÄ-Çñ-GÄhÄ-mÄ-hÄ-  
ÄP-GmP-G¾-Vi-z-»hü Ç¼HÜzGÄ-Bh-



Çe±GÄ-°2GÄ-GZi¼¼ZÇWñi¼P-GÿP-  
GÜ±2h-G®hG-GÄ- -V°ÜhÄ±h-Vb- ä-  
hP-ü xGÄ-xf°ÜP±GÄ¾¼ZLz-GÄG-  
°, P-GÜh»h-ÇzÄü z; °AG-GÄ-G®Ä-  
¾Ä-DPÄ-¾¼G-GÜ-ÇP»IG-Mz-GZi¼¼  
YÄ-¼GÄ¾¼; IG- ¼GmP-f¾¼h-q-hGÄ-  
MázTÄ-^ÜIÄ-Vb-hü zò-üP-uÜfÄ-; Ü-  
±GÄ-^Ü- 2002 1- 3 ±iÄ-30 ¾ü uÜ  
±Ä-Gbm°zizÄ-GmP.ü

**FÜÄ-°V¼YÜ-°WG-Çh-Vh-°2GÄ-  
±GÄ-VP¾¼Gbp-MäÜGÿP-°f¾¼-  
IÄ-Vhü**

z®m, ¼zò-hP-GÿP-GÜ¼Ä-, h-n±Ä-  
^Ü¼Ä-AG-zG° I±Ä-^ÜOIG-GÿÜzB¼¼  
zTÄ-°hÜzYÜh-zò-üP-uÜfÄ-; Ü±GÄ-  
^Ü±GÄ-°hYÜ° I¼¼GÄ-hP¾¼Ä-hñ-, h-  
xGÄ-^ÜOIG-GÿÜhñ±m-iG-TBq°ÜmP-  
GÄiÄ- 3] q°ÜD] mP-GÄ¾¼; ¼Vh-  
°2GÄ±GÄ-VP¾¼Gbp-MäÜIÄ-Vb-hü  
zò-üP-uÜfÄ-; Ü±GÄ-^Ü- 2002  
1- 3 ±iÄ- 30 ¾ü uÜ±Ä-Gbm-  
°zizÄ-GmP.ü

**GÿP-°f¾¼-IÄ-Vhü  
Çñ-JP.ü**

-Ü¾¼ 2001-02 z¼¼P-DPÄ-  
¾Ä-, h-n±Ä-GÿP-YzÄ-°h±Ä-zÇÜ; Ü-  
DP-GÜOIG-GÿÜhñ±m- 18 °G-±-Ez-  
q¼PÄ-°2Üh-HÜ-wGÄ-hP- ¼wGÄ¾¼±-  
Iñ-zTÄ-^Ü°IéIñ-Män-IñmÄ-GbP-Æ¼-  
±h-q-±- hü °hÜ¼GÄ-^Ü¼Ä-Män»P-OIG-  
GÿÜhñ±m- 18 mP-GÄiÄ-n±Ä-Ä»h-  
q°Ü»h±h¾¼; Ä±ÜhGÄ-q-, P-°hG xÜ  
¾¼ 2001 1- 11 ±iÄ- 29 mA-z, P-

I-Ä°ÜhziÄ-¾Ä-DPÄ-±¾¼G-n±Ä-Ä¼P-  
DPÄ¾¼Ä-, h-GÄ¾¼zÇÜÜG-q-z, Ä- Ü-  
q-±- hü -Ü¾¼ 2002-03 mA-z, P-  
¼P-DPÄ¾¼Ä-, h-n±Ä-^ÜGÄ¾¼wGÄ-^P-  
Män-IñmÄ-z°¾¼hGÄ-q-zdimü GP-GÄ¾¼-  
OIG-GÿÜhñ±m- 18 °G-^Ü-Üz-mÄ-  
hGG-, ±Ü, P-Vh-uÜfÄ-; Ü±GÄ-^Ü; °-  
°F¼IÄ-Vb-TG-±-, P-fzÄ-±h-hY°H¾ü

**IÄ-Vhü**

xÜ¾¼ 2001 1- 11 ±iÄ- 29  
GP-zÇÜGÿG- Üh-q°ÜP-DPÄ¾¼Ä-, h-  
n±Ä-^ÜEÜYÜGmÄ-zzÄ-fG-GTñ-GÄ¾¼-  
qÜ±-, P-z¼GÿP-YzÄ-°h±Ä-zÇÜ; ÜmDP-  
GÜOIG-GÿÜhñ±m- 18 Ez-DPÄ-°G-  
±h-q¼PÄ-°2Üh-, MäÜIÄ-Vb-hü zò-  
üP-uÜfÄ-; Ü±GÄ-^Ü- 2002 1-  
3 ±iÄ- 30 ¾ü uÜ±Ä-Gbm-°zizÄ-  
GmP.ü

1] ¼GÄ¾¼-°IéÄP-Eñ-zÇÜÄ-ÇW-  
1409850926ü13 z®m, ¼zò-hP-GÿP-  
GÜÜ¾¼ 2001-02 ¾ÜGbp-¾¼m-  
FÜÄ-»IG-hñ±m-GZÜ-q°ÜzB¼¼zTÄ-  
°G-zò-üP-uÜfÄ-; Ü±GÄ-^Ü; °-  
°F¼HÜ-xGÄ-zÇÜÄ-±hP¾¼mÄ-GbP-°fÄ-  
^ÜP-GmhZP-zÇ¼z-»Ü 2] z; °F¼-  
°hÜG 2001 1- 11 ±iÄ- 30 mA±h-  
°2Üh-, °fÄ-zTÄü uÜfÄ-; Ü±GÄ-mÄ-  
2002 1- 3 ±iÄ- 30 ¾ü  
fG-±Üz; °°F¼ü 1230866691ü46  
zB¼¼zTÄ-Çñ-Ü-ÇzÄü 1409850926ü13  
uÜfÄ-Män¾¼Ä-mÄ-Ç¼V-GmP-°zzü  
197854ü80 uÜfÄ-Män¾¼Ä-mÄ-GTÜ-  
V-GmP-°zzü 628683ü09 uÜ±Äü

z®m, ¼zò-hP-GÿP-GÜÄ-¾¼ 2002-  
2003 ¾ÜGbp-¾¼m-FÜÄ-»IG  
hñ±m-hP-qü °ZZ-»P-ü zò-üP-  
uÜfÄ-; Ü±GÄ-^Ü-z®m, ¼zò-hP-GÿP-  
GÜGÄ-zÇÜÄ-±hP¾¼-hY-Ü¾¼ 2002-  
2003 ¼P-GÄ±GÄ¾¼°ZZ-»P-n±Ä-zÇÜ  
¾¼m-, MäÜ°GmhZP-z®m, ¼zò-hP-GÿP-  
¾¼zÇ¼z-»Ü

1] uÜ¾¼ 2002-2003 ¾ÜÜhP¾¼-Ü-  
GÄP-zÄh-^ÜG-; ÜzTßzYÜq-mP-GÄ¾¼-  
»P-°V¼-ÍP- 1 mA- 7z¼zÇÜÄ-  
ÇWü 136378174ü61

2] °w¼ÄP-z; °AG-mÄ-fzÄ-ÄiÄ-GmP-  
hGÄ-ÇWü 9104625ü13

3] ¾Ä-DPÄ-hP-ü ÇÜ±m-ÄéÄ°ÜMän-  
OñhP-h±GÄ-zÄ¾ü h±GÄ-z; ¼zTÄ-  
¾¼ÇWü 732550823ü79

4] ¼GÄ-hP¾¼-»P-Gbm-±-°D¾¼-z-  
zÇÜÄ-ÇWü 174639472ü50  
ÍP-zYÜq-hizYÜh-GéGÄ¾¼-ÍP-GÄ±-q°Ü  
zÇÜÄ-°z¼mP±h-±hüü

**hñ±m-GÄ±-qü**

hq¾¼°, ¼-HÜhZP±h-hP-Ü-^Ü°Gm-  
°D¾ü 1] GP-GÄ¾¼hP¾¼-°z¼»PÄ-  
µGÄ-^Ühq¾¼°, ¼-hZP±h-hP-ü -Ü-  
^Ü°Gm°D¾¼»PÄ-µGÄ-z; °AG¾¼»h-  
TÜ-ü hq¾¼°, ¼-z; °-, ñ-zMän-hZP±h-  
Ez-zN¾¼-, MähP-ü OIG-GÿÜ; ¼GÄ±-  
°GÆÜYz-n±Ä-¾¼hGÄ-PiÄ-^Ühq¾¼°, ¼-  
hZP±h-hP-ü -Ü-^Ü°Gm°D¾¼-vh-hi-  
Gbp-¾¼m-°Gm-°2Üh-hY°2ÜhBP-z; h-Ez-  
zMän-zÇÜGÿG-, Mäü  
2] hGÄ-PiÄ-hP-ü füz-PiÄ-^ÜzÆÜGÄ-



hP-ü hÄ-mÄ-hÄ-ÄP/Ä-hÄ-l-ä-z°fÄ-hP.ü  
-Ä-^Ü»G-V-DG-zB¼YÜ-hq¾, ¾¾¾Ä-  
DPÄ-mÄ-, MähP-ü -Ä-¾¾¾W/G-zC¾-Ä-  
XiÄ- -Ä-YÜ-hÄ-fG-, Ä-bi¾¾Ä-DPÄ-hP.ü  
Çk±m»PÄ-XGÄ-^Ü°IGÄ-vm°Dh-

q°Ü-Ä-F-hP-ü -Ä-YÜ-Ç¾ÄG-xÜ¾°  
2003 1. 12 ±Ä- 31 GP-uÜ°fÄ-  
Çm±GÄ-ÄP°zP¾, Üh-q-hGÄü  
hÄ-m-zYÜqü  
FÄ-Ä»G-zB¼-zTÄü

FÄ-Ä»G-°hÜ¾-zB¼-zTÄ-hGÄ-G¾, P-  
±fzB¼-zTÄ-Çm-Ä-°Gh-°zP¾, P-  
ÇzÄ-uÜ°fÄ-Çm±GÄ-Ä-Ä-vm°Ä-,  
°fÄ-zTÄü zob-awP-uÜ°fÄ-Çm±GÄ-  
Ä-Ä- 2002 1. 3 ±Ä- 30 ¾üü æ

# ÇzÄ-zTÄGÄP-q°Üzob-awP-uÜ°fÄ-lÄ±GÄ-fPÄ-GÄP-q°Ü fG-Gbm°zizÄ-GmP-z°ÜÜG-GYÜzB¼-zTÄ- lÄ-vb-DG

༄། །བཅན་ཤོལ་ཤོད་མིའི་གཞུང་དངུལ་དངུལ་  
འགོད་དང་། ལོ་འཁོར་སྡོམ་ཅིས། དངུལ་ཅིས་  
སྤངས་འཛིན་བཅས་ཀྱི་སྲིད་གཞི་བསྐྱར་བཅོས་  
ལོ་འཁོར་འཆར་།

དོན་ཚན་ ༤ རང་གསེས་ ༡ ཚིག་  
བརྗོད་ཚིག་པ། དེས་མེད་དགོས་དངུལ་ནས་  
གཏན་འཇགས་ལས་ཤེད་པའི་ཕོགས་དང་། ཟུར་  
ཕོགས། ཁ་དབང་ཉོ་སྤྲོད། ཨར་ལས། རྩ་  
གཡར། དུན་སྲིད་བཅས་སུ་བཏང་མི་ཚོགས་

བསྐྱར་བཅོས་ཚིག་བརྗོད་གསར་པ།  
དེས་མེད་དགོས་དངུལ་ནས་གཏན་འཇགས་ལས་  
ཤེད་པའི་ཕོགས་དང་དེའི་ཟུར་ཕོགས། རྩ་  
རྩལ་མིན་པའི་མཁར་དབང་ཉོ་སྤྲོད། ཨར་  
ལས། རྩ་གཡར། དུན་སྲིད་བཅས་སུ་བཏང་  
མི་ཚོགས་ རྩ་ཕོས་གཏན་འབེབས་གནང་།

དོན་ཚན་ ༥ རང་གསེས་ ༡  
ཚིག་བརྗོད་གསར་འདུག ལོ་འཁོར་སྡོམ་  
ཅིས་སྲིད་གསེས་མ་དངུལ་ཁོངས་སུ་ལས་  
དོན་གྱི་བྲག་པ་དང་། ཟུར་བཞོལ་ཅིས་ཐོན་གྱི་  
ཅིས་སྲིད་བཞོལ་ཡོད་རིགས་དངོས་སུ་ལག་  
ལེན་བསྐྱར་སྐབས་མ་འདྲིང་བའམ། འཕར་བྱུང་།  
སྲིད་ལུང་འཆར་ཐོན་གྱི་འཛིན་ཆས་དང་ཡོ་ཆས་  
ཉོ་དགོས་ཕོགས་ཚོད་ཡིག་ཁག་གི་འཆར་ཟིན་  
ལྟར་འགོ་ཐོན་གཏོང་སྲིད་གསེས་ཀྱི་འཆར་གཞི་ཁ་

གསལ་བཀའ་གཤམ་བརྗོད་སྲིད་འཇུག་སྤྲོད་ཚོགས་  
མ་ཚོགས་པའི་སྐབས་སུ་དེའི་རྒྱུན་ལས་ནས་ཚོགས་  
མཆན་ལྷ་གཏོང་བུས་ན་འཇུག་གྱུ། དོན་ཚན་  
༡ རང་གསེས་ ༡ ཚིག་བརྗོད་ཚིག་པ།

དེ་ལྟར་འགོད་འདུལ་ལྷས་པའི་ལོ་འཁོར་སྡོམ་  
ཅིས་སྲིད་འཇུག་སྤྲོད་ཚོགས་ཀྱིས་བཅའ་བྲིམས་  
དང་སྲིད་གཞིའི་དོན་ཚན་ཁག་གཞིར་བཟུང་སྟེ་  
ཚན་འབྲེས་མེད་རིམ་བཞིན་ཞིབ་འདུག་ལོ་འཁོར་  
བསྐྱར་བཅོས་འཇུག་བཅོས་ཁྲི་དགོས་བྱུ་  
གྱུ། དོན་གྲང་ལས་དོན་གྱི་བྲག་པར་དམིགས་

པའི་དངུལ་འབབ་ཀྱི་རོགས་རམ་གཏན་འཁེལ་  
ཟིན་པ་ནམས་ལ་སྡོན་འཇུག་དང་། གཏོང་ཡུལ་  
བརྗོད་བསྐྱར་མི་ཤེད། ལས་འཆར་གྱི་བྲག་པར་འཇུག་  
དངུལ་འབབ་ཡོང་ཁྲུངས་གྱི་བྲག་པ་བཅའ་བྲིམས་  
ཀྱི་འདུ་དོན་དང་བཅན་ཤོལ་གཞུང་གི་སྲིད་བྱུས་  
དང་མི་མཐུན་པའི་རིགས། ཡང་ན་ཆབ་སྲིད་ལ་

གཞོད་སྲོན་འདུང་གཞིའི་དོགས་གནས་ཡོད་  
རིགས་བཅས་ལ་བཀག་འགོག་དང་། དངུལ་  
འབབ་ཡོང་ཁྲུངས་གཏན་འཁེལ་མ་ཟིན་པའི་ལས་  
འཆར་རིགས་ལ་སྡོན་འཇུག་བསྐྱར་བཅོས་བྱུ་  
འཇུག།

བསྐྱར་བཅོས་ཚིག་བརྗོད་གསར་པ།  
དེ་ལྟར་འགོད་འདུལ་ལྷས་པའི་ལོ་འཁོར་སྡོམ་  
ཅིས་སྲིད་འཇུག་སྤྲོད་ཚོགས་ཀྱིས་བཅའ་བྲིམས་

དང་སྲིད་གཞིའི་དོན་ཚན་ཁག་གཞིར་བཟུང་སྟེ་  
ཚན་འབྲེས་མེད་རིམ་བཞིན་ཞིབ་འདུག་ལོ་འཁོར་  
བསྐྱར་བཅོས་སྡོན་འཇུག་བསྐྱར་བཅོས་ཁྲི་དགོས་བྱུ་  
གྱུ། དོན་གྲང་ལས་དོན་གྱི་བྲག་པར་དམིགས་  
པའི་དངུལ་འབབ་ཀྱི་རོགས་རམ་གཏན་འཁེལ་

ཟིན་པ་ནམས་ལ་སྡོན་འཇུག་དང་། གཏོང་ཡུལ་  
བརྗོད་བསྐྱར་མི་ཤེད། ལས་འཆར་གྱི་བྲག་པར་  
དམིགས་པ་མ་ཟིན་པའི་ཟུར་བཞོལ་གྱི་  
དངུལ་འབབ། ལས་འཆར་གྱི་བྲག་པར་འཇུག་  
དངུལ་འབབ་ཡོང་ཁྲུངས་གྱི་བྲག་པ་བཅའ་བྲིམས་

ཀྱི་འདུ་དོན་དང་བཅན་ཤོལ་གཞུང་གི་སྲིད་བྱུས་  
དང་མི་མཐུན་པའི་རིགས། ཡང་ན་ཆབ་སྲིད་ལ་  
གཞོད་སྲོན་འདུང་གཞིའི་དོགས་གནས་ཡོད་རིགས་  
བཅས་ལ་བཀག་འགོག་དང་། དངུལ་འབབ་ཡོང་  
ཁྲུངས་གཏན་འཁེལ་མ་ཟིན་པའི་ལས་འཆར་  
རིགས་ལ་སྡོན་འཇུག་བསྐྱར་བཅོས་བྱུ་འཇུག། རྩ་  
ཕོས་གཏན་འབེབས་གནང་།

དོན་ཚན་ ༡ རང་གསེས་ ༤ ཚིག་  
བརྗོད་ཚིག་པ། རྩ་ཆ་ ༡ ཚིག་ ༡༠ རང་  
ཚུན་འཆར་ཡོད་ལོ་འཁོར་སྡོམ་ཅིས་གཏོང་ལེན་  
བྲིམས་ཡིག་གིས་གཏན་འབེབས་མ་ཟིན་པའི་  
གནས་ཚུལ་བྱུང་སྐབས་འཆར་ཡོད་ཆ་གངས་  
དང་པོ་བཞིའི་གཞུང་གོན་ཚོད་དཔག་འཆར་ཅིས་  
ལ་འོས་ཤོག་བསྐྱར་དེ་ (Vote on Account)





Yŷ-qü GYP-YzÄ-°hî-A-zÇPÜ-GÄ-  
G®ZTÄ-^ÜwGÄ-hP-ü, ¼wGÄü °Iŷ-  
°I¾¾¾-1ön-fz-fP-zTÄü

**Fŷ-Ä-Yŷ-Vi-zü** -wGÄü 6389.00  
DP-JÄ 959.00 VBJG 997.00 zÇk-Ä-  
8345.00 xGÄ-zBh-, ¼wGÄ-Zŷ-  
¼üü210.00 °Iŷ-°I¾ü Gm-1ähP-ü  
αï°Dŷ-ÍP-hP-qü IP-JG-ÍP-GZÜ-qü

**Fŷ-Ä-Yŷ-q-GYm-GZÜü** -wGÄü  
6135.30 DP-JÄ 922.30 VBJG  
962.40 zÇk-Äü 8020.00 xGÄ-zBh-  
¼wGÄ-Zŷ-¼üü 200.00 °Iŷ-°I¾ü  
Gm-1ähP-ü αï°Dŷ-ÍP-hP-qü IP-JG-  
ÍP-GZÜ-qü

**°Ä-zÇPÜ°Gm-°²Üü** -wGÄü  
6058.80 DP-JÄ 910.80 VBJG  
950.40 zÇk-Ä-7920.00 xGÄ-zBh-  
¼wGÄ-Zŷ-¼üü190.00 °Iŷ-°I¾ü  
Gm-1ähP-ü αï°Dŷ-ÍP-hP-qü IP-JG-  
ÍP-GZÜ-qü

**-Ü-Yŷ-°Gm-°²Üü** -wGÄü  
6058.80 DP-JÄ 910.80 VBJG950.40  
zÇk-Äü792 0-00 xGÄ-zBh-, ¼-  
wGÄ-Zŷ-¼üü 190.00 °Iŷ-°I¾ü  
Gm-1ähP-ü αï°Dŷ-ÍP-hP-qü IP-JG-  
ÍP-GZÜ-qü

**GYP-YzÄ-°hî-A-zÇPÜ-GÄ-G®**  
-wGÄü 6058.80 DP-JÄ 910.80  
VBJG 950.40 zÇk-Äü 7920.00  
xGÄ-zBh-, ¼wGÄ-Zŷ-¼üü 190.00  
°Iŷ-°I¾ü Gm-1ähP-ü αï°Dŷ-ÍP-  
hP-qü IP-JG-ÍP-GZÜ-qü  
GÄ-qü zT°-Fŷ-Ä-hön±m-Zi/iG-qÜ

°G-z; °-, hñ-α-q°ÜwGÄ-hP-, ¼wGÄ-  
°Iŷ-°I¾¾¾-1ön-fz-fP-zTÄü

**z; °-, hñ-FÜü** -wGÄü 6234.75  
DP-JÄ 937.25 VBJG978.00 zÇk-Äü  
8150.00 xGÄ-zBh-, ¼wGÄ-Zŷ-¼üü  
210.00 °Iŷ-°I¾ü Gm-1ähP-ü αï  
°Dŷ-ÍP-hP-qü IP-JG-ÍP-GZÜ-qü

**z; °-, hñ-α-qü** -wGÄü 6135.30  
DP-JÄ 922.30 VBJG 962.40 zÇk-Äü  
8020.00 xGÄ-zBh-, ¼wGÄ-Zŷ-¼üü  
200.00 °Iŷ-°I¾ü Gm-1ähP-ü αï  
°Dŷ-ÍP-hP-qü IP-JG-ÍP-GZÜ-qü

1] Gŷ-GÄ¾¾-ñ-α¾¾-¾¾-fP-GYm-GÄz-  
^Üfz-fP-αhü °, P-°H¾¾-ÆÜYŷ¾¾-  
hñ-ñ-α¾¾-¾¾-fP-GYm-GÄz-Ç¼V-, P-  
z°-wGÄ-¼ŷ-zB¼zTÄ-m-, P-ÇzÄ-  
Gŷ-GÄ¾¾-Ä-αG-ñ-α-^ÜwGÄ-¼ŷ-α-  
α±mhñ¾¾-Ä-hñ-^ÜÇ¼V-ÆÜYŷ¾¾-Ä-, h-qÜ  
wGÄ-°w¼HÜzz-hP-zÇñbñü°fÄ-j-  
±GÄ-^Ü-Gbm°zizÄ-GmP-hGÄü

2] Gŷ-GÄ¾¾-hñ±m- 1ü 2ü 3ü °Iŷ-  
°I¾¾-fz-fP-fhü αï°Dŷ-ÍP-JG-ÍP-  
GZÜ-q°Üfz-fP-»ñ-αDm±P-α¼²-iG-  
wizÄ-hGÄ-^ÜIP-JG-ÍP-GZÜ-q¼G ŷ-  
Fŷ-fz-q°ÜÇzÄ-IP-JG-ÍP-hP-q¼-  
wizÄ-hGÄ-, P-±Fŷ-Ä-Yŷ-qñ-α-q-Fŷ-Ä-  
Yŷ-q-Vi-z¼V-G-αVm-hP-ü uŷfÄ-ñ-α-  
q-uŷfÄ-j-ñ±GÄ-^Ü-GÄ-G®E¾¼q¼-  
V-G-αVm-YŷhGÄü hi-zYŷ-z; °-, hñ-α-  
q-hP-ü ¼P-hzP-Tm-HÜÇk±m-DG-GÜ°Gm-  
°²ññ-α-q-z; °-AG-mÄ-V-G-αVm-YŷhGÄü

3] Oŷ-GYŷhŷYŷhñüuŷfÄ-j-ñ±GÄ-  
mÄ-Gbm°zizÄ-^Ü-&Gŷ-Ä-Vm-qÄ-V-G-

αVm-z°¾-Zŷ-mÄ-°G®²GÄ-, Mä»ñü  
uŷ-Äü

**z°m-, ¾-zō-αÜzT°-Fŷ-Ä-zB¼-zTÄ-  
zTŷYŷü**

**hñ±mü 106 ±G-zXh-¼ü**  
-Ü-Yŷ-¾Ä-DP-ü z°m-, ¾-zō-GYP-hP-ü  
GYP-°²ññHÜ¾Ä-DPÄ-α¾G-hP-zTÄ-q°Ü  
»P-°zz-hP-ü °Iŷñ»ñ-hñTŷ GYP-  
GñGÄ-hP¼G-bP-hGÄ-^ÜG-°²GÄ±P-  
α¼Fŷ-Ä-¾GÄ-j-¾-Ü-Yŷ-Vh-¼P-hzP-j-m-  
q°Ü-Ü-Yŷ-¾Ä-DP-Yŷ-hGÄ-q-»ñü

**±G-zXh-GÄ¼ü** -Ü-Yŷ-¾Ä-DP-ü  
**-Ü-Yŷ-¾Ä-DP-GÜ-Ü-F-DG-whü** z°m-  
¾-zō-GYP-hP-ü GYP-°²ññHÜ¾Ä-  
DPÄ-α¾G-hP-zTÄ-q°Ü»P-°zz-hP-ü  
°Iŷñ»ñ-hñTŷ GYP-GñGÄ-hP¼-  
G-bP-hGÄ-^ÜG-°²GÄ±P-α¼Fŷ-Ä-  
¾GÄ-j-¾-Ü-Yŷ-Vh-¼P-hzP-j-m-q°Ü-Ü-  
Yŷ-¾Ä-DP-Yŷ-hGÄ-q-»ñü

**hñ±mü 108 mP-GÄÄü 1 ±G-zXh-  
¼ü** -Ü-Yŷ-¾Ä-DP-GÜ°GmhzP-ü  
-Ü-Yŷ-¾Ä-DP-mÄ-GYP-hP-GYP-°²ññ-  
¾Ä-DPÄ-α¾G-hP-ü GYP-mÄ-hP¼-Iñ-  
G-bP-»¾-Oŷ-°²GÄ-»PÄ-^Ü¾¼°Ü-Ü-  
F-hP-ü, P-ÄP-D-°fz-^Ü-wG-zÇk-Ä-  
D-AG-zTÄ-Fŷ-Ä-¾GÄ-Gbm°zizÄ-GYŷ-  
z, P-z, °Gñ-, Ä-q°Ü-Ü-^Ü-G-V-»PÄ-  
μGÄ¾-Yŷ-°wG-hP-ü ÇPÄ-°²ññ °iŷ  
-h-zTÄ-, Mäŷ°GmhzP-V±P-»ñü

**±G-zXh-GÄ¼ü** -Ü-Yŷ-¾Ä-DP-GÜ  
°GmhzP-ü -Ü-Yŷ-¾Ä-DP-mÄ-**-Ü-Yŷ-  
¾Ä-DP-GÜ-Ü-F-DG-whü** GYP-hP-  
GYP-°²ññ¾Ä-DPÄ-α¾G-hP-ü GYP-

mÁ-hPß4-I ñ-GbP-»ß4-OÛ-°2GÁ-»PÁ-  
 ~Ù4/4°ÙÄ-F-hP-ü , PÁP-D-°fz-~Ù-VG-  
 zÇk-Á-DÁG-zTÁ-Fß4-¾GÁ-; ð4-Gbm-  
 °zizÁ-GYÙ4-z, P-z, °Gò-, Á-q°ÙÄ-~Ù  
 »G-V-»PÁ-µGÁ-¾YÙ-°WG-hP.ü ÇPÁ-  
 °2Üü °iÙ-h-zTÁ-, MßÙP-Gmh-zP-V±P-  
 »Üü uÙ-Ä-Gbm-°zizÁ-GmP.ü  
 z°m, ð4-zò-αÙP-, PÁ-hr-hPß4-hP-  
 zÇk-hPß4-°zß4-°zz-~ÙFß4-»G-¾-  
 zB¾-zTÁü

hñ±mü 12 ±G-zXò-1/2qü PíÄ-Tm-zÇk  
 hPß4-G°P-DíZM-V°P-zz±hü z°m, ð4-  
 zò-GYÙP-mÁ-Gbm-°zizÁ-PÁ-°2Üh-GmP-z°Ü  
 uÙq°ÙZ±¾Ä-hP-ü z, ê±P-n±Ä-~Ù4/4

¾°ÜG°P-DíZM-V- 15 ¾4uÙEz-~Ä-YÙ-  
 ¾Ä-DP-mÁ-~Ä-YÙ-GmP-z°ÜDíGm-~Ä-  
 °fÁ-Ç°fG-YÙ4-z, P-°zß4-Mü ±G-zXò-  
 GÁ¾qü PíÄ-Tm-hPß4-G°P-DíZM-V°P-zz-  
 ±hü z°m, ð4-zò-GYÙP-mÁ-Gbm-°zizÁ-PÁ-  
 °2Üh-GmP-z°ÜuÙq°ÙZ±¾Ä-hP.ü z, ê±P-  
 n±Ä-~Ù4/4°ÜG°P-DíZM-V- 15 ¾4uÙEz-  
 ~Ä-YÙ-¾Ä-DP-mÁ-~Ä-YÙ-GmP-z°ÜDíGm-~Ä-  
 °fÁ-Ç°fG-YÙ4-z, P-°zß4-Mü  
 uÙq°ÙZ±¾Ä-hP-z, ê±P-Çk±mGP-YG-  
 ¾4P-z; G-~Ä-GÁ¾G°P-DíGÁ¾Hß4-  
 ¾P.ü ¾4Çk±m-n±Ä-ÄPÇk±m-¾G-hP-  
 zTÁ-q°Ü (Accumulated) xGÁ-zÇk-Á-  
 ~Ä-GÁ¾hYzÇkzÁ-GÁG-HP-Gñ-»ñ-

¾GÁ-D-GÁz-α, ñ-z¾4/4°D¾4G°P-DíPÜ  
 zM-V- 15 °zß4-αhGÁ-q-»ñü  
 zò-αÙP-uÙPíÄ-; ñ±GÁ-~ÙDP-q°Ü  
 Fß4-»G-zB¾-zTÁü  
 hñ±mü 5 mP-GÁÄ-2 ±G-zXò-1/2qü  
 GYÙP-°f¾4¾Ä-hñGm-HÜ/h-αP-αf°¾4  
 GÁ-¾Ä-αL¾-z°ÜhÁ-»mPíÄ-Tm-z¾4-  
 ±GÁ-G°E¾4-q°Ü; °°Fß4, P-mDP-hò-  
 ±ñ, h-~ÙhPß4-°zz-Mñ¾Ä-~ÙFG-GTò-  
 ; ð4-uÙ; ñ¾4-Wß4-bi-zh-uò-, h-VG ±G-  
 zXò-GÁ¾qü GYÙP-°f¾4¾Ä-hñGm-  
 HÜ/h-hÁ-»mPíÄ-Tm-z¾4±GÁ-G°E¾4-q°Ü  
 z; °°Fß4, P-m-zh-uò-, h-VG uÙ-Ä-  
 Gbm-°zizÁ-GmP-z-zTÁ-Äüü æ

¾P-GYÙP-z; °ÁG-mÁ-IÄ±GÁ-fPÁ-GÁß-q¾4Wß4-z°ÜP-GYÙP-GÜ  
 GYÙP-°2ÜhDí¾Ä-Çk¾4zhG-bázN¾4MßÜ  
 α2h-xGÁ-~°2Üü

☞ 1 xß4/4 2001 1- 11 ±iÄ- 23  
 hP- 24 Zñ-GZÄ-¾P-¾P-GYÙP-z; °-  
 „ñ-Füq-α-GhP-¾4h-q°ÜV-α-VG-hP-hq¾4-  
 °, ð4z; °, „ñ, „z, P-Çk±mGÁ-α-VG-n±-  
 GZÄ-hzßzYGA-fG-xGÁ-αf°Ü±¾Ä-  
 Çk±mDG-GíP-Gm-°2Üh-n±-q¾4P-GYÙP-  
 z; °ÁG-Gñq¾4°, ð4-EÜ-, Ä-Pövñ-hP.ü  
 ¾G-¾4m-zÇk-¾4xGÁ-fG-h±GÁ-zÁ¾4; ñ-  
 ±GÁ-zBPÁ-ÇzÁ¾4-Çñ-fG-GTò-GmP-  
 z°Ü-°2Üh-IÄ-Vñ-GÁ-α-GÁ¾ü  
 1] z; °ÁG-GÁ¾q°ÜEÜ-, Ä-GYÙ4-  
 z, P-GYÙP-Gñh-; °ÜP-2Üh-BP-°G-»ñ-q°Ü  
 ±P-¾4Ä-Çk±mDG-Çk¾4zhG-Tm-hYzN¾4-  
 MßÜÇk±m-I°ß4Ä-¾4-GóG-hq¾4°, ð4-  
 hP-mP-Äñ-~ÙPíÄ-αÜ-»ñ-q°ÜYÙ-°WG-

±GÁ-Vß-YG-(committee on Disinvest-  
 ment and Privatisation), ¾4°2GÁ-GmP-  
 Mü  
 2] ±GÁ-Vß-GÜ±GÁ-αÜ-hq¾4°, ð4-  
 ¾Ä-DPÁ-mÁ- P-iP-I°Xü mP-YÙ-q-Wß4-  
 zhñ-Izü hÜÄq¾4-; ¾4Ä-V°ÜPí¾4-fñ-  
 q-zÁñ-m±Ä-I°Xü ÇP-¾4¾4Ä-V-hP-Hñ-  
 GÁ¾Ä-GYÙP-z±Ä-YÙ-hP±P-°I±-hè  
 h±q-VÄ-z, P-zÇk±m-h¾4-zTÁ-zÇk-YG-  
 GmP-MähP.ü hi-zYÜh-mP-Äñ-¾4Ä-DPÁ-  
 ~Ü±P-¾4Ä-Çk±m-YÙ-°WG-ÇzÁ-mP-Äñ-  
 αÜPíÄ-ÁG±GÁ-αÜ-zÇk-YG-GmP-Mü  
 hq¾4°, ð4-Çk±m-YÙ-°WG-ÇzÁ-GP-  
 GÁ¾±GÁ-αñ±Ä-~ÙFG-Çk±m-ÄÄ±P-  
 ¾4Ä-DPÁ-GP-hYGBGÁ-q°Ü±P-°f¾4; ñ-

±GÁ-~Ü±GÁ-αÜ»P-αZ-α-YGÁ-GmP-Mü  
 3] ±GÁ-Vß-GÜ±GÁ-αñ±Ä-¾4±P-  
 ¾4Ä-α-°2GÁ-~ÜÜ4°fñ-, MßÜÇk-¾4-Eh-  
 αDÄ-Çk-Çñ-q-Ghm-YÄ-~Ü-z-ÇP-YG-  
 (Disinvestment Training) GmP-Mü  
 4] ±P-¾4Ä-Çk±m-n±Ä-mÁ-Ä-DP-hP-  
 G-WÜ»ñ-h-; °ÜFß4-¾4°ÜmP-α-Gmh-WÜ  
 VGÁ-GYÙzYGA-fG-~Ä-zÇk-¾4-bi±P-zN¾4-  
 , xGÁ-fG-Çk±m-ÄÄ±P-°V¾4-GYÙYÙ-y-  
 ¾4 2002 1- 3 ±iÄ- 1 °HPÁ-αñ-  
 hq¾4°, ð4¾4Ä-DPÁ-ÄP°zß4-Mü  
 5] YG-°WG±GÁ-Vß-mÁ-Çk±m-ÄÄ±P-  
 Wß4-z°ÜV¾4-GYÙñ±Ä-¾4-YÙ-°WG-GmP-  
 Çk 2002 1- 4 mÁ-Ä-GmÁ-ÄßzBò-  
 hi-Çk±m-¾4¾4-zYÜh-hPÁ-ÄP-YÙ-°WG-GÜ-



2002 1- 6 ±iÄ- 31 z¼-YÜ-°WĠ-  
 Ç%aföz; °ÄG-¾-°z¼-fz-q-hGÄ-Mäi  
 6 ] ±P-¾Ä-Çk±m-DG-ÇW¼-zhG-Tm-hY  
 zN¼Ç-zÄ-¼h-GP-Vi-VP-¾-; çÄ-q¼ÇW¼  
 zhG-bà°²Üh-hzP-GêÇ-zÄ-hP-qêh¾-  
 °, ¼¾Ä-, ih-¾-GmP-MähP.ü GêÇ-zÄ-  
 GZÜ-q-zḥ-ḥüü, PÄ-¾-GmP-Mäi TüÇe  
 hq¾-°, ¼¾Ä-, ih-DPÄ-mÄ-ÇW¼-zhG-bà  
 °²Üh-Dm-; P±ixÜmP-ḥüGÄ-Äp, P-  
 ¾-°²Üh-MäPÜGêÇ-zÄ-f°-GmP-Mäi hi  
 »P-hq¾-°, ¼¾Ä-, ih-mP-DP¼-Z-É¾-  
 ¾-»P-m¾Ä-, ih-Pê¼-GP-¼P-mÄ-°²Üh-  
 hzP-VG-q-»Üü

7 ] ¾Ä-, ih-mP-DP¼-Z-É¾-¾-¾Ä-  
 , ih-Pê¼-GP-¼P-mÄ-°²Üh-Mä¾-°ÜfG-  
 mÄ-h; °P¾-°yh-¼GÄ-GmÄ-»¼-GYp-  
 GÜhP¼-DP-mÄ-°-zlm-G»¼-fz-fzÄ-  
 ÄGÄ-¾-GYp-mÄ-fm-°H¾-GmP-Mäi -  
 -xÜ-ÇG-, xGÄ-hÄ-±mÄ-MÄ-zTh-¼-  
 mP-ḥP¼-VÄÄ-¼-zYÜ-°z¼-MäPÜeasy  
 installment) fzÄ¾-YÜ-z, äGbh-GmP-Mäi  
 8 ] -xÜ-ÇG-; Ü-z¼-GYp-mÄ-¾Ä-  
 hön-fG-VÄÄ-hPÄ-Äp-ih-q¼sleeping  
 partner fG-GmÄ-MähP-ü -xÜ-ÇG-  
 Ü-±mÄ-GYp-GÜ-VÄÄ-¼GÄ-Mäi  
 9 ] ÇW¼-zhG-Tm-hYzN¼Ç-zÄ-¾Ä-, ih-

nÄ-Çk±m-¼P-hYÇW¼q°Ü²Üh-BP-DPÄ-  
 GmÄ-q°-»P-m-GYp-GÜ¼Ä-DPÄ-DG-  
 mP-¼P-DPÄ¾Ä-, h-fG-°²¾-YGÄ-, MäzTÄ-  
 ¾Ä-, ih-ÄêÄPÜhḥ-ḥü; ¼VĠ-Mäi GYp-  
 mÄ-¼P-DPÄ¾Ä-, ih-nÄ-GYp-YzÄ-Äp  
 1-Ü¼-GbP-MäPÜEÜ-, ä-Gbm°zizÄ-Üh-  
 ±mÄ-hq¾-°, ¼¾Ä-P-DPÄ¾Ä-, ih-^P-üü  
 ±mÄ-1-Ü¼-GbP-MäPÜPÄ-YGÄ-Mäi ÇW¼  
 zhG-Tm-hYzN¼Ç-zÄ-ÇW¼q°Ü²Üh-BP-hP-  
 GYp-GÜ¼Ä-DPÄ-zTÄ-DPÄ-GZÜ-; ¼-GmÄ-  
 q¼z¼YGÄ-^Ü-¼P-°±mÄ-hGÄ-YV, Ä-  
 bi¾Ä-ḥ-H¾-¼GÄ-¾-GYp-mÄ-GYmGÄ-z  
 GmP-MäzTÄ-°Dḥ-»ḥ-q-¼hüü æ

### zÇen-EÜ-YzÄ-¼P-M-ViÇ-Üh-Oæ-YÄ-qü

1 DÇñGmÄ-ḥVĠ-1äxiGhmhZḥ-GPÄ-  
 Tm; PÄ-^ÜÇenEÜ-¼P-hzP-hönfGÄ-zBh-TÜü  
 °yÜh¾Ä-hÄ-ÄÇÜh-q-; äDG-GfGÄ-h-ḥGÄ-  
 hönzYÜhGYÄ-, Ä-GZÜ-; °Üh-°zPÄ-»PÄ-mÄ-  
 GPÄ-; PÄ-zÇenEÜ-zhifzÄ-hP-ü zÇenEÜ-ÇY  
 xPÜzÄ-¼P-M-ViÇ-Üh-Oæ-hGÄ-q-wizÄ-DPÄ-Äp  
 Oê-ḥP-x¼GTG-ÄGÄ-°y¾-hÇÜh-Oæ-hGÄ-  
 q°Ü; °¾P-wizÄ-hönzYÜhGYÄ-, Ä-»PÄ-mÄ-  
 YzÄ-¼hÇÜh-Oæ-YÄ-hP-YV-Ä-»Üh-q-hP-ü ; G-  
 q¼EÜ-¾-; °Üz-Mh-qÜhP¾Ä-VÄGÄ-mP-zÇen-  
 EÜ-YzÄ-¼P-ÇÜh-Oæ-^ÜhGi±GÄ-M-ViYÜ-zÇen-  
 zYÜh-»ḥ-q-¼hü °hÜG-°-OG-DP¾-GmÄ-±¼-  
 °, ¼z¼ü xÜä 2002 1- 2ü3 mP-h; °-Vm-  
 °fG-M¾-i-mdim±GÄ-VB-mÄ-hGiÇ-¼-YÄ-q-  
 zYÜh-qÜhP¾Ä-É¾ÄGÄ-^ÜhP-mÄ-YzÄ-¼P-  
 M-ViÇ-Üh-Oæ-Üh-q°Üz-fönP°Dḥ-q¼; °ÜEz-  
 DPÄ-Ä-GmÄ-ḥP-mÄ-aÜlPÄ- 5091000 Oê-  
 ±m-zÇSÄ-IPÄ- 370400 Oê-IPÄ-  
 1400 ÇP-ZÜ-ÇW¼-IPÄ- 3000 GYp-±m-  
 zÇSÄ-IPÄ- 10000 ¼P-¼G-Ez-DPÄ-Ä-  
 GmÄ-ḥP-mÄ-aÜlPÄ- 12642500 Oê-

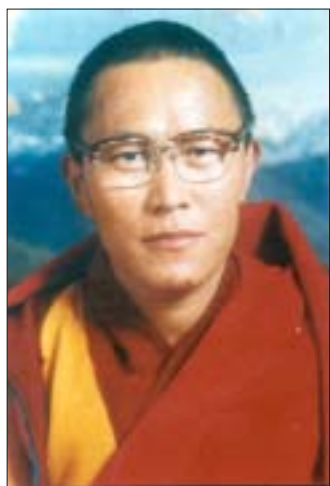
±m-zÇSÄ-IPÄ- 56400 Oê-IPÄ-  
 2122 DP¼G-Ez-DPÄ-Ä-GmÄ-ḥP-mÄ-aÜlPÄ-  
 IPÄ- 29599000 Oê-±m-zÇSÄ-IPÄ-  
 79400 Oê-IPÄ- 1000 ÇP-ZÜ-ÇW¼-  
 IPÄ- 5000 GYp-±m-zÇSÄ-IPÄ- 62000  
 Äp-¾P-Ez-DPÄ-Ä-GmÄ-ḥP-mÄ-aÜlPÄ-  
 2585300 Oê-±m-zÇSÄ-IPÄ- 33800  
 Oê-IPÄ- 1500 °¾P-Ez-DPÄ-Ä-GmÄ-ḥP-  
 mÄ-aÜlPÄ- 886000 Oê-IPÄ- 900  
 ÄVÜ¼P-Ez-DPÄ-Ä-GmÄ-ḥP-mÄ-aÜlPÄ-  
 1854000 TmHÜ¼VBJP-Ez-DPÄ-Ä-GmÄ-ḥP-  
 mÄ-aÜlPÄ- 1281000 Oê-IPÄ- 1252  
 ; °ÜÇ¼Ez-DPÄ-Ä-GmÄ-ḥP-mÄ-aÜlPÄ-  
 1720210 Oê-±m-zÇSÄ-IPÄ- 128950  
 GYp-±m-zÇSÄ- 185500 ^G-D¼Ez-DPÄ-  
 Ä-GmÄ-ḥP-mÄ-aÜlPÄ- 1540000 Oê-  
 IPÄ- 21840 Äê; Éz-DPÄ-Ä-GmÄ-ḥP-mÄ-  
 aÜlPÄ- 2100000 Oê-±m-zÇSÄ- 17000  
 GYp-±m-zÇSÄ- 100000 GÜP-Ez-DPÄ-Ä-  
 GmÄ-ḥP-mÄ-aÜlPÄ- 20062000 -m-Ez-  
 DPÄ-Ä-GmÄ-ḥP-mÄ-aÜlPÄ- 26366

Oê-IPÄ- 268500 GYp-±m-zÇSÄ-  
 IPÄ- 190 Tüf-Ez-DPÄ-Ä-GmÄ-ḥP-mÄ-  
 aÜlPÄ- 1400000 Oê-IPÄ- 5300  
 DP¼P-Ez-DPÄ-Ä-GmÄ-ḥP-mÄ-aÜlPÄ-  
 81861010 Oê-±m-zÇSÄ-IPÄ-  
 2124816 zTÄ-ÇÜh-Oæ-YÄ-°hG  
 »P-IÄÄ-GmÄ-zh-ḥ; Üh±GÄ-ÜGÜG-  
 °G-°hÜ-ÜÄ- 3üÄ ZÜfG-Vm-VÄ-JD-GG-  
 ¾G-DP-hYl-Ä-Ä-GmÄ-ḥP-mÄ-aÜlPÄ-  
 6655149 Oê-IPÄ- 485017- ÇÜh-Oæ-  
 YÄ-q-hP.ü ÇG-¼z-Ä-JD-Ä-GmÄ-ḥP-mÄ-  
 aÜlPÄ- 9170000 GYp-±m-zÇSÄ-IPÄ-  
 2202500 Oê-IPÄ- 206875 ḥ-±G-lö  
 Xi-IPÄ- 62000 &M¾-z°ÜzÄ-zdm-IPÄ-  
 27162 hP-ü mÄG-Äh±P-ḥP-mÄ-Ä-Ä-17  
 ZÜhG°-; m, P-^iÜP-hÜOê-°zP-f¼GÄG-  
 Oæ, P-zÄGÄ-^ÜÇenEÜ-ÇW¼PÜzÄ-¼P-  
 hP-zÄ-; ÜmÄ-, PÄ-bizOæ-Ä-hP-Oæ-Ä-»Üh-  
 °hG-q¼°hÜÄ-XÄ-Äp»ÜPÄ-^ÜÇSÄ-zXḥ-  
 Ym¾-; hü h-hP-»PÇSÄ-zÄ-^Üq-V¼zBh-  
 ^Pzh-Oæ-hGÄ-Mä¾-°zḥ-¼Ym»Üüü æ

αhêDαÄ-¾ÜFP-hGôn-HÜv¾ÇÿÇer°²Ü-zhi¾GÄ-ÄGÄ-  
αÜ; 9Üzhi°WGÄ-¾Zim±zÄ-

Vim-qê°yh-»ò-qü

1. 4 ±Ä- 7 ZÜ-HÜ±m-αÜ ÜF ün



v¾ÇÿÇer°²Ü-zhi¾GÄ-¾Üqöü

ÜP-Vim-  
Zim-dG-  
qÄ-ZiÇer-  
ÜF ün-HÜ  
Çez°ÜÜP-  
Ei¼-Fim-  
b³ÜmP-  
°z¼-µÄ-  
GÄ-q°Ü

¾Ü-qêVizÜ-mÄ-GêÜG-α²h-hiGmÄ-zdm-  
°h¾z-°²Ü-q-DG-Ghm-YÄ-Ü-zOæ-,  
αP-qêYÜG-¾hGi±¾ÇÿP-GÜÇer-q-°zG-  
VÜG-GmP-ÇÄÄÄ¾f¼q°ÜzÇer-q-P-mÄ-  
GÄÄü xÜ¾ 1982 ¾¼M-G¼¾zTm-  
¾h¾wizÄ-biM-G¼; ÜxGÄ-°fÄ-ÇÿPÄ-  
z=ÄÜ-ÇÿP-IÜP-h¾üiG-GÜÜP-GYÜP-  
¾GÄ-DG-¾ÇÿZ-GZi¼GmP-ü xÜ¾ 1983  
¾ÜÜÜWÜG-bà&GÜP-Ä-&BzÄ-αGôn-Vim-  
qÄ-hGi-zÄÄ-Ä-h-α-wm±GÄ-αVÜG-GÜ  
»P-ÆÜ-hYÜÄ-°²Ü-xG-dGÄ-GmP-Çÿ-  
α±m-¾zÇer°²Ü-zhi¾GÄ-YÄ-GÄ¾-  
°¾GmP-ü

¾G-z=Ä-°EÜü hiÄ-±-hGônü ±F-αGôn-  
zÄh-Oæ-h¼MÄ-JÜP-zTÄ-hGôn-DG-zhYü-  
hP-Lm-GÄêDP-GTÜG-zTÄ-GÄ¼zYüPÄ-  
α²hü xÜ¾ 1998 ¾¼D-αÄ-ÜZG-  
D¾hYÜ-ÜÄ-Ü-JÜP-GÜ-mP-D¾GÄh-¼Ä-  
P-z¼-ÜP-mÄ-Ü-¾ÜG-°hÜ-°IG-Çÿh-  
¾Ü-qêVizÜ-Ghm-YÄ-¾wizÄ-bü GÄP-VÄ-  
GmP-YÜP-Ü-¾ÜG-YÜz¼, Äü GYm-»P-  
¾h¼zG-VÜD-hGi-zÄÄ-¾P-q¼Ä-V-zÄ-  
biÇÿZ-IÜGÄ¼MG-GÜÄ-hYÜG-hP-z-αfG-  
GÜYÜG-YÄ-zM-ÜG-zÇÿM¼-α²h-mÄ-ÇÿZ-  
yÜG-GÜÄ-GÄ-GmÄ-α¾hP-hGi-Lm-GÜ  
wGÄ-ÄGÄ-αfm-Aim-V-±P-¾Ü-qêZÜ-mÄ-  
°±¾-Oæ-α²hü M-GYÜP-GÜ-ÇÿM¼GZi¼-  
ÇÿZ-IÜGYP-zYÄ-zbP-Aim-xÜ¾ 2000  
¾¼ÇÿZ-IÜP-f¾z-hP-hi°Ü, ¾hYÜ»ò-q°Ü  
Lm-GÄêDP-¾»P-ÜeBP-, h-αDm-αh-q¼-  
°f¾YÜG-bàH¾ü

zÇÿhGÄ-, Ä-mÄ-αhêDαÄ-¾ÜFP-hGôn-  
Vim-HÜGmÄ-°²Ü, Ä-α-v¾ÇÿÇÿer°²Ü-  
zhi¾GÄ-¾Ü-qêVizÜ-hP-ü ÇÿZ-α±¾FÜÄ-  
h¼MÄü d-αIÜ-±F¼P-ü ÄÄ¼h¼MÄü  
B-zêÜ-IÄ-zTÄ-JÜZ¼ZÄ-αh-°²Ü-z, P-  
, Ä-biG¼ÄP-V-αh-H¾q°ÜGmÄ-±¾fün-  
»ò-q¼zdim-Ä-D¾-αÜP-mÄ-DP-±ÜÜzhi-  
°WGÄ-GmÄ-±¾fG-, Ä±zÄÄGÄ-Vi, h-  
zYÜ»ò-q-¼hü

xÜ¾ 1983 ¾¼W-»¾-xGÄ-ÄP-  
wizÄ-mÄ-¾ÜFP-hGôn-Vim-ÄGÄ-Äh¾M¾-  
zÇÿm-GÄ¾h-α-zOGÄ-hGÄ-ÇÿÄÄGÄ-  
V¼GÄPÄ-ÇzÄ-, Ä-DÄÄ-ÜGmÄ-±¾-  
WÜzYÜ-α-dGÄ-q¼¾G-i-TÜP-h-, P-Aim-  
hi¼-α-zYÜGÄ-q¼Ä fG-fP-h; ¾¾-wizÄ-  
bihi°ÜD¾hYÜGôn-q-GÄ¼°hizÄ-hP-h¾-  
M¾Çÿ¾h-α-zOGÄ-ViÄ-V¼GmP-ü xÜ  
¾ 1990 ¾¼FP-h; ¼-¾-¾z°ÜP-fG-  
D¾hYÜÇÿZ-IÜP-Lm-GÄêDP-GÄ¼MG-GÜ  
¾Ä-°V¼z-αÄ-°P-µP-ÆÜ-GYÜ-mÄ-VÜG-  
αVm-vh-αihü xÜ¾ 1992 mÄ-xÜ¾  
1995 z¼ZG-VÜP-GÜÄ-D¾hYÜW-  
h, PÄ-VÄ-°D¾-JÜP-hP-ü zÜhGôn-zhi-  
Vim-VÄ-JÜP-ü αGê¾G-fG-Vim-αM¾-  
JÜP-ü °±êZÜhG°-Üm-VÄ-JÜP-ü αGê

xÜ¾ 2000 ¾¼¾ÜFP-hiÄ-±-hP-  
α¾G-ZÜÄ-ÜÄ-Ü-JÜP-GÜvm±Üh-GÄh-  
¼Ä-HÜ-hÜ±zÄ-Vi, P-zÄÄ-°P-z¼-°hÜ-, h-  
α-fz-q¼¾Ü-qêVizÜ-biHÜ-hÜ-YÜP-IGÄ-  
α²hü DP-GÜm-αÜP-fÜ-z; °ÇÿZ-GmP-  
zÜGÄ-Aim-HÜ-WG-Äh°yG-zTê-q-hP-ü ¼Ü  
hGÄ-Qün-αDmü VP-°fP-qü f-αG-°fim-  
αDm-ÄGÄ¼P-zYÜHÜ-ZP-hYÜP-ÇÿhüD¾-  
»¼zÄ-uÜ-z, P-GÜG-Ä-GÄÄ-z, P-qê  
°WGÄ-fz-q-ÄGÄ-α²h-XiÄ-Vim-qê»ò-q-  
; ¾¾-αfm-ÇÿP-hYÜÄ-»ò-°hÜ æ

v¾ÇÿÇÿer°²Ü-zhi¾GÄ-αVÜG-mÜ  
xÜ¾ 1950 ¾¼¾ÜFP-hYÜPÄ-q-hP-ü  
hGP-¾zèhYÜHÜG-¾ÜFP-hGôn-Vim-hVÄ-  
YÜGÄ-GmP-ÇezYÜG-q-αDm, ¾iP-hYÜGi-  
±¾HÜÇÿer-q-αmÄü xÜ¾ 1958 ¾ÜÜ  
»P-z°ÜhÄ-°H¾FÜ-hYÜ¾-¾mP-¾Ä-  
¾YÜGÄü xÜ¾ 1980 ¾¼mÄ-z, P-



# M<sup>3/4</sup>GTiÄ-Vz-ÆÜ-z<sup>®</sup>ñq-ÇG-ÇøWĠÄ-αh-z, P-qêJh-I ð/4, P-zü

1 hÄ-»m-αÜ/4 32 ; ĠG-<sup>®</sup>α-  
 1/4P-M-hα1/4HÜGHG-<sup>-</sup>z-Vi-z<sup>°</sup>Üz<sup>®</sup>ñ-DP-  
 hP.ü 3/4 5 P<sup>3/4</sup>-<sup>-</sup>ð/4-  
 zN<sup>3/4</sup>z; ð/4-z-zTÄ-mP-  
 zYĠGÄ-mÄ-zō-1/4P-hzP-  
 1/4P-z<sup>®</sup>m-HÜzhim-hön-  
 °fz-<sup>-</sup>ñ-GmP-αDm-  
 hq<sup>°</sup>α2PÄ-zd<sup>3/4</sup>ñ-<sup>-</sup>Üzñ-αÜM<sup>3/4</sup>GTiÄ-  
 ; ĠG-zÄ-<sup>-</sup>Tm-z<sup>®</sup>ñq-zIiÄ-ÄP-ÇG-Çø-  
 °WĠÄ-αh-z, P-qê/4GÄ-ÇYĠG ĠGÄ-GmÄ-  
 ÇPÄ-MYmhixñq1/4zdimM-hα1/4mÄ-Çm-  
 zTÄ-<sup>-</sup>ÜV-Äim<sup>°</sup>G-xÜ<sup>1</sup>- 3 ±iÄ- 31 Zñ-  
 ; Ä<sup>°</sup>ÜI ÜzYÜz<sup>®</sup>ñ-DP-mÄ-1/4YĠG-Jñ-I ð/4-  
 zbP-mÄ-Çm-zTÄ-, h-zYñ-»ñ-q-1/4ñü Gð-  
 GÄ<sup>3/4</sup>GmÄ±<sup>1/4</sup>hÜz<sup>®</sup>m, ð/4-zñ-GYÏ-mÄ-  
 GÄm<sup>°</sup>y<sup>3/4</sup>z; °-, ñ-FÜj, α-Gñð-1/4ñ-qðVi-  
 „ñz P-zÇer<sup>°2</sup>ñ-αVĠG-ĠÄ-xÜ<sup>1</sup>- 4 ±iÄ-  
 4 Zñ-»PÄ-Ez-GÄ<sup>3/4</sup>zOGÄ-ÄG-Ç<sup>3/4</sup>mÄ-  
 M-hα1/4GYÏ-mÄ-zñ-αÜYĠG-GÜñ-<sup>1/4</sup>P±<sup>0</sup>  
 z PÄÄ-<sup>-</sup>Üñ-<sup>1/4</sup>M<sup>°</sup>Üz<sup>®</sup>ñ-DP-mP-h; °-ÇĠG-  
 ±h-ñ-PP-zYĠG-»ñ-<sup>-</sup>P.ü ±i-αWĠG-; ĠG-  
 α-hi<sup>1/4</sup>TB- h-GY»P-GĠGêÇzÄ-vh-q<sup>1/4</sup>; ĠG-  
 zÄ-<sup>-</sup>ð/4-ñ-<sup>-</sup>ÜhG<sup>°</sup>-zÄtGmP-zñP-<sup>°</sup>f<sup>3/4</sup>-  
 M<sup>3/4</sup>GTiÄ-zIiÄ-ÄP-°WĠÄ-αh-z, P-qêð-  
 z<sup>®</sup>ñ-DP-hYĠGmÄ-1/4P-M<sup>3/4</sup>-Dz-DG-GÜñ-  
 GYÏ-hP.ü IÄ±GÄü ±GÄ-Çü αÜ  
 ÇW<sup>4</sup>zTÄ-<sup>°</sup>zð/4Vm-YĠG-mÄ-Dð-z<sup>®</sup>ñ-I ð/4-  
 »ð-fzÄ-ÄP<sup>°</sup>H<sup>3/4</sup>z-αñ-q<sup>°</sup>ÜMz-Bð/4-<sup>°</sup>f<sup>°</sup>-  
 °EðÄ-GmP-z<sup>1/4</sup>fĠGÄ-XiViYÄ-GmP-zñP.ü  
 M-mG-GYÏ-mÄ-αñ-fñ-h-»ñ-z<sup>®</sup>ñ-DP-DG-  
 mP-»ñ-q<sup>°</sup>Üzñ-αÜP-hzP-<sup>-</sup>ñ<sup>3/4</sup>m-αDmHÜ



z<sup>®</sup>ñq-ñÄ-GP-<sup>3/4</sup>Jñ-<sup>°</sup>I ð/4-GbP-M<sup>3/4</sup>1/4-  
 Ç<sup>3/4</sup>GmP-»ñ-q-1/4ñü  
 ; ĠG-zÄ-<sup>-</sup>hP.ü Ç<sup>®</sup>ÇzÄü hq<sup>°</sup>-  
 α2PÄ-zTÄ-<sup>-</sup>Üx-<sup>3</sup>G-q<sup>°</sup>Üz<sup>®</sup>ñq-zIiÄ-ÄP-  
 ÇG-Çø-°WĠÄ-αh-z, P-qê/4GÄ-mÜxÜ/4 1929  
 3/4ð/4-BiÄ-q-hP.ü VñP-hÄ-; Ä<sup>°</sup>Ü  
 m-1/4P-ÄG-Çñ-IiÄGÄ-Äbzñ-»ĠG-G<sup>®</sup>H<sup>3/4</sup>-  
 1/4G-GmÄ-Çñ-Çð-GmP.ü xÜ/4 1955  
 3/44; Ä-<sup>-</sup>Ä-Yñ-Çñ-I<sup>°</sup>Üzñ-»ĠG-hGiLm-  
 HÜxG-<sup>3/4</sup>Ä-GmP-»ñ-<sup>-</sup>P.ü xÜ/4 1960  
 3/44Çñ-yG-<sup>3/4</sup>Ä-<sup>1/4</sup>GÄ-1/4P-<sup>3/4</sup>GÄ-hP.ü M-  
 mG-<sup>3/4</sup>PêL-ð/4-HÜzÄ-<sup>q</sup>ÜÇ<sup>3/4</sup>Çð-, Ä-q<sup>°</sup>Ü  
 ZiÄ-<sup>°2</sup>GÄ-<sup>°</sup>G-M-hα1/4HÜz<sup>®</sup>ñ-DP-mP-  
 fPÄ-hP-q<sup>1/4</sup>±ñ-»ñü xÜ/4 1965 3/44-  
 Çñ/4»P-M-hα1/4<sup>3/4</sup>PêL-ð/4-HÜñ-G-Gb-  
 Ez-Ç<sup>3/4</sup>-, Ä-q-hP.ü GÄ<sup>1/4</sup>zXi<sup>1/4</sup>PêL-ð/4-  
 HÜñG-uñ-q<sup>°</sup>ÜziÄ-<sup>°2</sup>GÄ-<sup>°</sup>G-<sup>3/4</sup>ÄGÄ-  
 1/4P-z<sup>®</sup>ñ-°WĠG-GÜñ-Ä-fG-zTh-»ñü xÜ  
 3/4 1967 3/44Dð-GÜñ-αÜYĠG-M-G<sup>1/4</sup>-  
 3/4z<sup>®</sup>m, ð/4hY»P-z<sup>°</sup>Ü/4-<sup>-</sup>z<sup>1/4</sup>M-hα1/4mÄ-  
 °2ñ-z, P-, Ä-q-hP.ü ±i-αM-G<sup>1/4</sup>3/4-fÄ-  
 , ð/4-zbP-mÄ-&Gð-Ä-αVĠG-hP-zñ-GYÏ-  
 3/4-GÄP-<sup>°</sup>f<sup>3/4</sup>-, ñ-M<sup>3/4</sup>ÜziÄ-q-zÄGÄ-q<sup>°</sup>Ü  
 ZiÄ-Vñ-zTh-hiÇñ/4»P-<sup>3/4</sup> 11 z<sup>®</sup>ñ-°WĠG-  
 GÜñ-Ä-Vñ-Çñ/4»ñü xÜ/4 1978 3/44-  
 z<sup>®</sup>ñ-αWĠG-GÜñ-Ä-z; G-, ñ-mÄ-z<sup>®</sup>ñ-I ð/4-  
 fñ-<sup>-</sup>P-ZiÄ-Yññ-Ä-<sup>-</sup>ñ-fñ-G»G-mÄ-Ç%  
 fP-hP<sup>3/4</sup>-<sup>-</sup>ð/4-zN<sup>3/4</sup>z; ð-, ñ-q<sup>1/4</sup>zbP-mÄ-  
 P<sup>3/4</sup>-<sup>-</sup>ð/4ÄYÄ-Viz<sup>®</sup>mÇ<sup>3/4</sup>-, Ä-bih; °-ÇĠG-  
 ±h-ñ-ñ-<sup>-</sup>P-»ñü xÜ/4 1983 3/40Ü<sup>1</sup>-  
 9 q<sup>1/4</sup>; Ä<sup>°</sup>ÜMðP-αññ-zñ-1/4P-z<sup>®</sup>mG<sup>®</sup>P-

α<sup>°</sup>ÜPÄ-B<sup>3/4</sup>-<sup>-</sup>ÜñMÄ-hP.ü M-hα1/4mÄ-  
 zñ-hYz<sup>®</sup>m<sup>°2</sup>3/4-, Ä-XiÄ-zñ-αÜ-<sup>-</sup>ñ-P-q<sup>°</sup>Ü  
 h; °-ÇĠG-GÜñMÄ±<sup>1/4</sup>f<sup>1/4</sup>hñ-HÜñ<sup>1/4</sup>»ĠG-  
 Vm-qêYĠG-Ç<sup>1/4</sup>z<sup>1/4</sup>α-, hü Yñ; Ä-Hñ-GÄ-  
 ±P-α-h; 1/4AP-zYiÄ-mÄ-<sup>°</sup>hÄ-q<sup>°</sup>Üzñ-αÜ  
 1/4GÄ-<sup>-</sup>Üñq<sup>°</sup>-zñ-<sup>3/4</sup>ñ-PmñP-1/4P-hzP-  
 °fz-<sup>-</sup>ñ-<sup>-</sup>Ü<sup>°</sup>H<sup>3/4</sup>ñ-h-ñ-zT<sup>°</sup>-h; 1/4-qê  
 α±ñ-q<sup>1/4</sup>GmP-z<sup>1/4</sup>zdim-<sup>3/4</sup>ñ<sup>°</sup>ÜxÜ<sup>1</sup>- 11  
 ±iÄ- 24 Zñ-GÄ<sup>1/4</sup>zXi<sup>1/4</sup>PêL-ð/4-HÜñG-  
 uñ-<sup>-</sup>ÜziÄ-q-±zÄ-Vi-zÄGÄ-q<sup>°</sup>ÜziÄ-  
 °2GÄ-, Ä-bi<sup>3/4</sup> 15 z<sup>®</sup>ñ-°WĠG-, ñ-M<sup>3/4</sup>Ü  
 FñÄ-fG-zTh-q-hP.ü 3/4; SÜVz-ÆÜ-Di-  
 hzP-<sup>°</sup>yG xÜ/4 1988 xÜ<sup>1</sup>- 12  
 ±iÄ- 1 Zñ-I ÜzYÜz<sup>®</sup>ñ-DP-mP-ÇĠG-Çð-  
 h; °-ÇĠG-<sup>-</sup>ñ-<sup>-</sup>ñ-ÇzÄ-z<sup>®</sup>ñ-DP-mP-M-  
 hα1/4<sup>3/4</sup>PêL-ð/4-Çñ-<sup>°</sup>zñ-, Ä-Äim-Çñ/4»P-  
 z<sup>®</sup>ñ-±h-<sup>3/4</sup>; SÜVz-z-1/4ñü xÜ/4 1991  
 xÜ<sup>1</sup>- 12 ±iÄ- 6 Zñ-Äñ-ÄÜGYÏ-  
 °f<sup>3/4</sup>ÇY±z±GÄ-q-YĠG-I ÜzYÜz<sup>®</sup>ñ-DP-  
 hYĠG, ĠGÄ-Çñ-hYñwizÄ-ÇzÄ-h, ñ-Çñ-fG-  
 zñ-1/4P-z<sup>®</sup>m-»ñ-YiÄ-Çñ-<sup>°</sup>zñ-ÄYÄ-Vi-  
 GmP-z<sup>1/4</sup>zdimM-hα1/4z<sup>®</sup>ñ-Eñ-<sup>-</sup>ÜÇÄ-1-  
 z-iG-<sup>®</sup>1/4P-1/4P-GÄP-Çñ/4-<sup>1/4</sup>zTĠG-mÄ-  
 ÇĠG-Çð-±h-ñ-zbP-z<sup>1/4</sup>α-, h-FñÄ-Vñ-  
 z<sup>®</sup>ñ-°WĠG-hÄ-»ñ<sup>3/4</sup>zñMñ-Çñ/4-zñP.ü 3/4  
 GÄ-<sup>-</sup>Vz-ÆÜ-hP-uññ-PÄ-DñzP-<sup>°</sup>yG-  
 q<sup>°</sup>Üñ-Ä-fG-zTh-»ñ-q<sup>1/4</sup>zdimñ hññPÄ-  
 fG-hñP-FñÄ-Vñ-hÄ-»ñ<sup>3/4</sup>ññYĠG-»ñ-  
 q-1/4ñü Dð-z<sup>®</sup>ñ-DP-mP-zYĠGÄ-»ñ-1/4P-  
 Ç<sup>®</sup>ÇzÄ-ViYÏ-Vz-ÆÜ-<sup>3/4</sup>PÄ-xGÄ-zdm-  
 q-hP.ü zÄ±<sup>1/4</sup>Äñ-M<sup>3/4</sup>°2ñ-<sup>-</sup>ñ-<sup>-</sup>ñ-





qü z<sup>®</sup>ün-¼GÄ-wm±ñ-αfñ-OÜ¼- z-qü  
 zò-^ÜVÄ-hP-¼IG-GYÿ.ü αÜ¼IGÄ-^Ü  
 Gê-A-Æð¼nαÄ-¼P-GÜ,ÆEG-báz-^Üz-AGÄ-  
 z<sup>®</sup>ün-q-zIÄ-ÄP-hi<sup>°</sup>Ü¼MÄ-JP-Ç-zÄ-z<sup>®</sup>ün-  
 ¼GÄ-ÄGÄ-MÄ-αP<sup>°</sup>-»b-q-±P-αÄ-Ü-üHim-  
 hÿ-Ü-ÿÜ.ü αfizÜ-mααD¼zOPÄ-mÄ-zò-  
 αÜ¼IGÄ-^Üq<sup>°</sup>-zðh-TÄ-,An-αh-q<sup>°</sup>ÜGÄ-z;¼-  
 hP-zÇSÄ-zXò-ü,ü-αDmGTÜ-P-αhü DÜ-  
 mÄ-¾¼¼<sup>°</sup>ÜGÄ-TPÜhÄ-i-mZÜ-°V¼-Tm-ZÜ-

GP-VfÜG-<sup>®</sup>αα-zYÄ-q¼Mh-¼HÜ<sup>®</sup>m<sup>°</sup>2¾-  
 hzP-zN¼¾-Ä-zTh-PêLÜ¼-,Ä-bi-¾¼MÄ-  
 ^ÜhÄ-±ÜG-¾-i-m-GÄêGmP-z-hP.ü DPÄ-  
 ç-km-GmÄ-±ß¼-fñ-q¼-GYÜGÄ-mü h-¼Ä-  
 JÜh-IÜ¼-GbÜ-z<sup>°</sup>ÜÇSmÿ-hP-hi-ÇSÜhÄ-  
 Ç-zÄ-DÄÄ-mP-G¾-biM-h-¼mÄ-DÜ-ZÜ-  
 z<sup>®</sup>ün-IÜ¼-zbP-±IDÜ-mÄ-zò-¼P-z<sup>®</sup>m-Vh-  
 hÿ¼P-ZÜ-^Üf-α-fP-^Ü-¾¼m-,Ä-q<sup>°</sup>ÜGmÄ-  
 ±ß¼-nαÄ-ZiÄ-αh-h;¼-°hñ-,h-hGÄ-q¼-

α- hü ZiÄ-αh-ZiÄ-°2GÄ-^Üz<sup>®</sup>ün-°WÜG-  
 hÄ-»m-¼P-M¾-üÜfÜ-Ä-¾¼GÄ-GYÜ¼-  
 z-¼P-Gÿm-GÄ-z-,h-hGÄ-q<sup>°</sup>ÜÜ-JP-ÄGÄ-  
 Vi-GmP-»Ü-°hÜG h-ç-ézÜ-Ç-m-zÇ-ñ-  
 GbGÄ-^ÜÇ-m-zTÄ-,h-zYÜh-»Ü-^P.ü Çÿ  
 yG-αfèz¼α- hü ¾¼Ä- PÄ-ÄÜh-báz-Ä-  
 bi-ÇÿP¾-Vim-qê»Ü-q¼-zdim-GYÜ-¾¼Ä-αÜ  
 αP-mÄ-DÜ-GÜÇÿG GÄ-GmÄ-ÇPÄ-fG-  
 „Ü<sup>°</sup>±z-Vim-qê,h-zYÜh-»Ü-q-¼hüü æ

uÜ-ÜGÄ-wm-zhi<sup>°</sup>ÜGÿmwm-, -z¼Ç-Ü-ÇÜ-, h-hGÄü

uÜ-ÜGÄ-wm-zhi<sup>°</sup>ÜGÿmwm-, -z¼Ç-Ü-ÇÜ-, h-hGÄü  
 Vim-qê-VG-mÄ-¼P-¼ÜVÄ-ÇKDG-hP-VÄ-  
 ,h-I-Üz<sup>®</sup>ün-nαÄ-mÄ-G<sup>®</sup>zê&M¾-zÇ-ñ-  
 °2Üh-BÜ-Ç¾-GÄ-Ü-Üz-Äh-Oz-°Vh-Zm-  
 fG-°zh-°zPÄ-hP.ü °zh-hñ-Mh¾-¼-¼-  
 mÄ-αD<sup>°</sup>-Ez-Ä-Ä-Tm-üHüP.ü ,if-G-z-α-  
 fG-q<sup>°</sup>Übi<sup>°</sup>IÜÜhñhVÄ-hP- P- Ü-GÜ  
 hGÿ- M-Vi-Cæ-M¾-¼-¾-α-M-Vi¼-α2h-q-  
 zYÜhü hiP-Ç-zÄ-¼Ä-αh-VÄ-ÇKDG-GÜ  
 mP-zÄh-Oz-°D¾-¾¼GÄ-Ü-Ü, -z-»¼PÜÜ  
 1-zYÜhGÜhÿ<sup>°</sup>W¾-z-hP.ü VÄ-ÇhP-hGiz<sup>®</sup>ün-  
 DG-GTÜ-mÄ-h; °P¾-Tm-HÜf<sup>°</sup>D¾-αÜP-GÜ  
 uÜ-ÜGÄ-wm-zhi<sup>°</sup>Ü-zYÜ-fG-¼GÄ-¼-ÜGÿm-  
 wm-HÜhGÿ-Cæ-q<sup>°</sup>ÜÇSÄ-°Ä-^Ü, hPÄ-αP-  
 qéf-ñ-zYÜh-»Ü-q-¼hü  
 °hÜG-GÄ¼DP-mÄ-ÄÄ-dGÄ-, P-z¼-  
 αñ-JÜhG<sup>°</sup>-, P-GêzêαDm-v¾-, ðz P-  
 zÇ-ñ-°2Üh¾GÄ-mÄ-αñ-JÜGÿÜ-VGÄ-^Ü  
 Zi<sup>°</sup>DÜ-hÿ»Ü-q<sup>°</sup>Ü¼P-¼IGÄ-LÄ-GTÜ-  
 nαÄ-^Üwm-zhi<sup>°</sup>ÜVh-DP-αÜ-I PÄ- 28  
 hP-fÄ-DP- 2 GÄP-üÜ- 4 zTÄ-  
 GÄ¼Cæ-GmP-ÇP-¼P-GYÿ-LÄ-GÄÜDP-

DPÄ-ÄPÿ¾-°hizÄ-ÄbV¾-mÄ-Ä-GmÄ-°Gê  
 °2Üh¾-V-±P-^Ü-°z¾-YÄ-»Ü-q-¼hü ÇS  
 ¾¼&GÜPÄ-αVÜG-DÜh¼VÜz-Ä-zN¼Ç-zÄ-DP-  
 q-DG-¾-fGÄ-YÜ-GmP-z¼-α- hü αDm-v¾-  
 HÜz-α-fG-zhññHÜGÿmwm-, z¼hHÄ-αZiÄ-  
 Vi-z<sup>°</sup>ÜÇSÄ-zXò-hP-°f¾¼¼GÄ-h¼GÄÜ¼-  
 ¼Ä-°¾-»Ü-q-¼hü  
 »P-°hÜ¼<sup>°</sup>ÜxÜ- 2 1-αWÜG-çÜ  
 ;Ü¼»ÜhP-q<sup>°</sup>ÜhGñq-Gê/P-Ä-hP-ü WP-  
 ¶¼GZÜ-mÄ-Ghm-YÜGÄÜ¼-°hizÄ-YÄ-q-  
 zYÜh-JÜ-αVÜG-v¾-¼h-qêV<sup>°</sup>i-VÜG-; Ü¼  
 »ÜmP-VÜz-Ä-zN¼-GmP-Ç-Ü-GÄ¾-  
 hGñ-DG-GZÜ-hP-ü VÜz-Ä-zN¼-GmP-  
 »¾-IÜ-Ei¼hP-Ä-D¾-DG-GÜh-h-ç-km-ü  
 αP-¾-GP-¾-hi<sup>°</sup>±αÄ-^ÜVÄ-°f¾¼hP.ü  
 hqñ-¼IGÄ-hP-αÜP-¾-hP-Ç-zÄ-zò-mP-  
 GÜ-iG-GmÄ-ÇPÄ-hP-ü zò-^ÜVÄ-hP-  
 ¼IG-GYÿ-GÜhñÇÜP-αVÜ-ÄGÄ-zò-^Ü-hñ-  
 fh-zhñMz-Ç¾-ÇP-ÄGÄ-ViGmP-»Ü-q-¼hü  
 h-¼Ä-JÜ-αVÜG-v¾-¼h-qêV<sup>°</sup>iD¾-h¼-  
 zYÜGÄ-zYÜG-GmP-M¾¼P-hGñÇKDG¾-GmÄ-  
 G-ÜGÄ-hP.ü LÄ-GÄÜDP-hP-ü Ç-Ü-IÜDG-

ÄGÄ-Ghm-YÜGmP-»¾-DG-bñh-h-ç-km-üP-  
 mÄ-hñ-z¾-YÄ-q<sup>°</sup>Üim<sup>°</sup>z¾-nαÄ-D¾-Ä-ÄÜÜ  
 hGñ-q-hP.ü Ç-Ü-IÜLmGÄÜP-Ä-ÄÜ¼Y¾-  
 °hizÄ-ÄGmP-z¼-αÜP-¾-Ä-Ä-°G¼-ÄGÄ-  
 Vi-fizÄ-»Ü-q-hP.ü »P-Gê/P-Ä-hGñq-α-  
 ¾G-zTÄ-q<sup>°</sup>ÜhP-zhñ-yG-GZÜ-ç-Ü-°VÄ-  
 °f¾¼-GmP-Ç-zÄ-°z¾-dim-, P-z<sup>°</sup>ÜhP¾-  
 nαÄ-DG-zGÄ-^ÜVÄ-Ä-GTÜ-Ä-¼-Ä-»Ü  
 ¼P-GYÿ-Çÿ-z-hñ-GTÜ-DP-GÜDP-q-GÄ¼-  
 G-ÜGÄ-GmP-M¾Ü/h-Y¾-°hizÄ-GmP-z-hP.ü  
 VÄ-Ä-GTÜ-; Ü¼»ÜhGñq-hi<sup>°</sup>ÜP-ÇP-αVÜ-  
 dimhP-ü G<sup>®</sup>¾-G-DP-zYÜPÄ-Cæ-HÜ/h-hÿ  
 Y¾-°hizÄ-GmP-zü »P-VÄ-Ä-GTÜ-ÇS¾-ñ-  
 JÜGÿÜ-VGÄ-mP-fm-Bñ-±zÄ-Vi-, P-z¼-  
 zdim-IÜ-ÇKDG-GÜz-α-fG-Bz-GÄÜz-hi-  
 hñ-Vih-GmP-zü hi<sup>°</sup>yÄ-hP¾-ç-Ü-nαÄ-  
 °fÄ-ÇPÄ-VÄ-ÇK¼-HÜEP-¾-α-DG-bäv¼-  
 YÜ-Ç-zÄ-VÜG<sup>°</sup>EÜ-bñGÿ<sup>°</sup>hññnαÄ-±GÄ-  
 VÄ-ÄGÄ¾-wizÄ-Ç-zÄ-ÇP¾-Vim-qê»Ü-q¼-  
 zdim-EP-¾-α-z-ÜVih-^Ü<sup>°</sup>IÜIÜñ-hÿY¾-  
 °hizÄ-GmP-»Ü-q-zTÄ-^ÜGÜ-ñ-Viz<sup>°</sup>ÜÜ  
 ±GÄ-wm-zhi<sup>°</sup>ÜhGÿ- M-Vi-Cæ-»Ü-q-¼hüü



zò-hòMz-B¼HÙ¼»G-¾Gbö¼zÁG-GbP-z°ÙMh¼¼HÙ¼PmOæfzÄ-αhü

1hp-ÇzÄ-02α-JP-fG-&GP-Ä&BzÄ-αGmVmqøαVG-GWÄ-ÆÜ-αz°h-°yùh¼zÄ-VIMÄ-q°ÙP-G-zò-¼P-hzP-Gùhìhònfz-¼¼Ä-°G¼-  
hp.ü zò-¼VÄ-hP-¼G-GYP-ü z°m, ø¼zò-¼ÙP-G°ÙzN¼zTÄ-ÄGÄ-xGÄ-»PÄ-¼VÄ-Vm-lz-°fÄ-¾¼¼h¼Ä-¼VÄ-hÇP-hP.ü Ä¼Ä-D¼ü  
Mz-B¼zTÄ-, h-q°Ù»¼¼y¼-z°ÙfÄ-z¼¼¼¼Mh¼¼xGÄ-¾ÄÄ-°±z-hP.ü G»ø¼fzÄ-f¾z°ÙGmÄGÄ-ÄGÄ-ViYÜ-»P-zYù»ò-q-¼¼ü h¼-  
zdimM-h¼¼GYP-mÄ-fzÄ-zM-, Ä-ÇP-GÜkmÄ-xÜø 2000 xÙ- 6 ±Ä- 12 ZùM-mG-M¾Ä-ÜEz-DP-GÄ¼°H¼GYP-¾Ä-DP-mÄ-qfTØ-hY  
hÄ-¼zÄ-GÄ¼q°Ùzò-¼ÜÜGÄ-i¼zOGÄ-¾Ä-hòHÜE-GÄ-°hYÇP±GÄ-, Ä-mÄ-&GP-Ä&BzÄ-αGmVmqøÙ±mÇ¼αz°h-°yùhP.ü zò-¼ÙP-  
hzP-°fz-¼-¼Ä-°G¼DG-z; G-°GG-hP.Gbö¼zÁG-GbP-MÄÜE-¼LØ¼-, h-M¾Ç¾¼°hì-Vmqø, Ä-»òü h¼XÄ-xÜø 2001 xÙ- 6 q¼zò-¼Ù  
¾Ä-hòÇ¼HÜYÜGÄ-ø¼±GÄ-°hYfPÄ-zYùÇP±GÄ-, Ä-q°ÙfG-¾Ä-°G¼Ç¼ÄGÄ-Vi¼Gbö-MÄÜGbm°zizÄ-, Ä-bihÄ-»m¾GZÄ-mP-αPmGÄ¼-  
hò-q°ÙÜkmÄ-zò-¼ÜÜGÄ-i¼zOGÄ-¼Ä-hòhP-ü zò-¼G-q°ÙYÜ-°WÜ-TiÄ-q°ÙE-GÄ-°hY»P-»P-ÇP±GÄ-, h-q¼¼- hü °2α-JP-M¾Dz-αP-  
qøÙP-zò-¼ÜY±z±GÄ-q-¼z°ÙM-¾Ä-OÜ-°GÄ-Vh-GbP-, Ä-mÄ-zò-hòMz-B¼HÙ¼¼-üÙ¼z-ÆÜ-D¼¼»G-z P-qø¼Gbö¼zÁG-GbP-MÄÜ¼Pm-  
VmqøVPÄ-zYù»ò-q-¼¼ü xÙ- 3 ±Ä- 24 Zùzò-¼P-BP-z°ÙÄ-¼z°ÙM-h¼¼hzP-°2h¾Ä-DPÄ-¼ÙP-°fÄ±GÄ-¼ÜGÄ-G°¼G-lÄ-  
hp.ü i¼zOGÄ-¾Ä-hò-Gm°2hGfM¾P-GZÄ-¼ÜfÜ-, Ä-q°Ùzò-M¾Ä-, h-¼PÄ- 24 »ò-q°ÙE-GÄ-VB-YÜ-z¼¼HÜ»α-HÜM-Ä¼»ò-q°Ùø  
¼z-lÄ±GÄ-¼M¾Ä-DP-z°ÙDP-hP-°f¾z-z, h-q¼Vh-GbP-, Ä-bixÜE-Ä- 28 z¼¼»ø¼z-lÄ±GÄ-¼ÜGÄ-G°ÙP.ü m-mG-°f¾z-fh-Çk±mHÜ  
°Gm°2hü h¼zYù-lÄ±GÄ-°fÄ-¼ÜGÄ-hP-fG-°yh-hP.ü zò-¼ÙP-lÄ-ÇÜ-¼z°Ù, h-ÇKGZ¼¼MÄ-m¼¼GYP-GÄ-vh-q°Ù¼Ä-°GmDG-Oæ-  
fzÄ-, Ä-»òü °m-¼P-¼P-hzP-αP-G°Ù; mYÜ-ü ÄÄ-hq¾ÇzÄ-°, ø¼; mç°Ù»ø¼z-¼ÜÄ±GÄ-¼ÙfÄ-¼ÙMÄ-m¼¼HÜE-Ä-°2¼-, üò-¼-  
hzP-D¼¼M¼; øYÜ zò-¼hòhPÄ-¼ÙP-zhìM-GmÄ±ø¼z°ÙVmqøM¾ÇÜ-GmP-mÄ-M-h¼¼HÜE-¾¼°2hç°Ùm¼F¾¼-TmHÜEÜ-, Ä-zN¼zTÄ-zbP-  
mÄ-¾¼-m¼; G-ÄÄ-hGÄ-q°Ùz-l¾MÄGÄ-Vi, Ä-q¼¼M-h¼¼HÜE; ò-, Ä-°G-mÄ-q°ÙG-lÄ-ÄGÄP±-DBPÄ-Vmqø, P-z¼¼- hü M-h¼¼MÄ-zò-  
¼z-h-üò-, Ä-bizò-q¼D-Gbh-°W¼-hYÜWÜG-q°Ù¼PmÇ¼»P-w-zÄ-ÄzòP»òü xÜE-Ä- 25 ZùHÜEh-»ø¼»ø¼z-lÄ±GÄ-¼ÜM-mG-hP-°f¾z-°Ù  
¾Ä-hòÇk±mHÜP-Gm°2h; ø-ÇYÍ; ¾Ä-G°ÙP-°G-zò-¼VÄ-G-lÄ-hP.ü z°Ùq-wm±GÄü „bz Pü M-¼ÜÄ-lm-P-zTÄ-¾Gbö-zÄh-, h-MÄÜGÜ  
ÇzÄ-GmP-z¼¼G-lÄ-mÄ-M-h¼¼GYP-mÄ-zò-¾z°Ùm°2¼-, XÄ-GmÄ-Ä-, Ä-G-bÄH¼q°ÙP-H¼z; G-, P±¼¼mÄ-Gbö-°EG-zÄh-, Ä-q¼¼- hü h-hP-  
Dø¼M-mG-GÜGÜEÜB-°ÙP-mÄ-zò-¼P-z°Ùm-¼¼Ä-°G¼¼f°-BP-GmP-z¼¼zdimMÄ-zò-M-lÄ-ø¼, P-¼h-¾GÄ-ÄGÄ-E-α-zÄh-, Ä-q-  
hp.ü »P-z°Ùq-wm±GÄ-mÄ-hP-ÇzÄ-zò-mP-¼ÜE-GÄ-GP-°W¼-hP-VÄ-hP-¼G-GYP-¾Ä-hòhG-lz-°fÄ-Vmqø, P-mÄ-zò-mP-¼ÜP-¾zhiBÜ-hP-  
¼ÜE-GÄ-zm-z; P-¼h-¾zÄh-qü »P-°fÄ±GÄ-¼ÙfÄ-¼Ü, bz P-¼zÄ-zò-¼ÜE-GÄ-¼Üq°ÙP-¾P-z°ÙÜG-zÇ¾Y°zò-, h-D¼zTÄ-, Ä-»ò-  
q-¼¼ü ±GÄ-°hYÜG°ÙP-z°ÙÇYÍ; ¾Ä-ÄÄ-M-h¼¼ÇY±z-nÄ-mÄ-zò-¼ÜE-GÄ-¼Üq°ÙÇ¼P-qøYÜGÄ-¾zÄh-, Ä-ÄP-»P-ü ¼ÜE-GÄ-¼Üq°Ù  
mP-¼P-hzP-TmHÜE-¼z-¼ÙP-mÄ-P-h; °ÇÜG-P-qøPÄ-»ò-q¾Pø; SzTÜGÜ-GÜGmÄ±ø¼JP-mÄ-BòzXò-, h-MähÄ-¾Ä-»ø¼-¼z-¼»ò-¼YÄ-Bòz-  
zXò-GmP-z-hP-ü °fÄ-¼ÜP-qøYÜG-mÄ-M-GYP-GÜmÄ-Gbö¼hGG-q-hP-°i¼z-zò»òü lÄ±GÄ-°fÄ-¼ÜYzÄ-fø-ÄÜ-mÄü zò-mP-zò-¼ÜE-  
°±¼h-YÜE-fzÄ-¾¼¼zdimMÄ-¼P-GÜfz-fP-¼¼m, h-¼»ò-P-zò-¼Ü-hzP-°2hç°ÙÄ-zò-¼ÜP-qøYÜG-¾¼¼zTüG-zL¾z°Ùz°ÙWÜ-fø-Ä-Vh-  
GbP-z-hP.ü h-¼EÜhòz°Ùq-αP-qøYÜG-z°ÙDP-mP-»ò-q°ÙGmÄ±ø¼z; Ä±f°fÄ-¼ÜE-h-¼P±Ä-zXò-q°ÙGmÄ±ø¼Ä-z; G-q-Çü zò-mP-zdm-  
zP-¼h-q-E-TP-GÄ¾qø»ò-q-hP.ü G¾bi-zò-mP-zdm-zP-hP-ü »P-mÄ-M-GYP-¾hG°-Ym, h-¼»ò-m-zò-°2α-JP-xÜGÄ-¾ÇÜMG-hGÄ-hò-  
GP-»òm-¼YÄ-GÄP-»ò-q-hP.ü »P-°fÄ-¼ÜYzÄ-hz-¼ÜYÄ-q-mÄ-h-z°ÙfÄ-¼ÜG-lÄ-mÄ-&GP-Ä-bø¼°, Ä-αV-G-mÄ-zò-¼P-z°Ùm-¼¼mGmP-  
Gü»ò-Ç¼zÄ-α-¾¾Ä-°hÄ-q°ÙmÄ-Gbö-zÄh-ÄP-zÄ-E-TP-„¼¼-„ P-ü ÇS¼xÙ- 10 q¼zò-¼ÜhzfÜ-&GP-Ä-bø¼°, Ä-αV-G-mÄ-P±ø¼z-  
lÄ±GÄ-MÄ-°2α-Ä±GÄ-VmfG-GÄP-zÄh-ÇzÄ-zò-¼P-z°ÙmG°P-¼¼mGmP-GÜh-q-P±øfÄ-¼ÜP-¼Ä-GÄ¾qø¼, PÄ-»òü z°Ùq-¼ÇzÄ-  
h¼°2α-JP-GÜGÄ-GP-TÜGÄ¼°Gò-ÇP-yG-zL¾z¼»P-hìhò»PÄ-zOGÄ-GmP-»òü P-¼P-zò-¾fPÄ-GTÜG-zBò-¾P-z¼¼- h-zò-¼GmÄ±ø¼-  
¾MÄ-αP°-GP-α-»òü P-zò-h¼-zBò-GP-&GP-Ä-bø¼°, Ä-¼PÄ-¼¼¼°yh-YÄ-mÄ-zò-¼h; °¼¼Ä¾fzÄ-¼ÜE-¼ÜGÄ-zYÄ-Ç¼z; °°iü  
YÜP-»òü DP-mÄ-zò-¾VÄ-føÜ¼P-BP-GÜfz-fP-¼¼mGmP-z¾Äü ¼P-z°Ùm-¼¼mGmP-GÜh-q-mY¼YiGZÄ-h-¼zÄ-VmhGPÄ-q-YÜ-  
»òqÄ-h¼¼M-GYP-mÄ-Bòz°2GÄ-, h-q-mE-TP-„¼¼-»òü h¼zdimEh-¼P±øÜGbö-zÄh-nÄ-hò¼¼GbmÄ-GmÄ-¼ÜP-hG-TiÄ-GÄPÄ-q¼¼G-  
lÄ-ÄGÄP±GhP-h¼¼qø¼H¼q-hP.ü zhìhò-¼hYÜGZ°-°hGÄ-¼Ühò-q°ÙP-¾G-hGÄ-, P-»ò-q¼¼ü h¼-mzÄh-q-zM¾Ä-ÇzÄMGTÜG-hG°-YÄ-  
q°Ùq; ø¼M-h¼¼MÄ-zò-mP-hòh-¼HÜEz-hP-zdm-zP-°hò-¼zò-M-lÄ-ø¼, Ä-q-zM-zò-¼GmÄ±ø¼»P-hG-q°ÙYÜE-fzÄ-¾¼¼zdimMÄ-fG-GTò-  
, h-hGÄ-q¾Äü h¼-¼P-mG»òÜP-i-YÜG-z-°Ä-P-¼hY¼¼-¼h¾ü P±Ä-¼P-¼PmGbmÄ-°l z-b°WÜ-M-¼üü

### ÄÄ-¼G¾Ä-DPÄ-^ÜG¾ZOGÄü

☞ |h, Ü»¼- Pestalozzi Children's Village mÄ- 2003 ¾¼¼¼P-¼GÄ-ÇÄz-yG±ÜÜh-h, Ü»¼- Hasting æfê ÇÄz-b¾¼GZÄ-^ÜÇÄz-ÇP-, M¾ÜÇÄz-»Ü-¼GÄ-¼æ-GmP-Gbm-°D¾¼-»Ü-m-xÜ¼ê 2002 1- 3 q°ÜmP-°²Ü-ÜZTßq°Ü »ÜG-MGÄ¾GÄ-°yÜ-, P-z°ÜzÜ-¼GÄ-ÇÄz-yG-næMÄ-GP-GÄ¾ÇÄz-»Ü-YM¾¾¾GÄ-æfM-°±P-Ç¾æZæ-GÄæ-GÄ¾¾hGÄ-PÄ»ÜG-V-DG-°fÄ±P-ÄÄ¼G¾Ä-DPÄ-ÄP¾¼ê 2002 1- 7 ±Ä- 15 mP-°±Ü-°Z¾-fz-q-hGÄü

1] °²Ü-ÜZTßq°Ü»ÜG-MGÄ-Oæ-°fÄ-ÍP-ÄG- (Marks-card) hP¾G-°Ei¼ (Pass Certificate) PêZÄÄü

2] ¼P-ZÜ-hP-wæ-GZÄ-^ÜM¾hÜhr-hP¾¼ZP-æf¼ 2002 xÜ¹- 3 ±Ä- 31 z¼w¾¼- Üq°ÜG-PÄ-hP-qêP-æf°-æ°ÜPêZÄÄü

3] Ä-GmÄ-¼P-z°M±GÄ-VP-^ÜP-ZÜ-hP-wæ-GZÄ-^ÜM¾hÜhr-hP¾¼±P-°Z¾¼, P-z°ÜPÄ-Ç¼¼»ÜG-VP.ü

4] ¼P-ZÜ-GmÄ-»¼M¾Dz-^ÜBzÄ-zT¾¾¾G-°Ei¼ (Valid R.C.) FÜÄ-æfM-hÄ-°HPÄ- 2002 xÜ¹- 7 ±Ä- 15 z¼¼»Üq°ÜG-PÄ-hP-qêP-æf°-æ°ÜPêZÄÄü z¾¼»¼-hP.ü °fG-DP¾-GmÄ-ÇÜ-zÜ-°ÜÇÄz-yG-mÄ-zÜ-ÜBzÄ-zT¾¾¾-hPÄ-°f¾¼-»Üq-fÜÄ-æfM-HÜPÄ-°²Ü-fz-q¼Ä-GmÄ-¼P-zÜm±GÄ-VP-GÜPêÜ-Mz-GZi¼fG-(»ÜG-VP-Pê

ZÄÄ-æZæ-Ç¼hGÄ-q) Ä-GmÄ-°Gê²Ü-mÄ-YÜz-°WG-GÄ-zÜ-ÜBzÄ-zT¾¾¾-»Ü-q°ÜPÄ-Ç¼¼»ÜG-VP-PÄ-q¼hYzÇM°Z¾¼-hGÄ-MÄ G¾¼b¾¼P-ZÜ-^Ü²Ü-¼Ü-zTßq°ÜP¾G-°Ei¼mP-BÄ-¾BÄ±Ä-GYÜ¼-z¾P-¼P¾¼16 æ¾¼Üq°ÜÇÄz-yG-»Ü-±ÜBzÄ-zT¾¾¾G-°Ei¼-ÜhGÄ-q-»Üü

5] ¼P-GÜw-æ-zÜ-mP-»Üq-°æ-»P-m-°hÄ-I PÄ- Üq-»Ü±f°f¾V-GÄ-Ä-GmÄ-°Gê²Ü-mæü zÜ-GYÜ-ÄÄ¼G-Ez-DPÄ-°²Ü-¼Ü-zTßq-»m-»Üq°ÜÇÄz-I ÜZÜ-¼GÄ-ÇÄz-üGP-¼P-GÜGm¾m-hG-æVm-»Ü-hGÄü æ-ÄP¾¼zÜ-EÜ-z¾¼²Ü-¼Ü-zTßq-»m-»Ü-¼P-ÇÄz-üÜP-GmÄ-h-ÇZÄ-hGÜM-VmæÄ-hG-æVmGmP-z¼PÄ¾¼mGmP-Mä

6] hiz-B¾¼-»Üq°ÜÇm-q-YÜG-mÄ-G, GÄ-DæÄ-zhifP-»Üq°ÜP¾G-°Ei¼ü

7] GP-GÄ¾¾æfêÇÄz-^ÜÜG-GYÜ¼ÇÄz-yG-¼P¾¼ê 19 æm-»ÜhGÄ-ÇZÄ-xÜ¼ê 1985 1- 1 ±Ä- 1 XiÄ-ÄP-BÄ-q°ÜÇ¾YÜz-YÜG-PÄ-q¼hGÄ-°hG-q¼z-dim-°hÜf¾BÄ±i¾G-°Ei¼PêZÄÄ-°Z¾¼hGÄü

**hæGÄ-zÄ¾fGÄ-ÇP-hGÄ-G¾DG**  
 • °hÜ¼æfêÇÄz-mÄ-hæGÄ-zÄ¾¼-¼-zTh-ÇÄz-»Ü-IPÄ-°hÜ»Ü-GÄ¾¾D-æh-ÇZÄ-h-zED-IPÄ-YÜz-Ü-fG-æÜü

• Ç¾æZ¾z-V-Aim±P-¼GÄ-DPÄ-mÄ-»ÜG-MGÄ-zM-V-izbG-zP-¼HÄ-æÜIê 20 z¾¼xÜ¹- 8 q°ÜmP-æf°-æ°ÜhæMæÄ-vh-°zÜ-MæhP-ü ÇzÄ-h¼GP-GÄ¾¾»ÜG-VPêæ-næZæ-°Ei¼hGÄ-Mä

• z¾¼MæÄ-zYÄ-ÇzÄ-DP-JhP-°Iê

I Ü-Çh- Pestalozzi Children's Village mÄ-æÜ¼¼¼Ç¼¼- 1000ü fæ-q-¼GmP-Mä  
 • Hasting æfêÇÄz-mP-æ±m-¼G-ÇÄz-±m-¾m-°hÜ-»Ü-¼GÄ¾¾hæGÄ-zÄ¾hGÄ-zYÄ-GmP-Mä

• GP-GÄ¾¾hGÄ-æDÜ»ÜG-V-DG-GÜPêZÄÄ-ÇP-Ä-GmÄ-°Gê²Ü-mæü P-iP-GmÄ-¼Ü-»m-HÜG-YÜ-YzÄü »P-m-zÜ-GYÜ-ÄÄ¼G-Ez-DPÄ-°²Ü-¼Ü-zTßq-»m-»Üq°ÜÇÄz-I ÜZÜ-¼GÄ-ÇÄz-üGP-¼P-GÜGm¾m-hG-æVm-»Ü-hGÄü æ-ÄP¾¼zÜ-EÜ-z¾¼²Ü-¼Ü-zTßq-»m-»Ü-¼P-ÇÄz-üÜP-GmÄ-h-ÇZÄ-hGÜM-VmæÄ-hG-æVmGmP-z¼PÄ¾¼mGmP-Mä

• ¼P-ZÜ-^Ü-z°ÜÇÄz-I ÜZÜ¾¼, P-D-GÄ¾¾±P-Ç¾æmP-PÄ-q¼GÜ-hGÄü

• °±P-Ç¾æhÄ-fG-°Z¾¼-æfz-q-hP.ü V-Aimæ-°±P-z°Ü¼GÄ¾¾PêZÄÄ-GmP-MæÜü  
 • G¾¼ÆÜ-hGÄ-°iÜ»Ü-±ÄÄ¼G-æfêÇÄz-Ç¾¼m¾¾GÄ-æGÄ¾¾¾¾, P-GP-¼P-fG-°f¾¾¾¾-GmP-¼GÄü

Y¾¼q¼ÍP-IPÄ- (Tel.): 01892-22572/22721 ¥¾¼°yÜ-ÍP- (Fax): 01892-23481 JÜG-°yÜ-»P-(E-mail):

scholarship@gov.tibet.net  
 • Ç¾YÜhP-hæÜhGÄ-æDÜ»ÜG-V-DG-hæ-hÜHÄ-GÄ-æGÄ¾¾D, P-fG-°hG¼Gbm-°zZÄ-hÄ±Ä-mP-°Z¾¼°, Üfz-q-hGÄ-Mä zTÄ-^ÜGÄ¾¾ZOGÄ-Äü

The Secretary  
 Department of Education  
 Central Tibetan Administration  
 Gangchen Kyishong  
 Dharamsala-176215, (H.P.) - INDIA

hq³⁄₄°, 0⁄₄³⁄₄Ä-DPÄ-^ÜGÄ³⁄₄-ZOGÄü

། 1⁄₄P-GYÏ-Z; °ÄG-GÜh³⁄₄°, 0⁄₄ÄÜ-, Ä-Gbm° zizÄ-GYÜ-z, P-PP-±GÄ-^ÜhP⁄₄-zlnnÄ-hVÄ-±Ü-µGÄ-1⁄₄Ü-zYÜh-
hëzhG-ÄÄ0⁄₄-xÜ⁄₄ÇG-, MäfG-GTÜ- Üh³⁄₄GÄ-mü hP⁄₄-zln-xÜ⁄₄ÇG-, -xGÄ-hP-°f³⁄₄-z°ÜGmÄ-±0⁄₄-1⁄₄GÄ-hëzhG-ÄÄ0⁄₄-hVÄ-
fG-GmÄ-°f³⁄₄-YÏzh°ÜÇhü hP⁄₄-zhG-±P-Ä-ÄÄ0⁄₄Ü±mhP-h-ç eÜzYÏGÄ-»Pü Y³⁄₄-hq¹⁄₄-Í P-IPÄü hîzYÜh-JG-°yÜh-
(e-mail ÄGÄ-°f³⁄₄-z-YÏ»P⁄₄-GÄ-°DÜ-D-GÄ³⁄₄-D-, P-fG-°y³⁄₄-hYGmP-BP-»P-z-YÏMazTÄ-^ÜGÄ³⁄₄-ZOGÄ-Äü
hq³⁄₄°, 0⁄₄³⁄₄Ä-DPÄ-mÄ- 2002 1- 3 ±iÄ- 26 ¾üü

Secretary

Department of Finance Central Tibetan Administratraron Dharamsala-176215 Distt. Kangra
(H.P) IndiaTelephoneno.0091-1892-22487,23738 Fax no. 0091-1892-22349-E-mai lD- finance@gov.tibet.net

FIGÄ-ÇP-hGÄ-G³⁄₄ü

། 1z¹⁄₄³⁄₄Ä-Í-1⁄₄PÜ»P⁄₄-Ü»Üh-q-°Wü-ÄÜÄm-ÄÜ (James Essence alias James Conrad wrzesinski) 1⁄₄-zÄ-Ä³⁄₄-Ç-1⁄₄Ü-GmÄ-
zYÏGÄ-, -f³⁄₄-1⁄₄Üh-qÜV°ÜÇ³⁄₄-f°±Ä-q°Ü, -Üh-hP.ü hîXiÄ-Z³⁄₄Ä-Ç³⁄₄-; Ü-GYÜÄ-DPÄ-s-wz-ÄDm-Í-
Ä¹⁄₄-ZÄ-ZÍP-hP.ü hîzYÜh-hq³⁄₄-»P⁄₄-qh-m¹⁄₄-1⁄₄Üh-qÜV°ÜÇ, Ü-ÄG³⁄₄-zT¹⁄₄-ÜÄ-, Ä-q-ÄGÄ-^Ü, -Üh-³⁄₄-zdim-
mÄ-h-ç eDëq-Ä-GmÄ-Ç-1⁄₄ÄP-zÄ-hëh-Ä-hP-°f³⁄₄-YÏ-°WG-, -ÄÄ-Ä»Ü-TÜ-Dëq°Ü, -Üh-hÄGÄ-»P⁄₄-Ü»Üh-
GÄ³⁄₄-qÜÜh-Ä-h-^P-GmÄ-±P⁄₄-, P-z-hPÄ-zhîm³⁄₄-ÄP.ü „ÄVim-nÄ-q-hP-1⁄₄P-1⁄₄Üh-zPÜh-±P-Ä-FIGÄ-MÄ-
Äh-q¹⁄₄-ÄP⁄₄-zT¹⁄₄-YÏ-Üh-1⁄₄GÄ-³⁄₄-FIGÄ-G, z-GmP-G³⁄₄-HÜGÄ³⁄₄-zI¹⁄₄ü zÜh-GYÏ-zhîÄP-³⁄₄Ä-DPÄ-mÄü
2002 1- 4 ±iÄ- 3 ¾üü



³⁄₄Ä-, hÄ-ÄG-GÄ³⁄₄-ZOGÄü

། 1Ä¹⁄₄-dim-GYÜ, Ä-q°ÜzÜ-^Ü°IÜ Äh-ÄfIn-°H¹⁄₄-YÏMäi T ] YzÄ-YÏÜGm- GÄ³⁄₄-Ç%YÏÜhGÄ-PiÄ-^ÜV-Aim-Ä-±P-z-
z-ÄPÜfÜ-fP-hP-ÄP-G°Üwî³⁄₄-MÄ-ç- Mü ZP-Äf¹⁄₄hÄ-»ln-³⁄₄GÄP-YzÄ-YÏYÏ hP.ü hVÄ-z; G-mP-°hÜG-ç eGmÄ-DP-hY
GmÄ-DP-GÜ»m³⁄₄G-z³⁄₄-»P⁄₄³⁄₄Ä-DPÄ-ÄP °hñ-»Ü-qü GÄ-GÄ³⁄₄-HÜhGÄ-ÄDë»ÜG- °zP⁄₄°, 0⁄₄-Ä-, P-±Í-ÜÄ-Äh-GbP-Mä»Ühü
³⁄₄Ä-, h-q°ÜÄ-ÄG-GTÜ-»Ü-q¹⁄₄-zÜ-»ÜG- V-DG-GÜPÄÄ-fG-GYÏ-GÜf°Üh-Ä-Ü Ç%YÏhÄ-°hÜG¹⁄₄°, 0⁄₄XiÄ-YÏ-°WG-hP-
Ç-ÇP-f¹⁄₄ÄÜh-q°ÜfG-h, Üh-Çh-GP-°Ä- ÇG-P-1⁄₄P-GÜ°Gm-³⁄₄im-hG-ÄVm- EGÄ-VÄim-çln-q-nÄ-»ÜG-±h-GbP-Vh-
HÜÄÄ-±h-çln-q-nÄ-GP-GÄ³⁄₄³⁄₄Ä-; 1⁄₄ Attested»ÜhGÄü 1 ] zÜÍ-Ç-Ü-fÜh-³⁄₄G- D-GÄ³⁄₄-°zÜ-zI-, h-Mä»Ühü Ç%YÏÜhÄ-
YÏGÄ-, „Ä»Ü-1⁄₄GÄ-mÄ-°hÜG-ç eGmÄ-DP- E¹⁄₄ü (Certificate) ÍP-fz-(Marksheet) Pê z; G-mÜ 2002 ¾Ü¹⁄₄- 6 ±iÄ- 15
hY±P-Ç%ÜzP⁄₄-hGÄü hGÄ-PiÄ-^ÜV-Aimü 2 ] hëzhG-mÄ-zÜ-ÄÜzT°-hP⁄₄- z¹⁄₄»ÜhGÄ-hÄ-z; G-mP-±hñGÄ-ÄGÄ³⁄₄-D-
; ] ÄfÜÇ-Ç-Ä-°ÜG-E¹⁄₄ (Bachelor'S G°P-wP⁄₄, Üh-q°ÜPÄÄÄü 3 ] Çk±m-DG- , P-fG-°f³⁄₄-z-GmP-hGÄü zÜ-^Ü°IÜ-ÄPÜ
degree) hP-»P-m-zÜ-»ÜG-ÄP-q-Äf¹⁄₄ÄÜh- mP-h-ç e¹⁄₄Ä-; -, h-ÄÄ-»Üh-±Çk±mhîmÄ- fÜ-fP-hP-ÄP-G°Üwî³⁄₄-MÄ-ç eGmÄ-DP-mÄ-
qÜ VzÄÜh-zÜ-Üh-»Üh-±hÄGÄ-zÄ³⁄₄- hGÄ-G-, Äh-q°ÜhGq-»ÜG 4 ] hëzhG-GÜ 3⁄₄ÄMÄ-zÜ-»ÜG-fG-ÄG-ç eGTÜ-³⁄₄Ä-ÄP-
»Ühü D ] ¾Ä-°Gmü GmÄ-±P⁄₄-ÄDëzÜ- zü 5 ] Çh-°f³⁄₄-z-, h-»P⁄₄-HÜh-q¹⁄₄-Í P- z¹⁄₄»ÜhGÄ-hÄ-z; G-mP-±hñGÄ-ÄGÄ³⁄₄-D-
qÜ (Field officer) »ÜG-MÄü G ] °fÜ IPÄ-hP.ü Y³⁄₄°yÜh (E-mail)-D-, P-ÄGÄ- GÄ³⁄₄-qÜ°zP⁄₄-hGÄ-q-zTÄ-»Ühü GP-
1-1⁄₄¹⁄₄-z³⁄₄-ÇW- 7200 hP-ÇÜh-DP-1⁄₄Üh- GÄ³⁄₄-qÜ°zP⁄₄-hGÄ-q-zTÄ-»Ühü GP-

Senior Programme officer
Tibetan Centre For Human Rights and
Democracy Top Floor, Narthang Build-
ing Gangchen Kyishong Dharamsala-
176215 (H.P) Tel: 01892-2336
Fax:01892-24957/25874
E-mail: yaukatsang@tchrd.or
dsala@tchrd.org





GÅ<sup>3</sup>/<sub>4</sub>ZOGÅ-DG 

( Regd No. HP D/sala-30 )  
གསར་འགོད་ལྟུང་ལྟུང་།

